MEHTA'S TRANSLATION SERIES.

A COMPLETE GLOSSARY

OF

Difficult words phrases and idioms
OCCURRING IN

NEW ROYAL READER No. III.

GIVING

The Student every facility and all that is required to go smoothly through the Text
(with a free translation of first 55 pages.)



SECOND EDITION

Registered Under act XXV of 1867.

A. D. 1890. સંવત ૧

PRICE 10 ANNAS કીમ્મત દશ

૪૨૫૫

NEW ROYAL READERS.
No. 111

A FATHER'S LOVE બાપનો પ્યાર.

Driving, pr. p. (ડ્રાઇવિંગ) હાંકતો. Keeping in motion, impelling

(Had) become, v. (બીકમ) થયો હતો. Had turned up, grown.

Wild, a. (વાઇલ્ડ) તાબામાં ન રહે એવો, બેકાબુ, Rash, unruly.

Excited, a. (એક્સાઇટેડ) ઉશ્કેરાયલો. Stirred up, L. ex out cito to call.

Plunged, v. (પ્લન્જડ) આગલ પોતાનું શરીર નાંખી અને પાછલા પગ ઉંચા કીધા. Threw its body forward and its hind legs up. Fr. plonger to dip.

Reared, v. (રીઅર્ડ) પાછલા પગપર ઉભો થયો. Stood on its hind feet.

At length, ad.=છેલે સરવાળે At last.

Broke away, v.=છુટો થઇ નાસવા માંડયું. Forced its way by getting free.

Could not hold in, v.=પકડી શકયો નહી. Could not keep it, could not stop.

Wrapped, v. (રેપ્ડ) વીંટાલી. Wound, folded.

Rein, n. (રેન) લગામ. Strap of the bridle.

Wrists, n. (રીસ્ટસ) કાંડું, પોંહોચો. The joint by which the hand is joined to the arm.

Efforts, n. (એફર્ટ્સ) પ્રયત્ન, કોશેસ. •Attempts, L. fortis strong.

To hold, ger. (ટુ હોલ્ડ) પકડવાને. Keep fast, stop.

By standers, n. (બાઇ સ્ટૅન્ડર્સ) પારકા જોનારાઓ. Lookers on.

Heeded, v (હીડેડ) ગણકાર્યું, ધ્યાન આપ્યું. Attended to, took notice of.

Cries, n. (ક્રાઇઝ) બુમો. Shouts.

Strength, n. (સ્ટ્રેન્ગથ) જોર. Force, L. stringo to draw tight.

Waist, n. (વેસ્ટ) કમ્મર The part of the human body which is below the ribs.

Blood, n. (બ્લડ) લોહી. The red fluid which circulated through the arteries and veins of men.

To gush, inf. (ટુ ગશ) નીકલવું. Come out, flow copiously.

(Had) tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી હતી. Attempted.

So hard, ad = એટલી કઠણ રીતે. So painfully, so laboriously.

Crowd, n. (ક્રાઉડ) લોકની ઠઠ. Multitude of people.

Gathered, v. (ગૅધર્ડ) એકઠાં થયાં હતાં. Collected.

Worth, a. (વર્થ) કીમતી. Valuable.

Back, n. (બૅક) પછવાડેનો ભાગ. Hind part.

Waggon, n, (વૅગન) ગાડું. Cart.

To the danger of my own life = મારી પોતાની જીંદગીના જોખમે. At the risk of losing my life, L damnum loss.

Displayed, v. (ડીસ્પલેડ) દેખાડવામાં આવ્યો હતો Shewn.

Rather than, બદલે, In preference to.

Hurt, v. (હર્ટ) ઇજા પમાડવાને. Injure.
He ran a most fearful risk,=તેણે મોટા ભય ભરેલો જોખમ માથે લીધો. He underwent a most dangerous peril.
Counted. v. (કાઊન્ટેડ) કીમતી ગણી. Reckoned, valued L, compute to number.
As little worth, થોડી બીસાદની, as no value.
(Might) save, v. (સેવ) બચાવે. Protect, keep safe from injury.

એક દિવસે એક માણુસને એક ઘોડાને કે જે તાબા ન રહે એવો અને ઉસકેરાયલો થયો હતો તેને હાંકતો જોવામાં આવ્યો હતો. તેને આગલ પોતાનુ શરીર નાંખી, પાછલા પગ ઊંચા કીધા અને પાછલા પગપર ઊભો થયો. અને છેલ્લે સરવાળે છુટો થઇ નાસવા માંડયું. હાંકનાર તેને પકડી શક્યો નહી. તેથી કરી તેણે તે પ્રાણીને પકડવાની કોશેશમાં પોતાના હાથના કાંડાંની આસપાસ લગામ વીંટાલી.

પારકા જોનારાઓ બોલી ઊઠયા "તેને જવા દેવો ! તેને જવા દેવો ! તમો તેને પકડી શકશો નહી, તેને જવા દેવો ! શામાટે તમો તેને જવા દેતા નથી !"

તે હાંકનારે આ બુમોની કાંઇપણ દરકાર કીધી નહી; તેણે પોતાના સઘળા જોરથી પકડી રાખ્યો. અને છેલ્લે સરવાળે પોતાની કમ્મરની આસપાંસ લગામ વીંટાલી.

ઘણી કોશેશો કીધી હતી. અને થોડા વખત પછી ઘોડો પકડાયો, પણ જ્યાંસુધી જે માણુસે તેને પકડવાને એટલી બધી મેહેનત કીધી હતી તે માણુસના નાખ અને મોહોમાથી લોહી નીકલતું દેખાયું નહી ત્યાંસુધી પકડાયો નહી.

લોકનું ટોળું તે ગરીબ માણુસની આસપાસ એકઠું થયું હતું. અને તેને પુછવામાં આવ્યો હતો "તમોએ શામાટે તેને જવા નહી

દીધો, તમારી જીંદગી આવા સો ઘોડાની કીમ્મતની છે ”

તેણે કહ્યું “ ગાડાની પછવાડે જુવો” “તમો પેલા નાના છોકરાને જોવોછો ! હમુને એ એકજ પુરો નાનો છોકરો છે. નાના છોકરા વગર તેની માપાસે હું ઘર જઇ શકતે નહી અને તેને માટે મારા જીવના જોખમે તે ઘોડાને મેં પકડી રાખ્યો. ”

અરે છોકરાઓ અહીંઆ બાપનો પ્યાર દરસાવામાં આવ્યો હતો; પોતાનો નાનો છોકરો ઇજા પામે તેના કરતાં તેણે સૈાથી ભયંકર જોખમ માથે લીધો હતો, પણ જો તે છોકરાને બચાવે તો પોતાની જીંદગી તેણે થોડીજ કીમ્મતની ગણી હતી.

A MOTHE'S LOVE. માનો પ્યાર.

Cold, a. (કોલ્ડ) ઠંડો. Chilly.

Swept, v. (સ્વેપ્ટ) આસપાસથી ફુંક્યો. Blew across.

Mountain height,=પહાડની ઊંચાઇ. Summit of the mountain.

Pathless, a. (પાથલેસ) માર્ગ વગરનું. Without a path.

Dreary, a. (ડ્રીઅરી) દુઃખ ઊપજાવે એવું, Cheerless, gloomy.

Wild. n. (ઉવાઇલ્ડ) વગર ખેડાયલી જમીન. Uutilled ground.

Mid, prep. (મિડ) વચમાં. Amid.

Cheerless, a. (ચીઅરલેસ) નાખુશ કરે એવાં. Dreary.

Hours. n. (અવર્સ) વખત. Time.

Wandered. v. (ઉવાન્ડર્ડ) રઝળી, ભટકી, Rambled, strayed.

Drifting, a. (ડ્રિફ્ટિંગ) પવનના ઝપાટાથી ઘસડઇ આવતું. Having been driven or impelled by the force of wind.

Pressed, v. (પ્રેસ્ડ) દબાતાં-ચંપાતાં ગયા Went forward with force, L. premo I press.
Babe, a. (બેબ) બચ્ચું. Child.
Breast, n (બ્રેસ્ટ) છાતી. Bosom.
Darker, a. (ડારકર) વધારે અંધારા. More dusky and gloomy.
Colder, a (કોલ્ડર) અધિક ઠંડા. More chilly.
Deeper, a. (ડીપર) વધારે ઊંડા. More in heap.
Did blow, v. i. ફુંક્યા. Blew.
Grew, v. (ગ્રુ) થયાં. Became.
Drifts, n. (ડ્રિફ્ટસ) ઢગલા. Heaps.
Limbs, n. (લિમ્બ્ઝ) અવયવો, હાથ પગો. Members of the body.
(Were) chilled, v. (ચીલ્ડ) ઘણા ઠંડા. થઇ ગયા હતાં. Made very cold.
Accents, n. (એક્સન્ટસ) ચાંટો, સ્વર. Tones of voice, L. ad to and canto to produce melodious sounds.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) ઘણા જોરસાનું. With force.
Perish, v. (પેરિશ) મરી જાવું. Die, L. per through and eo to go.
Stripped, v. (સ્ટ્રીપ્ડ) ઉતારી લીધો. Took out, pulled out, L. rapio to snatch.
Mantle, n. (મૅન્ટલ) ઝબ્બો ઓઢણી. Loose garment,
Bared, v. (બેર્ડ) ખુલ્લી મુકી. Made naked, laid open.
Bosom, n. (બુઝમ) છાતી. Breast.
Storm, n. (સ્ટૉર્મ) તોફાન. Tempest.
Vest, n. (વેસ્ટ) ઝબ્બો. Garment, L. vestis a garment.
Tear, n (ટીયર) આંસુ. Drop of water from the eye.

Smiled, (સ્માઇલ્ડ) મહેા મલકાવ્યું. Looked joyous.
Warm, a. (ઊર્વાર્મ) ગરમ. Free from cold.
Kiss, n. (કિસ) ચુમ્મી. Salute given by joining lips.
Shed, v. (શેડ) પાડયું. Effused, poured out.
Sank, v. (સૅન્ક) નીચે બેઠી, સુતી. Slept.
Snowy bed, (સ્નોઇ બેડ) બરફથી ઢંકાયલી જમીન Ground covered with snow.
Morn, n. (મૉર્ન) સવાર. Morning.
Traveller, n. (ટ્રેવેલર) મુસાફર. One who visits foreign countries. (L) tra beyond and vahr to labour.
Passing by, pr. p. નજદીકથી જતેા. Going by the side.
Fleecy, a. (ફ્લીસી) ઉનનાજેવું બરફનુ Snow like wool
Veil, n (વેલ) પરદેા. Covering, L velo to cover.
Frost, n. (ફ્રૅાસ્ટ) ઝાકળ. Last effect of cold.
Cheek (ચીક) ગાલ. Side of the face.
Hard, a. (હાર્ડ) કઠણ. Stiff.
Pale, a. (પેલ) ફીકેા. Whitish, not ruddy, L. palleo to look pale.
Moved, v. (મુવ્ડ) ખીસાડ્યેા. Uncovered, removed. L. moveo to move.
Robe, n. (રેાબ) ઝભ્ભેા. Mantle.
Sweetly, ad. (સ્વીટલી) મધુરતાથી, આનંદથી. Cheerfully, Pleasantly.

ઠંડેા પવન પાહાડની ઉંચ્ચાઇની આસપાસ ફુંકતેા હતેા, અને ભયંકર જંગલ માર્ગ વગરનું હતું; અને રાતના ભયંકર વખતમાં

એક મા પોતાના બચ્ચા સાથે રખડતી હતી: જયારે તેણી, પવનના સપાટાથી ઘસડાઇ આવેલા બરફમાંથી ચંપાતી ગઇ ત્યારે તેણીનું બચ્ચું તેણીની છાતીપર સુતું હતું.

અને હજુર પવન વધારે ઠંડો ફુંકતો હતો, અને રાતનો વધારે અંધારો વખત આવતો ગયો, અને પવનના સપાટાથી ઘસડઇ આવેલું બરફ વધારે ઉંડાણ થયું—ત્યારે તેણીના અવયવો ઠંડા થઇ ગયા હતા, તેણીનું જોર જતું રહ્યું હતું. તેણીએ ઘણા જોરના અવાજે બુમ પાડી "અરે ખોદા જો હું મરી જાઉં તો મારા બચ્ચાને બચાવ જે."

તેણીએ પોતાનો ઝભ્ભો પોતાની છાતીપરથી ઉતાર્યો અને તોફાનમા પોતાની છાતી ખુલ્લી મુકી અને બચ્ચાની આસપાસ તે ઝભ્ભો તેણીએ વીટાળ્યો અને પોતાનું બચ્ચું ગરમ છે એ જોઇને મ્હો મલકાવ્યું. તેણીએ એક ચુંમી લીધી, એક આંસુ તેણીએ પાડયું, ત્યારપછી બરફની જમીન પર સુઇ ગઇ, સવારમાં એક મુસાફર નજદીકથી જતો હતો તેણે સફેદ બરફના પરદાની નીચે તેણીને જોઇ; મોતની ઝાકળ તેણીની આંખમાં હતી, તેણીના ગાલ ઠંડા, કઠણ અને ફીકકા હતાં. તેણે બચ્ચાપરથી ઝભ્ભો ખીસાડયો—બચ્ચાએ જોયું અને આનંદીથી મ્હો મલકાવ્યું.

THE BIRDS' CHRISTMAS SHEAF.

પક્ષીઓનો નાતાળનો અનાજનો જથ્થો.

Gentleman, n. (જેન્ટલમૅન) ગ્રહસ્થ. A Person of a good family, L. gens, gentis, race.

Passed, v. (પાસ્ડ) પસાર થયો, ગયો. Went by.

Farm-houses, n. (ફાર્મ-હાઉસીસ) ખેતરના ઘરો. Portion of land under cultivation rented.

Often, ad. (ઑફન) વારંવાર. Frequently.

Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી Joy, L. placeo to please

Since, ત્યારથી. From that time.
Pole, n, (પોલ) લાકડી. Stick.
Was fastened, v.=બાંધેલી હતી. Tied.
Roof, n. (રૂફ) છાપરૂં. Upper part of the house.
Barn, n. (બાર્ન) કોઠાર, ભંડાર. A repository for corn
Was tied, v.=બાંધેલો હતો. Was fastened.
Sheaf, n. (શીફ) જથ્થો, પુળા. A quantity of the stalks of corn, bunch.
Tried, n. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી. Attempted.
To guess, inf. (ટુ ગ્યૂસ) અટકલ કરવાને. Form an idea of, surmise, conjecture.
(Was) puzzled, v. (પઝલ્ડ) ગુંચવાયા કરતો હતો, કેહેવાને અશક્ત હતો. Was unable to tell.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાયું. Appeared.
Curious, a. (ક્યુરીઅસ) અજાયબ જેવું. Strange, L. cura care.
To find, inf.=જોવાને. See.
Met, v. (મેટ) મળ્યો. Saw, came in contact with.
Meaning, a. (મિનીંગ) અર્થ, મતલબ Intention, purpose, object.
Fellow traveller, a.=સાથે મુસાફરી કરનાર. One who visits foreign countries,
Noticed, v, (નોટીસ્ડ) જોયાં હતાં. Seen, L. nosco I know.
Merry, a (મેરિ) આનંદી. Cheerful, pleasant, happy.
Taken down, v.=ઉતારવામાં આવે છે, કાઢી લેવામાં આવે છે. Removed.
Fresh, a (ફ્રેશ) તાજાં, નવાં. New.

Is put up, v. મુકવામાં આવે છે. Is placed, substituted.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર. Nice.
Custom, a. (કસ્ટમ) રીત, ચાલ. Way of doing, fashion, practice.
Thought, v. (થૅાટ) વિચાર્યું. Considered.
Winter, n. (વિન્ટર) શીયાલો. The cold season of the year.
Last, v. (લાસ્ટ) રહે છે. Remain, continue to fall.
Difficulty, n. મુશ્કેલી. Trouble hardness, inconvenience, L. dis not and facilies easy.
Food, n. (ફુડ) ખોરાક. Victuals.
Too, ad. (ટુ) વળી. Also.
Brightness, n. (બ્રાઇટનેસ) ખુશીપણું. રમુજ. Mirth enjoyment.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ. Scene.
Flocking, pr. p. (ફ્લૉકિંગ) એકઠાં થતાં. Gathering.
Feast, n. (ફીસ્ટ) ખાનું, જીઆફત. Entertainment, L. festum a holiday.
Chirping, pr. p. (ચરપિંગ) ચીંચીં કરતાં. Producing lively noise, making a shrill sound.
Twittering, pr. p. (ટિવટરિંગ) ચીંચીં કરતાં. Making a trembling sound.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી, મજા. Enjoyment, L. placeo I please.
Provide, inf. (પ્રોવાઇડ) પુરૂં પાડવાને, તૈયાર કરવાને. Make ready, supply, L. pro forth and video I see.
Feathered, p. p. (ફેધર્ડ) પીંછાંથી ઢંકાયલાં. Covered with feathers.

Plan, n. (પ્લૅન) યુકતી Contrivance.
Season, n. (સીઝન) ૠતુ. Time of year, L. statio a standing. (here it applies to wintry season)

એક ગ્રહસ્થ લખે છે કે કેટલાંક વખતની વાતપર, હું નોરવેમાં મુસાફરી કરતો હતો. જેવો હું ખેતરના ઘરો આગળથી ગયો તેવોજ મેં કંઇ જોયું કે જેનો વિચાર વારંવાર અત્યાર સુધી ખુશીથી કરૂં છું.

એ શું હતું તે તમો શું ધારોછો ? દરેક ઘરના ભંડારના છાપરાપર એક લાંબી લાકડી બાંધેલી હતી અને તે લાકડીપર અનાજનો એક નાનો જથ્થો બાંધેલો હતો. તે શા માટે હતુ તે તમો શું ધારો છો ?

લાંબો વખત સુધી અટકલ કરવાને મેં કોશેશ કીધી પણ હું ગુંચવાયા કરતો હતો. દરેક ખેડુતના ઘર આગલ આવી રીતે એક લાકડીની સાથે એક અનાજનો જથ્થો બાંધેલો માલમ પડતો એ એક અજાયબ જેવી ચીજ દેખાતી હતી.

એક દીવસે હું એક બીજા મુસાફરને મળ્યો. તે અંગ્રેજી બોલી શકતો હતો. તેથી મેં જે અનાજની પુળીઓ વારંવાર જોઈ હતી તેનો અર્થ પુછ્યો.

તેણે કહ્યું કે દરેક વર્ષે નાતાલની વખતે તે પુળીઓ મુકવામાં આવતી હતી, કારણ કે પક્ષીઓ આનંદી નાતાલ ભોગવે દરેક વર્ષે જુની પુળી કાઢી નાંખવામાં આવેછે અને નવી મુકવામાં આવેછે.

મેં વિચાર્યું કે એ કેવી સુંદર રીત; નૉર્વેમાં શીયાલો ઘણો લાંબો છે. ત્યાં ઊંડાણ બરફ અને કઠણ હીમ વર્ષના આઠ અથવા નવ મહીના સુધી રહે છે. દીવસો ટુંકા છે અને રાતો લાંબી અને અંધારી છે. ગરીબ નાના પક્ષીઓને ખોરાક મેળવવામાં મહા મુસ્કેલ પડેછે.

પણ તેઓને પણ આપણી માફક નાતાળ વખતે થોડી રમુજ છે. તેઓને નાતાળના ખાણુપર એકઠાં થતાં જોવાને એક સુંદર

દેખાવ થાય. તે દીવસ પછી વારંવાર, નેારવેમાં નાતાળની અના-જની પુળીની આસપાસ ચીંચીં કરતા ગરીબ પક્ષીઓનેા મને વિ-ચાર આવ્યેાછે. છેાકરાઓ અને છેાકરીઓ પેાતાના નાના પીછાંવા-ળા દોસ્તોને આ ખાનું આપે એ કેવી રમુજ હશે !

છેાકરાઓ અને છેાકરીઓ તમેા આ માફક કંઇક યુકતીનેા વીચાર કરવાને કેમ કેાશેસ કરતા નથી કે જેથી કરી જયારે મેાસમ પાછી આવે ત્યારે પક્ષીઓ પણ આપણી સાથે એક આનંદી ના-તાળ ભેાગવે ?

THE DUKE AND THE COW BOY.

અમીર અને ગાય વેચનારનેા છેાકરેા.

Nobleman, n. (નેાબલમૅન) ગ્રહસ્થ, મેાટી પદવીનેા માણુસ. Man of rank, L. nobilis, noble.

Fond, a.=શેાખીન. Delighted with; Relishing highly

Farming, ger. (ફારમિંગ) ખેતીવાડીનું કામ કરવાનેા. Cultivating land.

(Had).bought, v. (બૅાટ) ખરીદ કીધી હતી. Purchased

Lived, v. ((લિવ્ડ) રેહેતેા હતેા. Stopped, resided.

Next, a (નેક્સ્ટ) બીજી. Following.

Early in the morning,=બામદાદે, સવારના પેાહેારમાં. At dawn of day.

In vain, ad.=ફેાકટ. To no purpose, L. vanus empty.

To drive, inf.=હાંકવાની. To impel, to move forward

Unruly, a. (અનરૂલી) જંગલી. Wild, not easily led L. rego I rule.

(Could not) manage, v. (મૅનેજ) તાબામાં રાખી શકયેા નહીં. Could not control over, L. manus the hand and ago I do.

At all, ad (ઍટઑલ) તદન. Entirely.
Knowing, pr. p.=જાણીને. Recognizing.
Duke, n. (ડ્યુક) અમીર. Nobleman of high rank, L.duco I lead.
Called out, v.=બુમપાડી. Shouted out.
Slowly, ad,=ધીમેથી,Not hastily.
Help me with this beast,=આ હેવાનને હાંકવાને મને મદદ કરો. Assist me in driving the cow.
Slowly, ad. (સ્લોલી) ધીમેથી. With low pace.
To notice, inf. (ટુ નોટીસ) જોઇને To see.
Not seeming to notice, જોતો નહી હોય એમ દેખાઇને. L. nosco I know.
Kept calling,=બોલવાનું ચાલુ રાખ્યું.
Help, n, મદદ. Assistance.
Finding, pr p. (ફાઇન્ડીંગ) જોઇને. Seeing.
Could not get on, v.=ચાલી શકતો નથી. Could not move on.
Cried out, v બોલ્યો. Shouted out.
Distress, n. (ડીસ્ટ્રેસ) સંકટ, દુ:ખ. Anguish, misfortune, L. dis apart and stringo to draw asunder.
Get, v. (ગેટ) મેળવવું Obtain, receive.
Lent, v. (લેન્ટ) આપ્યો. Gave for a short time.
Lent a helping hand, થોડીવાર તેને મદદ કીધી. Assisted him a little.
How much, કેટલું, કેટલા પૈસા. What amount of money.
Think, v. (થીંક) વિચારે છે. Consider.
Job, a. (જૉબ) કામ. Deed.
I am sure, મારી ખાતરી છે. I feel certain.

Folk up at the big house, મોટા ઘરના લોકો, પૈસાદાર લોકો. Rich people, noblemen of high rank.
Good, a. (ગુડ) ભલાં. Kind.
Lane, n. (લેન) ગલી. A narrow street.
House, n. (હાઉસ) ઘર. Home.
Slipped away, (સ્લીપ્ડ અવે) તે નહી જાણે એમ જતો રહ્યો. Went away without his knowledge.
Reached, v. (રીચડ) પુગ્યો. Arrived at.
Different, a. (ડીફરન્ટ) જુદા. Another, L. dis apart and fero I bear.
Road, n. (રોડ) રસતો. Way.
Servant, n. (સરવન્ટ) ચાકર. A domestic, L. servus a slave.
Sovereign, n. (સૉવરેન) આસરે દશ રૂપીઆની કીમતનો સોનાનો શીકકો. A gold coin of about ten rupees worth L. super above.
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો. Carried.
Returned, v. (રીટર્નડ) પાછો ગયો. Went back.
(Had) parted, v. (પારટેડ) છુટો પડયો હતો. Had separated, L. pars a part.
To meet, ger. (ટુ મીટ) મલવાને. See.
On his way back, જ્યારે તે પાછો ફરે ત્યારે. When he would return.
Asked, v. પુછ્યું. Questioned.
Shilling, n. (શીલીંગ) આઠ આનાની કીમ્મતનો એક શીકકો. A coin worth eight annas.
Surely, ad. (શ્યૉરલી) ખરેખર. Indeed.
Got, v. (ગૉટ) મલ્યા. Received.
That is all I got, મને એજ મલ્યું છે. This is the

only thing I received.

Quite enough, (ક્વાઇટ ઇનફ) તદન પુરતું. Entirely sufficient.

Wrong, a. (રૉંગ) ખોટું. Untrue.

I can get you more, હું તમને વધારે મેળવી આપીશ. I shall obtain for you more money.

Rang the bell, (રેંગ ધી બેલ) ઘાંટ વજાડયો. Caused to sound the bell.

Ordered, v. (ઑારડર્ડ) હુકમ કીધો. Commanded, L. ordo I ordain.

(To be) assembled, inf. (અસેમ્બલ્ડ) એકઠાં થવાને. Brought together, to be gathered, collected. L. ad to and simul together.

Point out, v. બતાવો. Show.

Person, n. (પરસન) માણસ. Man.

Butler, n. (બટલર) રાંધનાર. Man-servant.

Fell on his knees, તેને પગે પડયો. Bent down to ask pardon.

Confessed, v. (કન્ફેસ્ડ) કબુલ કીધો. Owned, said L. con together and feri to speak.

Fault, n (ફૉલ્ટ) વાંક, ગુનાહ. Crime, L. fallo to deceive.

Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કીધી. Requested.

(To be) forgiven, inf. (ફરગિવન) માફ કરવાને, માફી બક્ષવાને. To be Pardoned.

Quit, inf. (ક્વિટ) છોડવાને. Leave, depart from, L. quietus, quiet.

At once, ad. એકદમ. Immediately.

Have lost, v. ખોઇ છે. Have missed.

Place, n. (પ્લેસ) જગા. situation.
Deceit, n. (ડીસીટ) લુચ્ચાઈ, દગો. Fraud, cunning, L. de down and capio I take.
Future, n. (ફ્યુચર) આવતો વખત Time to come, L. esse to be.
Honesty, n. (ઑનિસ્ટી) પ્રમાણીકપણું. The proper use of another's goods, L. honor honour.
Policy, n. (પૉલિસિ) કોઇપણ કામ ચલાવવાની રીતી. Rule to act by, L. polis a city.
Found out, v. શોધી કાઢ્યું, જાણ્યું. Knew.
(Was so) pleased, v (પ્લીઝડ) એટલો તો ખુશી થયો હતો. Became so glad, L placeo to please
Manliness, n (મૅન્લીનિસ) હીંમત, માણસની રીત ભાત. Man like-ways
Paid out of his own pocket, પોતાના ખરચે. With his own expense

---

એક સ્કોટલાન્ડની મોટી પદવીના માણસે કે જે ખેતીવાડી-કરવાને ઘણો શોખીન હતો તેણે એક ગ્રહસ્થ કે જે તેની પાસેજ રે હેતો હતો તેની પાસેથી એક ગાય ખરીદ કીધી હતી. બીજે દહાડે-સવારે ગાયને તેને ઘરે મોકલવાની હતી. સવારના પોહોરમાં જ્યારે અમીર ફરતો હતો ત્યારે તેણે પોતાના ઘર તરફ એક છોકરાને તે ગાય હાંકી જવા માટે ફોકટ કોશેસ કરતો જોયો. તે ગાય ઘણી બે કાબુ હતી અને તે ગરીબ છોકરો તેને બીલકુલ કાબુમા રાખી શકયો નહી.

તે છોકરાએ અમીરને ઓળખ્યા વગર તેને બુમ પાડી "અરે માણુસ, અંહી આવો અને આ પ્રાણીને હાંકવાને મદદ કરો" તે અ-મીર ત° છોકરાને જોતો નહી હોય એમ દેખાદને ધીમેથી આગળ ચાલ્યો. કે જેણે તેની મદદ માટે બોલાવવાનું ચાલું રાખ્યું. છેલ્લે સ-

રસ્તાએ તે તે ગાય સાથે ચાલી શકતો નથી એમ જોઇને દુ:ખમાં
તેણે બુમ પાડી. "અંહી આવો માણસ અને મને મદદ કરો અને
જે મને મલશે તેમાથી તમને અરધુ આપીશ."
તે અમીર ગયો અને તેને મદદ કીધી.
જેવા તેઓ ગાય પછવાડે ચાલ્યા તેવોજ તે અમીરે કહ્યું
"અને હવે. તમો શું ધારો છો કે તમુને આ કામ માટે કેટલુ મલશે?
તે છોકરાએ કહ્યું " હું જાનતો નથી પણ કાંઇક મલશે એવી
મને ખાતરી છે, કારણકે મોટા ઘરના લોકો દરેક જણુ સાથ મા-
ચાલ્યું હોય છે.
ઘરની નજદીકની એક ગલી આગલ આવીને તે અમીર તે
છોકરો નહી જાણે એમ તેની આગળથી સટકી ગયો અને જુદે
રસતે ઘર પોંહોચ્યો. એક ચાકરને બોલાવીને તેણે તેના હાથમાં
એક દશ રૂપીઆની કીમ્મતનો શીકકો મુકીને કહ્યું કે જે છોકરો
ગાય લાવ્યો તેને આપ"
ત્યારપછી તે છોકરો પાછો ફરે ત્યારે તેને મલવાને માટે જે
ગલી આગલથી તે તે છોકરાથી જુદો પડયો હતો તે ગલીના નાકાં
આગલ તે પાછો આવ્યો.
તે અમીરે પુછયું " કેમ તમુને કેટલું મળ્યું.
તે છોકરાએ કહ્યું " એક શીલીંગ અને અહીંઆં તમારે માટે
અરધું છે"
પણ તે અમીરે કહ્યું " કે તમને ખાતરીથી એક શીલીંગ ક-
રતા વધારે મળ્યું છે"
તે છોકરાએ કહ્યું "નહી, મને એટલુંજ મળ્યું છે અને તે મને
તદન પુરતું છે એમ હું ધારૂં છું"
તે અમીરે કહ્યું " હું ધારતો નથી, એમાં કાંઇપણ ખોટું હોવું
જોઇએ; અને હું તે અમીરનો દોસ્તદાર થાંઉ તેથી જો તું પાછો
આવે તો હું ધારૂં છું જે હું તમને વધારે અપાવીશ"
તેઓ પાછા ગયા; અમીરે ઘાંટ વજાડયો અને સઘળા ચાક-
રોને એકઠા થવાને હોકમ કીધો.

તે અમીરે તે છોકરાને કહ્યું "હવે જે માણુસે તમને શીલીંગ આપી તે મને બતાવો."

તેણે રાંધનારને બતાવીને કહ્યું " કે આ માણસે."

તે રાંધનાર તેને પગે પડયો, પોતાનો વાંક કબુલ કીધો અને માફી માગીઃ પણ તે અમીરે તે છોકરાને દશ રૂપીઆનો શીકકો આપવાને અને એકદમ પોતાનું ઘર છોડવાને હોકમ કીધો.

તે અમીરે કહ્યું કે "તમારી દગાઇથી તમોએ તમારૂં સારૂં નામ અને તમારી જગા ખોઇ છે. ભવિષ્યમાં માટે શીખો કે પ્રમાણીકપણું સૌથી સરસ કામ ચલાવવાની રીત છે."

ગાય હાંકવાને માટે તેને મદદ કીધી તે કોણ હતો તે હવે તે છોકરાને માલમ પડયું; અને તે અમીર તે છોકરાની હીમ્મત અને પ્રમાણીકપણાથી એટલો તો ખુશ થયો કે તેણે પોતાના ખરચે તેને નીશાળમાં મુકયો.

THE HABIT OF NEATNESS.

સફાઇની ટેવ.

Smart, a. (સ્માર્ટ) ચચળ. Active.
Shoes, n. (શુઝ) અરધા પગના બુટો. Half boots.
Shine, v. (શાઇન) ઝળકે છે. Bright, glitter.
(Are) getting, v. થાવે: છો Becoming, growing.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર. lofty of mien.
Fellow, n. (ફેલો) માણુસ. Man.
Like me, મારા જેવો. Similar to me.
What do you mean ? તમો શું ધારો છો ? What do you think.
Brushed, pr. p. (બ્રશડ) પીછીવતી સાફ કરેલાં. Rubbed with brush polished with brush.
Hope, v. (હોપ) આશા રાખુંછું. Think, trust.

Nice, a. (નાઇસ) સ્વચ્છ, સુંદર. Neat and clean.
Dirt, n (ડર્ટ) કચરો; ધુલ. Dust, any filthy substance.
For my part, મારા વીચાર પ્રમાણે તો. I for one, to my opinion, L. pars a part.
Don't care, v. દરકાર કરતો નથી. Do not mind, L. cura care.
Mud, n. (મડ) કાદવ. Filthy substance.
I am not afraid, હું બીહતો નથી. I don't fear.
Our duty. (અવર ડયુટિ) આપણી ફરજ. Doing what is right.
To keep ourselves, રેહેવાને. Remain, be.
Tidy, a. (ટાઇડી) સફાઈદાર. Neat, clean,
(Woula) like, v, (લાઇક) ઇચ્છો છો. Would wish.
Scholars, n. (સ્કૉલર્સ) નિશાળીઆઓ. Students, L. schola a school.
Muddy, a. (મડી) કાદવવાલા. Having mud, covered with mud.
Floor, n. (ફ્લૉર) પાટિયાની જમીન. Ground made of wood.
Always, ad. હમેશા. Every day, daily.
(Would be) covered, (કવર્ડ) ઢંકાય. Overlaid.
Teacher, n. (ટીચર) શીક્ષક. School master.
Right, a. (રાઇટ) ખરે. True, just, L. rectus straight.
I for one, મારા વિચાર પ્રમાણે. For my part, to my opinion.
Part, n. (પાર્ટ) ફરજ. Duty.
Please, ger. ખુશી કરવાને. Satisfy to your desire, L. placeo I please.

Particular, a (પરટીકયુલર) દરકાર ભરેલું, ચોકસ. Careful
L. pars a part.
Can save her much work, ઘણા કામમાથી તેણીનો બચાવ કરી શકું છું. Can relieve her from much work.
Careful, a. (કેરફુલ) ચોક્કસ, દરકાર ભરેલું. Particular
L. cura care.
Clothes.n. (ક્લોધ્સ) પેહેરવાનાં કપડાં. Wearing apparel.
I am sure, મારી ખાતરી છે. I feel certain.
Face,n. (ફેસ) ચેહેરો. External form, L. facio I make.
Beside, prep (બિસાઇડ) નજીક. Near.
Will try, v. કોશેશ કરીશ. Will ottempt.
Fear, v. (ફીઅર) ધાસતી લાગેછે. I am afraid.
Once, ad. (ઉવન્સ) એક વખત. One time.
Form, v. (ફૉર્મ) પાડો, કરો. Make, L. forma a shape.
Habit, a, (હૅબિટ) ટેવ. Custom, way of doing.
Neatness, n. (નીટનૅસ) સફાઇ. Cleanliness.
Easier, a. (ઇઝીઅર) વધારે સેહેલું. More convenie
As well as, તેમજ. In the same way.
Pleasanter, a. (પ્લેઝન્ટર) વધારે ખુશી ભરેલું. More agreeable, L. Placeo I please.

ચાર્લસ—જોન મને એવું માલમ પડેછે કે તમો પોતે આજે સવારે વધારે ચાલાક હોવો એમ તમો ધારોછો! તમારા બુટ કેવા ચળકે છો! હું ધારૂં છું જે તમો મારા જેવા માણસ સાથે બોલસો નહી એવા તમો મગરૂર થાવો નહી.

જોન—કેમ ચાર્લસ તમો એ શું ધારો છો? તમો એમ ધારતા નથી કે હું મારા બુટ મગરૂર થયા વગર સફઈ રાખી શકું?

ચાર્લસ--અરે હા હું ધારૂં છું જે તમો કરી શકો, પણ ત-

મુને એટલા સુંદર થવાનું કામ શું? હું ધારું છું જે તમોએ કાંઈ પણ કચરો કદી જોયો નથી. મારા વીચાર પ્રમાણે તો જો મારા બુટપર કાદવ હોય તેની કાંઈપણ દરકાર કરતો નથી. હું તમને કહું છું કે હું કચરાથી બીહતો નથી.

જોન—તેમજ હું બીહતો નથી પણ આપણે સ્વચ્છ અને સફાઈદાર રેહેવું એ આપણી ફરજ છે. શું તમો સઘળા નીશાળીઆઓ કાદવવાલા બુટ સાથે નીશાળે આવે તે જોવાને પસંદ કરો છો કે જેથી કરી જમીન કચરા અને ધુળથી ઢંકાઈ જાય? આપણો શિક્ષક નીશાળનો ઓરડો સાફ અને સ્વચ્છ હોય એ ઇચ્છે છે, અને હું ધારું છું કે તે ખરો છે અને હું પણ તેને ખુશ કરવાને મારી ફરજ બજાવીશ.

ચાર્લ્સ—હું પણ મારા શિક્ષકને ખુશી કરવાને પસંદ કરું છું પણ હું જાણવા માગું છું જે એટલું બધું ચોક્કસ રેહેવાનું કામ શું?

જોન—હું ધારું છું જે સ્વચ્છ અને સાફ રેહેવું એ ઘણી સારી ચીજ છે. મારા મા કહે છે જે હું મારા બુટ અને કપડા વીશેની જતનથી તેણીનું ઘણું કામ બચાવી શકું છું, અને જો મારાથી બની શકે તો મારી ખાતરી છે કે હું કરું. હવે ચાર્લ્સ મને કહો કે તમો છોકરાને સ્વચ્છ જોવાને ઇચ્છતા નથી? ટોમ બેદરકાર હમેશ કાદવથી ઢંકાયલો હોય છે, અને તેનો ચેહેરો કદીપણ સ્વચ્છ નથી અને તેના વાળ હોળેલા નથી. તમો તેની પાસે આખો દીવસ બેસવાને પસંદ કરો છો?

ચાર્લ્સ—કેમ, નહી, હું કહી શકતો નથી કે જ્યારે એટલું બધું થાય ત્યારે હું શકું. સઘળું સરખાવતાં હું ધારું છું કે જોન તમો ખરા છો; અને હું પોતે વધારે ચોકસ રેહેવાની કોશેસ કરીશ જો કે મને ધારતી લાગે છે કે હું તમારા જેવો એટલો સ્વચ્છ કદી રહી શકીશ નહી.

જોન—અરે હા ચાર્લ્સ તમો રહેશો. એક વખત સ્વચ્છ

રેહેવાની ટેવ પાડો અને કાદવથી ઢંકાવવાના કરતાં સ્વચ્છ રેહેવું ઘણુ વધારે તેમજ વધારે ખુસનુંમા થશે.

THE TEA FARMER. ચાહનો ખેડુત.

Once upon a time, એક વખતની વાતપર. Formerly, at one time.

At all, ad મુદલજ. Entirely.

Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ. Region, L. con together and terra the earth.

In the olden time, અસલના વખતમાં. In the former time, far back.

People, n. (પીપલ) લોકો. Persons, L. populus the people.

Used to drink, પીતા હતા. Were in the habit of drinking.

Ale, n. (એલ) એક જાતનો જવનો દારૂ. A strong liquor made from an infusion of malt by fermentation.

A sweet kind of wine, મીઠી જાતનો દારૂ. A fine tastable sort of wine.

Called, p p. નામે. By name.

Mead, n. (મીડ) મધ અને પાણીવાલો દારૂ. A fermented liquor consisting of honey and water.

Tankards, n. (ટનકાર્ડસ) પીવાના પ્યાલાં. Large vessels for liquor, large drinking cups.

Stood, (સ્ટુડ) મુકવામાં આવ્યા હતા. Were placed

Breakfast table, (બ્રકફાસ્ટ ટેબલ) નાસતા કરવાની મેજ. A dining table.

Use, v. વાપરીએ છઇએ. Employ to any purpose.
Coffee, n. (કૉફી) કાફી. A favourite and invigorating beverage made from the seeds.
Was brought, v. લાવવામાં આવી હતી. Was introduced.
Treat, n. મેજબાની. A rich entertainment, L. traho I draw.
Got, v. (ગૉટ) મલી. Received.
At length, ad. છેલ્લે સરવાળે. At last.
Boiled, v. (બૉઇલ્ડ) ઉકાળ્યાં Cooked in boiling water.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં. Thin expanded parts of tree.
Strewed, v. (સ્ટ્રુડ) ભભરાવ્યું, પાંથર્યું. Scattered, covered, L. sterno I spread.
Piece, n. (પીસ) ટુકરો. Bit.
Bacon, n. (બેકન) ડુક્કરનું આથેલું માંસ. Salted pork.
Dinner, n. (ડિનર) ખાણું. Meal.
Pound, n. (પાઊન્ડ) રતલ. Sixteen ounces. L pendo weigh.
A pound of tea cost so much money, એક રતલ ચાહનું એટલું તો દામ બેસતું હતું The value of one pound of tea was so much.
The rich, n. પૈસાદાર લોકો. Rich people.
(Could) buy, v. (બાઇ) ખરીદ કરી શકે. Could purchase.
Cheap, a. (ચીપ) સસતી. Bearing a low price, of low value.

Poorest, a. (પૂઅરેસ્ટ) સૈાથી ગરીબ. Most needy, not rich.

May enjoy, v. વાપરે. Use with gladness.

Plant, n. (પ્લાન્ટ) રેાપેા. Shrub.

Grows, v. (ગ્રેાઝ) ઉગે છે. Vegetates.

Plentifully, ad (પ્લેન્ટીફુલી) પુષ્કળ. In great abundance, L. plenus full.

Lands, n. મુલકેા. Regions.

Milk, n. (મિલ્ક) દુધ. A white fluid extracted from the breasts of beasts.

Sugar, n. ખાંડ A sweet substance manufactured from the juice of the sugar cane.

Visitor, n. (વિઝિટર) મુલાકાત લેવા આવનાર. One who comes to see another, L. video I see.

Enters, v. (એન્ટર્સ) દાખલ થાય છે. Comes in, L. intro within.

Servant, n. (સરવન્ટ) ચાકર. Domestic, L. servus a slave.

Cottager, n. (કૉટેજર) ઝુપડામાં રેહેનાર Dweller in a cottage, L. cotagium a rural tenement.

Tea-garden, n. ચાહેની વાડી. A piece of ground inclosed and appropriated to the cultivation of tea-plant.

Sells, v. (સેલ્સ) વેચે છે. Exchanges for money.

Thus, ad. (ધસ) એવી રીતે. In this way.

Food, n. ખેારાક. Meal.

Clothing, n. (ક્લેાધિંગ) પેહેરવાના કપડાં. Wearing apparel.

Family, n. (ફૅમિલી) કુટુંબ. Wife and children, L.

famulus a slave.

Is called, v. કેહેવાય છે. Is named.

Tea-farmer, n. ચાહનેા ખેડુત. Cultivator of tea-plants.

Are ready to be gathered. એવાં તેા પાકાં થાય છે કે એકઠાં થાય. Become so ripe that they are collected.

Busy, a. ઉદ્યોગી Engaged, very diligent,

Pull off, v. તેાડે છે. Pluck.

Throw, v. (થ્રેા) નાંખે છે. Put.

Baskets, n. (બાસ્કેટસ) ટેાપલીઓ. Vessels made of twigs and rushes interwoven.

Full, a. (ફુલ) ભરાય. Completed.

Are carried, v. લઇ જવામાં આવે છે. Are taken.

Are dried, v. સુકવવામાં આવે છે. Deprived of natural juice.

Iron pans, લેાખંડના વાસણેા. Pots made of iron.

Fire, n. (ફાયર) ચુલેા. Fire place.

While, ad. (ઉવ્હાઇલ) જ્યારે When.

Keep turning, v. (કીપ ટરનીંગ) ફેરવ્યા કરે છે. Continue moving them about,

As soon as, જેવાં—તેવાં. No sooner—than.

Begin, v. (બિગિન) શરૂ થાય છે. Commence.

To curl, inf. (ટુ કર્લ) વળવા માંડે છે, Bend, take a bent, form into ringlets.

Are taken out, v. બાહેર કાઢવામાં આવે છે. Are drawn out.

Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથરવામાં આવે છે. Scattered.

Work-people, n. (ઉવર્ક પીપલ) કામદારેા. Workmen.

Roll up, v. ચોળે છે. Rub.
Press, v. (પ્રેસ) દાબે છે. Extract, L. premo I press.
Juice, n. (જ્યુસ) રસ. Fluid part of substances. L. jus broth
Twist, inf. (ટિવસ્ટ) વળવા માંડે છે. Take a bent.
Look, v. (લૂક) દેખાય છે. Appear.
Picks out, v. ચુંટી કાઢે છે. Selects.
Gets ready, તૈયાર કરે છે. Makes ready.
Market, n. (મારકટ) બજાર. Bazaar, L. merx goods
Marching off, prep. જતો Going.
Chest, n. (ચેસ્ટ) બાકસ, પેટી. Box.
Slung, p. p. (સ્લંગ) તાંગેલું. Hung.
Shoulder, n. (શોલ્ડર) ખભું. The joint by which the arm of man is connected with the body
Pole, n. (પોલ) લાકડી Stick.
Made off, p. p. (મેડ ઑફ) બનાવેલી. Constructed of.
Bamboo, n. (બાંબુ) બાંબુ, વાંસ The stem of a tall strong reed.
Offers for sale, વેચાણને માટે આપે છે. Gives for sale, L. ob and fero to bear.
Merchant, n. (મરચન્ટ) વેપારી. a trader, One who buys and sells, L. merx goods.
Thinks, v. (થીંકસ) ધારે છે. Considers.
Buys, v. (બાઇઝ) ખરીદ કરે છે. Purchases.
Marches, v. (મારચીસ) જાય છે. Goes.
Consists, v. (કન્સીટસ) હોય છે, બનેલું હોય છે. Is made up of, L. con together and sisto I stand.
Number, n. (નમ્બર) જથ્થો. Quantity, L. numerus number.

Strings, n. (સ્ટ્રીંગ્સ) દોરીઓ. Threads, L. stringo I draw tight.
Brass, a. (બ્રાસ) પીતલના. Made of Brass.
Coins, n. (કૉઇન્સ) સીક્કા. Pieces of stamped metals, L. coinus a dye for stamping money.
Value, (વૅલ્યુ) કીમ્મત. Worth.
But, ad. (બટ) માત્ર. Only.
Sum, n. (સમ) રકમ. Amount, L. super above.

એક વખની વાતપર આપણા શેહેરમાં મુદલ ચાહ હતી નહી. ઇંગલંડમાં અસલના વખતમાં લોકો, જવનો દારૂ અને મધ અને પાણીવાલો એક મીઠી જાતનો દારૂ પીતા હતા. જવ દારૂના મોટા પ્યાલાં નાસતાની મેજપર મુકવામાં આવતા હતાં. હવે આપણે ચાહ અને કાફી વાપરીએ છીએ.

જ્યારે ચાહ પેહેલી ઇંગલાંડમાં લાવવામાં આવી હતી ત્યારે એક બુઢો માણસ અને બુઢી દોસીપર થોડીક મોટી મેજબાની તરીકે મોકલવામાં આવી હતી. પણ જ્યારે તેઓને તે મળી ત્યારે તેનો કેમ ઉપયોગ કરવો તે તેઓ જાણતા હતા નહી. છેવલે સરવાળે તેઓએ તે પાંદડાં ઉકાળ્યાં અને જે ડુક્કરના માંસનો ટુકડો તેઓ ખાણાપર લેતાં હતા તેની ઉપર ભભરાવતાં હતાં. તેઓ પાંદડાં ખાતા અને ચાહને નાંખી દેતાં.

તે દીવસમાં એક રતલ ચાહની કીમ્મત એટલી બધી હતી કે માત્ર પૈસાવાલાજ લોકો તે ખરીદ કરી શકતાં હતાં. હમણા તે એટલી તો સસતી છે જે ગરીબ પણ તેનો ઉપયોગ કરી શકે છે

ચાહ એક રોપો કે જે ચીનમાં, જાપાનમાં અને બીજા પૂર્વ તરફના દેશોમાં પુષ્કળ ઉગે છે, તેના પાંદડાં છે. ચીના લોકો દુધ અથવા ખાંડ વગર પોતાની ચાહ પીએ છે.

જ્યારે કોઇ મુલાકાત લેવા આવનાર ઘરમાં દાખલ થાય છે ત્યારે એક ચાકર તેને ચાહનું પ્યાલું આણી આપે છે.

ચીનમાં દરેક ઝુપડામાં રેહેનારની પાસે પોતાની નાની ચાહની વાડી હોય છે. તે, જે પોતે વાપરતો નથી તે વેચે છે અને તે પ્રમાણે ખોરાક અને કપડાં પોતાના કુટુંબને માટે ખરીદ કરી શકે છે.

જ્યારે કોઇ માણસની પાસે મોટો જમીનનો ટુકડો હોય છે અને ત્યાં ઘણા ચાહના રોપાઓ ઉગાડે છે ત્યારે તેને ચાહનો ખેડુત કેહે છે.

જ્યારે ચાહના પાંદડાં એકઠાં કરવા લાયકના પાકાં થાય છે ત્યારે ખેડુત અને તેનું કુટુંબ ઘણા ઉદ્યોગી હોય છે તેઓ પાંદડાં તોડે છે અને તોપલીઓમાં નાંખે છે. જ્યારે તોપલીઓ ભરાય છે ત્યારે તેઓને ઘરમાં લાવવામાં આવે છે.

તે પાંદડાંને ચુલા ઉપર લોખડનાં વાસણમાં સુકાવવામાં આવેછે. જ્યારે તેઓને સુકવવામાં આવે છે ત્યારે મરદો અને બૈરાઓ તેમને આમ તેમ ફેરવ્યા કરે છે. જેવાંજ તેવો વળવા માંડે છે તેવાંજ તેઓને બાહેર કાઢીને મેજપર પાંથરવામાં આવે છે. ત્યાર પછી કામદાર માણસો પોતાના હાથમા તેમને ચોળે છે અને જેટલો રસ નીકલી શકે તેટલો બાહેર દાબીને કાઢે છે.

હવામાં સુકાયા પછી પાંદડાંને એક વખત વધારે ચુલા ઉપર વાસણમાં જવું પડે છે. ત્યાં તેઓની કરચલી થાઇ વળવા માંડે છે; અને છેલ્લે અંતે જેવી આપણે તેમને આપણા દેશમાં જોઇએ છે તેવી દીસે છે.

ચાહનો ખેડુત ત્યાર પછી સૌથી સરસ પાંદડાં વીણી કાઢે છે અને બજારમાં વેચવા માટે તૈયાર કરેછે; ત્યારપછી તે પોતાના ખભા ઉપરની બામ્બુની બનાવેલી લાકડી ઉપર ચાહની પેટી લટકેલી સહીત શેહેરમાં જતો દેખાય છે.

તે ચાહના વેપારી પાસે જાય છે અને ચાહની પેટી વેચવા માટે આપે છે. તે વેપારી તેને જોય છે અને જો તે ધારે કે તે સારી છે તો તે તે ખરીદ કરે છે. ત્યાર પછી તે ખેડુત પોતાના ખભાપર તાંગેલાં પૈસા સહીત ઘર પાછો આવે છે. તેના પૈસા પી-

તલના સીક્કાની દોરીઓની સંખ્યા છે; અને તે એટલી તો થોડી કીમ્મતની છે કે તેમાની કેટલીક મળી એક નાની રકમ થાય છે.

THE LITTLE RAILROAD HERO.

આગગાડીની સડકનો નાહનો બાહદુર.

Country boy,(કન્ટ્રીબૉય) ગામડીઆનો છોકરો. Village boy.
Sometimes, ab. (સમ્ટાઇમ્સ) કોઇ કોઇ વખત At certain times.
Wore, v. (ઉવૅાર) પેહેરતો હતો. Put on.
Cap, n. (કૅપ) તોપી. Hat.
Perhaps, ad (પરહૅપ્સ) કદાચ. Seldom.
Shaggy, a.(શેગી)ગુચ્છડાંવાલાં. Rough with long hair.
Good enough, (ગુડ ઇનફ) સારી રીતે. પુરતું. Fine, sufficient.
Covering, n. (કવરિંગ)ઢાંકણુ. Shelter, protection.
. id not care, a. દરકાર કરતો હતો નહી Did not mind, L. cura care.
Looks, n. (લુક્સ) ચેહેરો Appearance,
A great deal more, ઘણુ વધારે. Much more.
About, prep. વિષે. Regarding.
Squirrels. n. (સકિવરલ્સ) ખીસકોલી. Small animals, Gr. skia shade and oura tail.
Birds' nests, n. પક્ષીઓના માળા. Abodes of birds, L. nidus a nest.
Fashions, n. (ફેશનસ) કપડાની રીતો અથવા ઢપો. Styles of dresses, L. facio I make.
Rough, a. (રફ) થીગડાવાલું, બેડોલ. Rugged.
Was built, v. બંધાયલું હતું. Was constructed.

Hill, n. (હિલ) ટેકરી. Precipice.
Logs, n. (લૉગ્ઝ) લાકડા. Wood.
Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાઓ Apertures; openings.
Windows, n. (વિન્ડોઝ) બારીઓ. Openings in the wall of a building for air.
May wonder, v અચંબો પામો. May be surprised May be amazed.
To find, inf. (ટુ ફાઇન્ડ) જોવાને. See.
Hero, n (હીરો) બાહાદુર માણસ. Brave person.
Living, pr. p. રેહીને. Dwelling.
Mud, a. (મડ) કાદવના. Covered with dirt.
Wait, v. (વેટ) થોભો. Stop.
A little, a. થોડો વખત. A little time.
Diamond, n. (ડાયમંડ) હીરો. Precious stone, L. adamas from Gr. a privative and damao to subdue.
Coarse,a, (કોર્સ) સફાઇ વગરનું. Rough.
Dull, a. (ડલ) ઝાંખું. Not bright.
Polished, v. (પૉલીશ્ડ) સાફ કરવામાં આવે છે. Made clean, L. polio to smooth.
Heart, n. (હાર્ટ) જીગર. Soul.
True, a. (ટ્રુ) ખરો. Real
Torn, a. (ટૉર્ન) ફાટેલું Lacerated,Rent.
Jacket, n. (જૅકેટ) બદીઆન. Waist-coat.
Hut, n. (હટ) ઝુપડું. Cottage.
Rail road, n. (રેલ રોડ) જે રસતાની ઊપર આગગાડીના પાટા નાંખેલાં હોય તે Road on which rails are laid.
Often, ad, (ઑફ્ન) વારંવાર. Frequently.

Watched, v. (ઉચૅાચ્ડ) જોતેા હતેા. Noticed, saw.
Engines, n. (એન્જીનસ) ઇનજીનેા. સંચેા. Machinery.
Puffing, pr. p. (પફિંગ) ફુંકફુંક કરતું, અવાજ કરતું. Blowing in whiffs.
Coulds, n. (કલાઊડસ) વાદલાં. Streams, Volumes
Steam, n. (સ્ટીમ) વરાળ. Vapour.
Smoke, n (સ્મેાક) ધુમાડેા. Vapour.
Screeching, pr. p. (સ્ક્રીચિંગ) તીણેા, અવાજ કરતું. Making a shrill sound.
Valleys, n. (વૅલિઝ) ખીણેા, ગુફાઓ. Hollows, low places between two hills.
(Was) crossing, v. (ક્રૅાસિંગ) ઓળંગતેા હતેા. Was passing over.
Line, n. (લાઇન) રેલનેા રસતેા. Road on which rails are laid.
Wrong, a. (રૅાગ) ઇજા ભરેલું. Harmful.
Surely, ad. (શ્યૅારલિ) ખરેખર. Indeed.
Carriages, n. (કૅરૅજીસ) ગાડીઓ. Vehicles, Fr. charger to load.
Out of place, જગાપર નહી હેાય. Out of proper position
Just then, તરતજ, તે વખતે. Immediately at that [time.
Low, a (લેા) ધીમેા. Slow, inaudible.
Distant, a. (ડીસ્ટન્ટ) દુરનેા. Coming from a distance far off.
Noise, n. (નૅાઇઝ) અવાજ. Sound.
Train, n. (ટ્રેન) આગગાડી. A line of carriages on a rail road, L. traho I draw.
(Could) stop, v. (સ્ટૅાપ) થેાભાવી શકે. Arrest the

progress of.

Way, n. (વે) રસતો. Manner.

Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું, જાણ્યું. Knew.

No body else, બીજો કોઇ નહી No one another.

(Might be) killed. v. માર્યા જશે. Perished.

Right, a. (રાઇટ) સીધો. Straight. L. rectus straight.

In front of, prep. આગળ. Before.

Stretched, v. (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબા કીધાં. Extended L. stringo to draw light.

Arms, n. (આર્મસ) હાથો Hands.

Driver, n. (ડ્રાઇવર) હાંકનાર. One who drives, man in charge of the engine

Whistled, v. (વ્હીસલ્ડ) સીસોટી વગાડી. Made a sound with whistle.

To get out, ger. બાહેર જવાને. Go aside

Did not stir an inch, જરાબી હીલ્યો નહી. Did not move a little.

For all the notice he took of it. તેણે જોયું તેથી એને એવું માલમ પડયું. As far as he had seen him. L. nosco I know,

Jumped, v. (જમ્પડ) કુદયો. Came down. Leapt.

Track, n. (ટ્રેક) પાટાની સડક. Rail road. L. traho I draw.

Toward, prep. ભણી. In the direction of.

Late, a. (લેટ) મોડી. Long delayed, not at the right time.

Angry, a. (એન્ગ્રી) ગોસ્સે. In rage.

Had saved, v. બચાવી હતી. Preserved, kept from

destruction.

Anger, n. (ઍન્ગર) ગેારસેા. Rage.

Changed, v. (ચેન્જ્ડ) બદલાયેા. Altered.

Gladness, v. (ગ્લૅડનૅસ) ખુશી. Mirth, joy.

His anger changed to gladness. તે ગેાસ્સે થવાને બદલે ખુશી થયેા. He became glad instead of angry.

Got out, v. બાહેર આવ્યા. Came down.

What was the matter. શું થયું હતું. What had happened.

Steep, a. (સ્ટીપ) સીધેા, ઉભેા. Straight down.

Bank, n. (બૅન્ક) કીનારેા. The ground rising from the side of a river.

Dashed in pieces, v. અથડાઇને ટુકડે ટુકડા થઇ ગયા હતે. Broken to pieces.

Kissed, v. (કીસ્ડ) ચુમી લીધી. Saluted with a kiss as a token of affection.

Rough, a. (રફ) કઠણ Hardy, not delicate.

Freckled, a. (ફ્રેકલ્ડ) ડાઘવાળું. Spotted.

Cried, v. (ક્રાઇડ) રડયાં. Wept.

Wives, n. (વાઇવ્સ) બઇરીઓ. Family

Wiped, v. (વાઇપ્ડ) લુંછી નાંખી Removed by rubbing, cleansed.

God bless the boy. ખેાદા છેાકરાને સુખી રાખે. May God make the boy happy.

That is not all. એટલું કાંઇ પુરતું નહી હતું. That is not sufficient.

Purses, n. (પરસીસ) કેાથળીઓ. Money bags.

Made up, v. (મેડ અપ) એકઠાં કીધાં. Accumulated, collected.

To pay, ger. આપવાને. Give.
Lad, n. છોકરો. Boy.
Words could show him. તેને બોલથી દેખાડવાને. They could speak.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી. Thankful, L. gratia favour
Felt, v. (ફેલ્ટ) થયા. Became.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર. Bold.
Passengers, n. (પૅસેન્જર્સ) ઉતારૂઓ. Persons travelling by the train. L. pando to open.
Have passed, v. વહી ગયાં છે, Have elapsed.
Deed, n. (ડીડ) કામ. Enterprise, doing act.
Wish, v. (ઊવીશ) ઇચ્છવું. Choose.
Coolness, n. (કૂલનેસ) નરમ સ્વભાવ. Mildness.
Courage, n. (કરેજ) હીમ્મત. Bravery, without fear, L. cor the heart.
Presence of mind, (પ્રેઝન્સ ઑફ માઇન્ડ) સમયસુચકતા. Ready thought. L. prebefore and esse to be.
Mark, v. (માર્ક) બતાવે છે. Point out. L. marca a limit.

એન્ડીમુર એક નાહનો ગામડીઆનો છોકરો હતો. કોઇ વખત તે તોપી પેહેરતો હતો અને કોઇ વખત નહી. કદાચ એમ વિચારતો હતો કે પોતાના ગુચ્છડાંવાળા બાળ પોતાના માંથા માટે એક પુરતું ઢાંકણુ હતું.

પોતાના ચેહેરા વીષે પોતે મુદલજ દરકાર કરતો હતો નહી. તે કપડાંની ઢપો વિષે જાણતો હતો તેના કરતાં ખીસકોલી અને પક્ષીના માળા વીષે તે ઘણું વધારે જાણતો હતો.

એન્ડીનું રેહેઠાણ ટેકરીની બાજુપર એક થીગડાવાળું ઘર

હતુ. તે કાદવ અને લાકડાનું બાંધેલું હતુ અને બારીઓ માટે કાણાં હતાં.

હવે તમો અચંબો પામશો કે કાદવવાળા ઘરમાં રેહેતો એક ગરીબ ગામડેના છોકરાને એક નાહના બાહદુર તરીકે પીછાણવા જઇએ છીએ. પણ જરા થોભો. હીરો જ્યાંસુધી તેને કાપીને સાફ કરવામાં આવે છે ત્યાંસુધી તે સફાઇ વગરનો અને ઝાંખો પથ્થર છે- અને એન્ડીના ફાટેલા બદીઆન તળે એક ખરા બાહદુરનું જીગર હતું.

એન્ડીના બાપના ઝુપડાની નજદીક આગગાડીની સડક હતી, જેવાં કાલાં ઇનજીનો (સાંચો) ફુંકફુંક કરતાં, વરાળ અને ધુમાડાના મોટા વાદળાં કાઢતાં અને દેવાની ચીજોની માફક ખીણોમાંથી અને ટેકરીઓ તળેથી તીણો અવાજ કરતાં આવતાં હતાં તેવાંજ તે તેવોને વારંવાર જોતો હતો.

એક દીવસ જેવો એન્ડી સડક ઓળંગતો હતો તેવોજ તેણે જોયું કે કાંઇક ઇજા ભરેલું છે. તે પાટાના રસતા વીષે ઘણું જાણતો હતો નહી કારણકે ઘણો નાહનો હતો. પણ ખચીત કાંઇક ઇજા ભરેલું હતુ; અને એન્ડાએ, જે વખતે પાટા પોતાની બરોબર જગાપર ન હોય તે વખતે ગાડીઓ પડી જતી તે વીષે સાંભળ્યું હતું.

તે વખતે તેણે ધીમો, દુરનો અવાજ સાંભળ્યો, આગગાડી આવતી હતી! તે માત્ર છોકરો હતો પણ કદાચ તે કોઇભીરીતે આ-ગગાડી થોભાવી શકે. તેણે જાણ્યું કે તેણે કોશેસ કરવી જોઇએ કારણ કે તે કરવાને કોઇ બીજો હતો નહી.

એન્ડીએ કદીપણ વિચાર્યું નહી કે પોતે મરી જશે; પણ જ-ઇને જે જગા વીષે મેં તમને કહ્યું છે તે જગાની આગળજ સડકની વચમાં સીધો ઉભો, અને પોતાના હાથ જેમ બને તેમ દુર લંબાવ્યા.

આગગાડી વધારે નજદીક અને વધારે નજદીક અને વધારે અવાજ કરતી અને વધારે આવાજ કરતી આવી. હાંકનારે સડકપર તે છોકરાને જોયો અને તેને માટે રસતાનીજ વચમાંથી જવાને સી-સોટી વગાડી એન્ડી જરાબી હાલ્યો નહી.

ફરીથી તે ઇનજીને સીસોટી વગાડી; તે છોકરો કદી પણ બીસ્યો નહી; તેણે જોયું તે પરથી તેને એવું માલમ પડયું કે તે પથ્થરનો ઘડેલો હોશે. જેથી હાંકનારે ગાડી ઊભી રાખી.

ઇનજીનપરથી તે કુદી પડયો, અને પાટાની સડકપરથી એન્ડી તરફ દોડયો. આગગાડી મોડી થઇ હતી અને હાંકનાર ગોસ્સે થયો હતો. પણ જ્યારે તેણે જોયું કે તે બાહદુર નાના છોકરાએ તેની અને ગાડીમાના સઘળા લોકોની જીંદગી કેવી બચાવી હતી ત્યારે તે ગોસ્સાને બદલે ખુશી થયો હતો.

દરેકજણ શું છે તે જોવાને ગાડીમાંથી બાહેર આવ્યા. ત્યારે તેઓએ જોયું કે જો એન્ડીએ આગગાડી થોભાવી નહી હતે તો સઘળા ડબાઓ એક ઉભા કીનારાની નીચે નખઇ ગયા હતે અને ચુરે ચુરા થઇ ગયા હતે.

બાઇડીઓએ એન્ડીના ખભરાયલા ડાઘવાલા ચેહેરાને ચુમી લીધો અને તે ઉપર રડયાં અને મરદોએ જેવાં તેઓએ પોતાની બાઈડીઓ અને છોકરાં તરફ જોયું તેવાંજ તેઓએ આંસું લુછી નાંખ્યાં અને કહ્યું " ખોદા છોકરાને સુખી રાખે. "

અને એટલું કાંઈ પુરતું નહી હતું, તેઓએ પોતાની કોથલી કાઢી અને નાણાની મોટી રકમ કીધી. જે તેણે કીધું હતું તેને માટે તેને પૈસા આપવાને માટે નહી—તેઓએ જાણ્યું કે તે તેઓ કદી કરી શકનાર નથી પણ મોઢેથી તેને દરશાવી શકયા તેના કરતાં વધારે સારી રીતે તે છોકરાને દેખાડવાને કે તેઓ તેના કેવા આભારી છે.

ભલો બાહદુર નાનો એન્ડી ! ઉતારૂઓએ તેનું નામ એન્ડીમુર અને તે કયાં રેહે છે તે લખી લીધું.

એન્ડીના બાહદુર કામને પંદર વર્ષ થયાં છે અને જો તમો તે હાલ કયાં છે તે જાણવાને ઇચ્છતાં હોવો તો હું તમને કહું છું. તે આ તેજ સડકપર હાંકનાર છે; અને તે છોકરાનો નરમ સ્વભાવ, હીમ્મત અને સમયસુચકતા તે માણસને બતાવે છે.

THE THREE SIEVES.

ત્રણ ચાણણીઓ.

Tale, n. (ટેલ) વાર્તા. Story.
Scarce, ad. (સ્કૅર્સ) કદાચજ. Hardly, with difficulty.
(Can) believe, v. (બીલીવ) માની શકું છું. Trust in. give credit to.
Stop, (સ્ટૉપ) થોભો. Wait.
Not a single word. એક બી શબ્દ નહી. Not even one word.
Sift, v. (સીફ્ટ) ચાળવું, Pass it through.
Sieve, n. (સીવ) ચાળણી, ચાણ્ણી. Vessel for sifting.
Certainly, ad. (સરટન્લી) ખાતરીથી. Surely.
Meaning n. (મીનિંગ) અર્થ. Signification.
Truth, n. (ટ્રુથ) સચ્ચાઇ. Honesty.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનાની. Made of gold, shining
Thread, n. (થ્રેડ) તાર. wire, a small twist drawn out to a length.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદન. Entirely.
Matter, n. (મૅટર) વાત. Subject.
Grain, n (ગ્રેન) અનાજ. Corn.
Chaff, n. (ચાફ) છાલાં. Husks of corn. L. cavus hollow.
Final, a (ફાઇનલ) છેલ્લું. Last L. finis a limit.
Test, n (ટેસ્ટ) અજમાએસ. Trial L. torreo to toast.
Need, n. (નીડ) કારણ. Cause, reason for.
Needless, n. (નીડલેસ) નકામું, વગર જરૂરનું Not required.
Let the story go બાબદ પડતી મુકો. Let the subject be dropped.

બચ્ચું—અરે માં એક વાત મેં સાંભળી છે તે તમો સાંભળો; તે એવા તો ખરાબ છે જે હું કદાચજ માની શકું છું.

મા—થોભો થોભો મારા છોકરા! જ્યાંસુધી આપણે તેને ચાળણીમાંથી ચાળીએ નહી ત્યાંસુધી એક બી શબ્દ નહી.

બચ્ચું—"ચાળણી?" જે તમે મને કહ્યું છે તેનો અર્થ હુ ખચ્ચીત જાણતી નથી.

મા—સચ્ચાઇની ચાળણી! તમારી ખાતરી છે જે તે વાત તેના સોનાના દોરામાંથી જશે?

બચ્ચું—નહી, પુરતી ખાતરી નહી. પણ તમોએ તે માનવું જોઇએ; તે આખા શેહરેમાં કેહેવઇ છે.

મા—થોભો થોભો મારા બાલક! બીજી ચાળણીમાંથી અવાતને આપણે ચાલીએ.

બચ્ચું—"બીજી ચાળણી!" તે શું હશે? ખરેખર તમો મને હસાવો છે?

મા—રૂપાની ચાળણી, શું તે માયાલુ છે? આપણે જોઇએ કે તે આપણને વાસ્તે અનાજ કે છોલતાં મેલે છે.

બચ્ચું—નહી તદન માયાલું નહી પણ તે સૌથી ખરાબ છે કે સારૂં છે હું મારી માને કહી શકતી નથી.

મા—થોભો થોભો! એક છેલ્લી અજમાએસ તરીકે એક વધારે આપણે લોખંડની ચાળણીવતે તજવીજ કરીએ.

બચ્ચું—અને લોખંડની ચાળણી શું છે? હું તેની અજમાએસ પુરતી રીતે જાણવાને ઇચ્છું છું.

મા—મારા બચ્ચાં તે આ છેઃ શું તે કેહેવાની જરૂર છે, જો નહી, તો તે વાત જવા દેવો.

બચ્ચું—તે કેહેવાની જરૂર નથી; તે સાચી હશે નહી, અને મારી ખાતરી છે કે તે માયાલુ નથી.

મા—ત્યારે જો તમારી જગાપર હું હતે તો, પવનની આગળ જેમ છોલતાં ઊડી જાય છે તેમ હું તેને જવા દેતે.

THE SNAIL ON THE WALL;

OR

NEVER GIVE UP.

દિવાલ પરની ગોકળ ગાય; અથવા કદી પણ છોડવું નહી.

Ails, v. (એલ્સ) દુ:ખ દે છે. Is wrong with.

At the back of her house, તેણીની ઘરની પછવાડે. At the hind part of her house.

Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ. Drops of water which grief forces from the eyes.

Dame, n. (ડેમ) બુઢી બાઇડી. An old woman.

Poem, n. (પોએમ) કવીતા. A piece of poetry.

To learn, ger. (ટુલર્ન) શીખવાને. To prepare by heart.

Says, v. (સેઝ) બોલે. Recites.

Get, v. મેળવે. Receive.

Best, adv. (બૅસ્ટ) ઉત્તમરીતે. Most elegantly.

Prize, n. (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Reward. L. prendere to hold.

Master, n. (માસ્ટર) શિક્ષક. Teacher. L. Magister a master.

Need not try, કોશેશ કરવી નહી જોઇએ. I should not try.

Sad, a. (સૅડ) દીલગીરી ભરેલા. Sorrowful.

Tone, n. (ટોન) અવાજ. Sound of voice. Gr. Tonos a stretching.

Do'nt mind, v. ધ્યાન ના આપો. Do not attend, do not take notice of.

Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મીત્ર. Well-wisher.

So hard, એવા કઠણ, અઘરા. Not easy to learn.

Dear, a. (ડીઅર) વાહાલાં. Beloved.

Kind, a. (કાઈન્ડ) માયા ભરેલા. Affectionate.

Slow, a. (સ્લો) ધીમો. Tardy. inactive.

Can't help it, મટાડી શકતો નથી. Cannot avoid slowness, can not do any thing.

Sure, a. (શયૉર) ખાતરી પુર્વક, મજબુત. Confident, unfailing.

Snail. n. (સ્નેલ) ગોકળગાય. A slow creeping animal.

Watch, v. (ઉવૉચ) તપાસો. Notice, see.

Will get, v. પુગશે. Will reach.

Top, n. મથાળે. End.

Intime, (ઇનટાઇમ) વખતસર. At the proper time.

May gain, v. મેલવે. Win.

In the end, છેલ્લે Lastly.

Like, adv. (લાઇક) Likely, probably.

To loose heart, તમો નહીં કરી શકશો એવો વિચાર આવે. Think you can not.

Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું. Considered.

Could not keep with, બરોબરી કરી નહી શકશે. Could no be equal.

Might run a race, સરત દોડી શકે. Might rival with.

Resolved, v. (રીઝૉલ્વડ) ઠેરાવ કીધો. Made up his

mind, Determined. L. re back and solvo to lose.

Task, n. (ટાસ્ક) પાઠ. Lesson, the poem.

To repeat, inf. (ટુ રીપીટ) મોટે બોલવાને. Rocite, say over, L. re back and peto to seek.

(Had) recited, v. (રીસાઇટેડ) મોટે બોલી રહ્યાં. Repeated aloud, L. re back and cito to poclaim.

It came to Tom's turn, ટોમની વારી આવી The next to recite was Tom.

(Would) fail, v. (ફેલ) કેહેવાને અશક્ત થશે, ના પસાર થશે Would be unable to say.

Did not miss, v. રેહેવા દીધા નહી. Did not omit, did not lose.

Heart, n. (હાર્ટ) હૈયું. Soul.

Full of joy, ખુશીનું ભરેલું Full of gladness.

Well done, (વેલ ડન) ઘણું સારૂં કીધું. Done in a better way.

Rest. a. (રેસ્ટ) બાકીના Remaining.

Class, n. (ક્લાસ) વર્ગના છોકરા. Boys of the class. Gr. Caleso to call.

Please Sir, (પ્લીઝ સર) મેહેરબાન સાહેબ. My kind master.

Taught, v. (ટૉટ) શીખવ્યું. Made to learn.

How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે. In what way.

There was a loud laugh, મોટી હસા હસ થઇ રહી હતી. All laughed loudly.

Crawl up, inf. (ક્રૉલ અપ) ધીમે ચાલવું. Creep, move slowly.

Bit by bit, કટકે કટકે, આસ્તે આસ્તે. Piece by piece

Very slowly.
Did not stop, v. થોભી નહી. Did not wait or stay.
Turn back, v. (ટર્ન બૅક) પાછી ફરી. Take a round.
On and on, આગલને આગલ. Forward and forward.
Give up, v. છોડી દીધું. Abadon.
Cheer, n. (ચીઅર) ખુશાલીના અવાજો. Shouts of joy.
Rang, (રૅન્ગ) અવાજ થયું. Was sounded with.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી. Joyous.

---

૧. એક નાનો છોકરો જે બેલ દોસાંનાં ઘરની પછવાડે દીવાલ આગળ બેઠો હતો તેને તેણીએ કહ્યું, " તને શું દુઃખ દેછે, છોકરા ? " તેની પાસે હાથમાં એક ચોપડી હતી, અને તેની આંખમાં આંસું હતાં.

૨. તે છોકરો જેનું નામ તૉમ બ્લેર હતું તે બોલ્યો, " **લીતલ જીમ** નામની એક કવિતા અમને સઘળાને ગોખવાની છે, અને જે કોઇ તે સૌથી સરસ કેહેશે તેને શિક્ષક તરફથી ઇનામ મળવાનું છે પણ હું ધારતો નથી કે તે હુ ગોખી શકીસ."

૩. " કેમ નહિ ? " દોસાએ પુછયું.

" ટોમ દીલગીર આવાજે બોલ્યો છોકરાઓ કહે છે કે મારાથી નહિ શિખાશે, અને કે મારે તજવીજ કરવાની જરૂર નથી. "

" છોકરાઓ જે કાંઇ કહે તેની કાંઇ દરકાર કર ના. તેમને એટલુંજ જોવા દે કે તું શિખી શકે છે, " તેના મિત્રે કહ્યું.

૪. તૉમે કહ્યું, " પણ તે એટલી લાંબી છે અને કેટલાંક શબ્દો એટલા અઘરા છે, કે તે હું શિખી શકું એવું હું ધારતો નથી. હું જાણું છું કે ઇનામ માટે મારે તજવીજ કરવી નહિ જોઇએ. પણ હું પસંદ કરૂં છુ કે જેમ બને તેમ સારી પેઠે કવિતા પાઠ કરૂં ; કારણ છોકરાઓ મને હશેછે, અને મને " ધીમો તૉમ" કરી બોલાવે છે.

૫. તે ઘરડી સ્ત્રીએ મયાળુ અવાજે કહ્યું " વારૂં, પ્યારા,

જો તું ધીરો હોય, અને તેનો ઉપાય તારા હાથમાં ન હોય તો જેમ તેઓ કહે છે તેમ ધીમો અને ખચીત થવાની તજવીજ કર. પેલી ભીત ઉપર ગોકળગાયને જો; તે કેવી ધીમી છે! અને તોપણ જો તેને તપાસસે તો તને માલુમ પડશે કે તે વખતસર મથાળે જઇ પુગશે.

૬. એજ રીતે દરરોજ થોડી થોડી લીટીઓ શિખવાની કોશેસ કર, અને છેવટે તને ઇનામ મળે. અને એવો સંભવ બને કે તું હિમ્મત છોડી દે ત્યારે દિવાલ ઉપરની ગોકળગાયનો વિચાર કરજે.

૭. બૅલ દોસાં એટલું કહી પોતાને રસ્તે ગયાં. અને ટૉમે વિચાર કરયો કે જો કે તે છોકરાઓની બરોબરી કરી નહિ શકે તોપણ જઇ પુગે એટલા વખતમાં પોતાનો પાઠ ભણવાને તજવીજ કરવાનો તેણે ઠરાવ કરયો.

૮. આખરે જે દિવસે શિક્ષક ઇનામ આપવાના હતા તે આવી પુગો. અને તેણે છોકરાઓને કવિતા બોલી જવાને બોલાવ્યા. જયારે પાંચ કે છ જન બોલી રહ્યા ત્યારે ટૉમની વારી આવી.

૯. જયારે તે ઊભો થયો ત્યારે મોટી હસાહસ થઇ રહી; કારણ ઘણાખરા છોકરાઓએ વિચારયું કે તે નિષ્ફળ થશે. પણ તે એક શબ્દ ચુકયો નહિ; અને જયારે શિક્ષકે "સાબાસ, ટૉમ બ્લેર!" કહ્યું ત્યારે તેનું દિલ ખુશીથી ભરાઇ ગયું.

૧૦. જયારે વર્ગના બાકીના તજવીજ કરી રહયા, ત્યારે શિક્ષકે કહ્યું કે ટૉમે સૌથી સરસ કરી હતી; અને તેણે તેને ઈનામ આપ્યું.

"અને હવે મને કેહ, ટૉમ" શિક્ષકે કહ્યું, "તું કવિતા એટલી સારી પેઠે કેમ ભણયો."

"મેહેરબાન સાહેબ, તે તો દિવાલ ઉપરની ગોકળગાય હતી જેણે તે કેમ ભણવો તે મને શિખવ્યું," ટૉમ બોલ્યો.

૧૧. જયારે ટૉમ આ બોલ્યો ત્યારે એક મોટી હસાહસ થઇ રહી. પણ શિક્ષક બોલ્યા, "છોકરાઓ, તમારે હસવાની જરૂર

નથી ; કારણ ગોકળગાય જેવી ચીજો ઉપરથી આપણે ઘણું શિખી શકીએ—"તૉમ, ગોકળગાયે તને કેમ શિખવ્યું ?"

૧૨. "મેહેરબાન સાહેબ, મેં તેને દિવાલ ઉપર આસ્તે આસ્તે ચાલતાં દીઠી. તે ઊભી નહિ, અને પાછી ફરી નહિ, પણ આગળ ચાલ્યા કીધી અને મેં વિચાર કીધો કે મારા પાઠની સાથે પણ હું તેમજ કરૂં. તેથી હું તે કકડે કકડે ભણ્યો, અને મેં તે છોડી દીધો નહિ. અને તે ગોકળગાય દિવાલ ઊપર ચઢી રહી એટલા વખતમાં હું તે સઘળો ભણી રહયો."

૧૩. "ઠીક કીધું, તૉમ!" શિક્ષક બોલ્યા.—"હવે, છોકરાઓ, ચાલો આપણે તૉમ બ્લેર અને દિવાલ ઉપરની ગોકળગાય માટે ખુશાલીના ત્રણ પોકાર કરીએ." અને જુનું ઘર મોટા, લાંબા ખુશાલીના પોકારથી ગાજી રહ્યું કારણ સઘળા ખુશી થયા કે "ધીમા તૉમને" આખરે ઇનામ મળ્યું.

STORIES OF DOGS.

કુતરાની વાર્તાઓ.

Town, n. (ટાઉન) શેહેર. City.

Were served with dinner, ખાવાનું આપવામાં આવતું હતું. Were supplied with meal.

Belonging to, pr. p. (બીલૉંગીંગ ટુ) લગતો. Pertaining to.

Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં. Every day.

Present, a. (પ્રિઝન્ટ) હાજર. Being at that place. L. præ before and esse to be.

Meal, n. (મીલ) ખાનું. Dinner.

To watch, ger. (ટુવૉચ) તપાસવાને. To see.

Scraps, n. (સ્ક્રૅપ્સ) ટુકડાઓ. Bits, pieces.

Guests, n. (ગેસ્ટ્સ) પરોણાઓ. Visitors.

Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યા. Having a keen appetite.
Of course, ad. (ઑફ્કૉર્સ) અલબત. In the ordinary point of view. L. curro run.
Liberal, a. (લીબરલ) સખી, ઉદાર દિલના. Generous, free in giving. L. Liber free.
Hardly, ad. (હાર્ડલી) કદાચજ. Scarcely.
Smell, v. (સ્મેલ) સુંગવું. Have an odour.
Feast, n. (ફીસ્ટ) ખાનું. Meal, L. festum a holiday.
Share, n. (શેર) ભાગ. Part.
It happened, (ઇટ હૅપન્ડ) એવું બન્યું કે. It came to pass.
Was served out, v. આપવામાં આવ્યું હતું. Was given, supplied.
Ringing, ger. (રીંગીંગ) વજાડીને. Causing to sound.
Handed, v. (હૅન્ડેડ) આપી. Gave.
Opening, n. કાણું, નાકું. Aperture.
• Received, v. (રીસીવ્ડ) મળ્યું, લીધું. Took, got.
(Had) waited, v. (ઉવેટેડ) ખોટી રહયો હતો. Had stopped.
Having got, pr. p. મળ્યું હોવાથી. Having received.
Reached up, v. (રીચ્ડ અપ) પુગ્યો. Went as far as.
Took hold of, v. પકડયું. Caught.
At once, ad. એકદમ, તરતજ. Immediately.
Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી. Pleasure, Joy. L. delecto to entice.
Rogue, n. (રોગ) ચોર. Cunning animal.
Was found out, v. શોધી કાડવામાં આવ્યો હતો. Discovered.
Clever, a. (કલેવર) હોશીઆરી ભરેલું. Sagacious.

Allowed, v. (અલઍડ) દીધો હતો. Let.
Regular, a. (રૅગ્યુલર) દરરોજની, બરોબર. Exact, every day L. regula a rule,
Turn, n. વારો. Successive course.
Watchmen, n. (ઊવૅાચમેન) તપાસનારાઓ. Men on the look out.
Coasts, n. (કોસ્ટસ) કીનારાઓ. Shores. L. costa a side.
Whining, n. (ઊવ્હીનીંગ) ભાસવું, બુમ. Cry.
Having tied, p.p. બાંધીને. Having bound, having fixed.
Lantern, n. (લૅનટર્ને) ફાણુસ. A vessel in which light is placed.
Neck, n. (નેક) ગરદન. The part of the body between the head and the trunk.
Followed. v. પુઠે ગયા. Went after.
Beach, n. (બીચ) કીનારો. Bank, shore.
Two years old, બે વર્ષની ઊમ્મરનો. Of the age of two years.
Stretched, p. p. (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબાં છત પડેલાં. Extended.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાયું. Appeared.
All but dead, લગભગ મુવેલાં. Almost dead.
Carried, v. (કેરિડ) લઇ ગયા. Took.
About half a mile off, અરધે માઇલને અંતરે. At a distance of half mile.
Used means, (યુઝડ મીન્સ) ઊપાયો વાપર્યા. Applied resources.
Revive, ger. (રીવાઇવ) હોશીઆર કરવાને. Restore them to health, L. re back and vivo I live.
Nearly, ad. (નીઅરલી) લગભગ. Almost.

Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદન. Entirely.
Well, a. (વેલ) સારી હાલતમાં. In good condition.
Came round, v. સાજી થઇ. Was restored to health.
Very bitterly, ad. ઘણી પોકે પોક. Severely, very much, piercingly, very loudly.
Wept, v. (વેપ્ટ) રડી. Cried.
Deer, a. ડીઅર) વાહલો. Beloved.
Had sailed, v. વાહણમાં મુસાફરી કરતી હતી. Was conveyed in a vessel; began a voyage.
Weeks, n. (વિકસ) અઠવાડીયું. - Seven days in a week.
Ship, n. (શીપ) વાહાણ. Vessel.
Storm, n. (સ્ટૉર્મ) તોફાન. Tempest.
They had met with storm, તેઓ તોફાનમાં આવી પડયાં હતાં. Tempest set in.
Driven, v. (ડ્રીવન) હંકારી જવામાં આવ્યું હતું. Impelled forward.
Rocks, n. (રૉકસ) ખડકો. A vast mass of stone.
Wrecked, v. (રૅકડ) ટુકડે ટુકડા થઇ ગયું હતું. Broken to pieces.
(Could) remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ કરી શકી. Could recollect, L. re back and memor mindful.
Breaking up, n. ભાંગી જવું. Fracture.
(Had been) dragged, v. (ડ્રેગડ) ખેંચવામાં આવી હતી. Drawn.
Some one, કોઇ માણસ. Anybody.
While, ad. (હ્વાઇલ) જયારે. When.
Ashore, ad. (અશોર) કીનારે. On the coast.
Held, v. (હેલ્ડ) પકડયું હતું. Caught.

Firmly, ad. (ફર્મલિ) મજબુતથી. Stronglv.
Clasped, p. p. (કલૅસ્પડ) બાથમાં દાબેલો. Embraced.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નીમકહલાલ. Loyal, full of fidelity, L. fides faith.
(Had) saved, v. (સેવ્ડ) બચાવી હતી. Had protected.
Drowning ger. (ડ્રાઉનિંગ) ડુબી જતાં. Going to the bottom of the sea.
(Had) brought, v. લાવ્યો હતો. Carried.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ. Assistance.
Treated. v. (ટ્રિટેડ) વર્તાયાં હતાં. Used, entertained, L. traho I draw.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાળુરીતે. Affectionately.
A day or two later. એક કે બે દીવસ પછી. After a day or two.
Safe, a. (સેફ) સહી સલામત. Free from injury or hurt.
Had floated, v. તર્યા કીધો હતો. Had swum, L. fluo to flow.
Spar, n. (સ્પાર) લાંબો લાકડાનો કટકો. A long wooden beam.
Had been picked up, v. ઊંચકી લેવામાં આવ્યો હતો. Had been taken up.
In the early morning, સવારને પોર. At dawn of day
Passing, a. (પાસીંગ) જતું. Going by.
Of the meeting of father, બાપ જયારે મળ્યો ત્યારે. When the father met his family.
Deeply, ad. (ડીપલી) અત્યંત. Extremely, very much.
Thankful, a. આભારી. Grateful.
Mercy, n. (મરસી) દયા. Grace. L. merces reward.

Owed, v. (ઓડ) ઉપકાર માનવો, આભારી હતા, Had to thank, were indebted.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા. Well-known, dignified, L. nosco I know.
Captain, a. (કૅપ્ટન) વાહાણનો નાખુદો. Chief officer or commander of a ship, L. caput the head.
Collar, n. (કૉલર) ગલે બાંધવાનો પટો. A belt tied round the neck, L. collum the neck.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા. Tale.
Blave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર. Bold.
Act, n. (ઍક્ટ) એકામ. Deed, thing. L. ago I do.
Was told, v.t. વર્ણન કરેલું હતું. Was narrated, was mentioned.

---

૧. ફ્રાન્સની દક્ષિણે એક શેહેરમાં, દરરોજ વીસ ગરીબ લોકોને ચોકસ કલાકે ખાવાનું આપવામાં આવતું હતું. આ ખાનાની વેળાએ, પોતાની તરફ જે કકડા ભુકમાં ફેંકવામાં આવતા હતા તેની તપાસ રાખવાને તે જગાને લગતો એક કૂતરો હંમેશ હાજર રેહેતો હતો.

૨. પરોણાઓ, તોપણ, ગરીબ અને ભૂખ્યા હતા, અને અલબતાં ઘણા ઉદાર ન હતા. જેથી તે ગરીબ કૂતરાએ જે ભોજનનો હિસ્સો લેવાને ચ્હાહ્યું હોત તેની સોડમ લેવા સિવાય બીજું કાંઇ તે વધારે મુશકેલાઇથી કરી શકતો.

૩. હવે એવું બનતું હતું કે એક ઘંટ વગાડવા ઉપરથી દરેક જણને આ ખાનું આપવામાં આવતું હતું; પણ ખાવાનું આપનાર શખસ ખાનું એક નાનાં બાકોરામાંથી આપતો હતો તેથી તે કોણ લેતું હતું તે તેને જણાતું હતું નહી.

૪. હવે, એક દિવસ સઘળા ગરીબ લોકો ગયા ત્યાંસુધી પેલો કૂતરો ખોટી રહયો. પોતાને ખાવાનું ઘણું થોડું મળવાથી

તે દોરડાં સુધી પહોંચ્યો અને તે તે ઝાલીને ઘંટ વગાડવામાં લાગ્યો. એકદમ સારૂં ખાણું આપવામાં આવ્યું, અને કુતરે તે મોટી ખુશીસહીત ખાધું.

૫. આ તે કૂતરે ઘણાક દિવસ સુધી કર્યા કીધું; પણ છેલ્લે સરવાસે તે લુચ્ચો પકડાઇ આવ્યો. એક કૂતરો આવું કામ એટલી ચાલાકીથી કરે એવું જયારે વિચારમાં આવ્યું ત્યારે તેને દરરોજ ખાનાંની વેળાએ પોતાની દરરોજની પાળી પ્રમાણે લેવાને રજા આપી- અને આ પ્રમાણે લાંબો વખત સુધી તેણે ઘંટ વગાડવાનું અને ગ. રીબલોકો સાથ પોતાનું ભોજન લેવાનું ચાલુ રાખ્યું !

૬. એક અંધારી રાત્રે, આપણા એક કોસ્તા ઉપરના એક નાનાં ગામડેના ચોકીદારોએ એક કૂતરાના રડવાનો અવાજ સાંભળ્યો. તેઓ બહાર તે કૂતરા આગળ ગયા, અને તેને ગરદને એક ફાનસ બાંધીને તેઓ તેની પુઠે કિનારા ભણી ગયા.

૭. ત્યાં તેઓને એક સ્ત્રી અને એક આઠ વર્ષની નાની છોકરીને રેતી ઉપર લાંબાં છત પડેલાં તથા મુવેલાં જેવાં માલમ પડયા

૮. તેઓ તેમને આસરે અડધા માઇલ દુર આવેલાં એક ઘરમાં લઇ ગયા અને તેમને સજીવન કરવાને ઉપાય ચલાવ્યા. બીજી સવારે પેલું બાળક લગભગ તદન સાજું થયું. પણ પેલી સ્ત્રી ઘણી આસ્તે આસ્તે સુધરી.

૯. થોડાક દિવસે, તોપણ તેણી બોલવાને શક્તીવાન થઇ પેહેલી વાત જે તેણી બોલી તે આ કે રૉબર્ટ કયાં છે—મારો ધણી કયાં છે! અને તેણી જ્યારે સમજી કે પોતાના વહાલા ભરથારને તેણી કદી જાશે નહિ ત્યારે તેણી પોકેપોક રડી.

૧૦. કેટલાંક અઠવાડયાં પૂર્વે તેણીએ તેની સાથ તેનાં 'મેરી મે' નામનાં વહાણમાં હંકાર્યુ હતું. તેમને એક પછી એક તોફાન લાગાં હતાં; અને આખરે તે વહાણ એક ખડક ઉપર ઘસડાઇને ભાંગી ગયું.

૧૧. વહાણ ભાંગી જવા પછી જે એક પુરી બાબદ તે ભલી સ્ત્રી યાદ રાખી શકી હતી તે આ હતી કે જ્યારે તેણી પોતાના

બાળકને પોતાના હાથમાં મજબુત પકડી રહી હતી ત્યારે કોઇએ તે-ણીને કિનારા ઉપર ઘસડી આણી હતી.

૧૨. જે શખસે તેમને ડુબી મરતાં બચાવ્યાં હતાં અને જેણે પેલા ચોકીદારો જેઓએ તેમની કેટલીબધી કૃપાથી માવઝત કરી હતી તેમને મદદે માટે આણ્યા હતા તે શખસ તેમનો નિમક હલાલ કૂતરો હતો.

૧૩. એક બે દિવસ પછી જ્યારે તેણીએ જાણ્યું કે તેણી-નો ભરથાર પણ સલામત હતો ત્યારે તેણીને કેવી ખુશાલી ઉપજી હતી! તે આખી રાત એક ડોલ ઉપર તરતો રહયો હતો. અને સ-વારે સફારામાં એક પસાર થતાં વહાણ ઊપર (તેને) ઊંચકી લે-વામાં આવ્યો હતો.

૧૪. બાપ, મા, અને બાળકની મલતી વખતની ખુશાલી મોટી હતી; અને ઇશ્વરની દયા માટે તે સાહેબનો તેઓએ અત્યંત આભાર માન્યો. અને પોતાના ભલા કૂતરાને તેઓ કેટલા આભારી હતાં તે તેઓ કદી ભુલ્યાં નહિ. તેઓ પોતાને ઘરે પુગાં એટલે તુરંતજ પેલા નાખુદાએ તે (કૂતરા) માટે એક નવો ગલપટો બના-નાવ્યો કે જે ઉપર તેના બ્હાદુર કામની વાર્તા (કોતરાવેલી) ક-હેલી હતી.

GRANDPAPA.

મોટા બાવા.

Grandpapa, n. (ગ્રાન્ડપપા) મોટાબાવા, બાપનો પાપ. Father's or mother's father.
But low, માત્ર ધીમેથી. Only slowly.
Likes, v. (લાઇકસ) ઇચ્છે છે. Wishes.
Still, ad. (સ્ટિલ) શાંત. Quiet.
Easy-chair, n. હાથાવાલી સુવાની ખુરસી. Arm-chair.
While, ad. (ઉવ્હાઇલ) જ્યારે. When.

Hush, interj. (હશ) ચુપ. Silent.
Quietly, ad- (ક્વાએટલી) ગુપચુપ, ધીમેથી. Silently. L. quietus rest.
Mamma, n. (મમા) મા. Mother.
Let no body trouble, કોઇએબી દુ:ખ દેવું નહી. No one should annoy.
Thin, a. (થીન) પાતલાં. Lean, delicate.
Weak. a. (ઉવીક) નબળાં. Feeble.
Has worked, v. કામ કીધું છે. Has laboured.
Hard, ad. (હાર્ડ) સખતરીતે. Severe.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક. Fair in dealing. L. honor honour.
Has won, v. મેલવ્યા હતાં. Has gained.
Praise, n. (પ્રેઝ) કીર્ત્તિ. Approbation, admiration L. pretium price.
Tenderly, ad. (ટેન્ડરલી) માયા ભરેલી રીતે. Kindly, L. tener soft.
Honour, v. (ઑનર) આબરૂ આપ. Pay respect, L. honor honour.
Are growing, v. થાય છે. Are becoming.
Dim, a. (ડીમ) ઝાંખી. Not distinct, dull.
Sorrow, n. (સૉરૉ) દીલગીરી. Grief.
Love-light, n. પ્યારનું અજવાળું. Regard, family love.
Courage, n. (કરેજ) કઠણ છાતી, હીમ્મત. Brave heart, L. cors the heart.
Faith, n. . (ફેથ) ઇશ્વરમાં ભરોસો. Trust in God.
Need, n. (નીડ) ગરજ. Necessity.
Are wearing few. થોડા થયા છે. Growing fewer.

Blessing, n. (બ્લેસિંગ) આશિર્વાદ. Benediction.
Fight, n. (ફાઇટ) લડાઇ. War.
Equal, a. (ઇકવલ) ઠંડુ. Calm, L. equus equal.
Remember, v. (રીમેમ્બર) યાદ રાખ. Recollect, L. re back and memor mindful.
Bear, v. (બેર) રાખેા. Keep.

---

૧. મેાટા બાવાના વાળ ઘણા સફેદ છે, અને તે માત્ર ધીમે હિંડે છે; જ્યારે બાળકેા આવ જાવ કરે છે ત્યારે તે પેાતાની આરામ લેવાની ખુરસી ઉપર શાંત બેસવાને પસંદ કરે છે. મા કહેછે "ચુપ ! મુગાં મુગાં રમેા, વહાલા મેાટા બાવાને કંટાળેા ના આપેા.

૨. મેાટા બાવાના હાથ પાંતલા અને નબલા છે. તેના દહાડામાં તે (હાથે) કઠણ મેહેનત કરેલી છે; મજબુત જમણેા હાથ, અને પ્રમાણીક હાથ કે જેણે સઘળા ભલા માણસેાનાં વખાણ મેળવ્યાં છે. મા કહે છે " તે (હાથ) ને આસ્તે રહી બેાકી કરેા; (અને) દરેકજન મેાટા બાવાને માન આપેા."

૩. મેાટા બાવાની આંખ ઝાંખ મારતી જાય છે. તેઓએ (આંખેાએ) દીલગીરી અને મરણ દીઠાં છે; પણ તેઓમાંથી કુંકુંબ તરફની મેાહેાબત તથા હિમ્મત અને ઇશ્વર ઉપરનેા વિશ્વાસ બહાર નિકળી ગયાં નથી. મા કહે છે, "બાળકેા તમે સઘળાંને વહાલા મેાટા બાવા તરફ જેાવાની (આશા રાખવાની) ગરજ છે. "

૪. મેાટા બાવાના વરસ એાછાં થતાં જાય છે પણ તે પેાતાની પાછળ ઇશ્વરી કૃપા છેાડી જાય છે; તેઓએ નેક રીતે પેાતાની જીંદગી ગુજારી છે, અને સારી (જીંદગી) લડત ચલાવી છે, તેમનું અંત:કરણ સાચું છે, અને મન સ્થીર છે. મા કહે છે, "મારા બાળકેા, યાદ રાખજો કે તમારા મેાટાબાવાનું નામ તમે ધરાવેા છેા."

THE BOOK OF THANKS.

ઉપકારોની ચોપડી.

Feel, v. (ફીલ) થાઊં છું, લાગે છે. Grow, become.

Vexed, p. p. (વેક્સ્ડ) દુઃખ દીધેલું, ખીજવેલું. Troubled, L. vexo to vex.

I feel vexed, મને હેરાન કીધેલો છે. I am troubled.

Out of temper, ગોસ્સે. Angry, L. tempus a portion cut off.

Really, ad. (રીઅલી) ખરેખર. Indeed, L. res a thing.

Injure, ger. (ઇન્જર) ઇજા દેવાને. Harm, L. in Not and jus right,

Look over, v. જોવું જોઇએ. See.

Sort. n. (સૉર્ટ) જાત. Kind, L. sors a lot.

Pocket, n. (પૉકેટ) ગજવું. A small pouch inserted in a garment for carrying articles.

Do, v. વાંચો. Read.

Please, (પ્લીઝ) મેહેરબાની કરીને. Kindly, L. placeo I please.

Lent, v. (લૅન્ટ) વાપરવા આપ્યું. Gave me for use for some time.

Bat, n. (બૅટ) દડા મારવાની પટી. A stick used to strike the ball in the game of cricket.

Lost, v. (લૉસ્ટ) ખોઇ. Missed.

Invited, v. (ઇન્વાઇટેડ) બોલાવ્યો. Called, asked.

Cherries, n. (ચેરિઝ) ફળો. A kind of fruits.

After all, સઘળું સરખાવતાં. Taking into consideration all these things.

Shewn, v. (શોન) દેખાડવામાં આવી હતી.

Wonder, v. i. (ઉવન્ડર) અજાયબ પામશો. Be surprised, struck with admiration.

Good, n. (ગુડ) ફાયદો. Advantage.

Forget, v. (ફરગેટ) ભુલીજવું. Let go from the memory, neglect.

Trusted, v. (ટ્રસ્ટેડ) ભરોસો રાખ્યો. Depended upon.

Memory, n. (મેમરી) યાદદાસ્ત. Remembrance, L. memor mindful.

Ungrateful, a. (અન્ગ્રેટફુલ) અનુપકારી, બેઇમાન. Unthankful, L. un not and gratus thankful.

Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશી ભરેલો. Glad, L. placeo I please.

Certainly, a. (સરટન્લી) ખચીત. Surely.

Passing, pr. p. (પાસીંગ) આપીને. Giving, handing over.

Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) મેહેરબાનીની રાહે. With good will.

To spend, inf. ગુજારવાને Pass, L. ex out of and pendo to weigh.

Did all he could, જેમ તેનાથી બન્યું તેમ તેને કીધું. Tried his best.

Visit, n. (વિઝિટ) મુલાકાત. Act of going to see, L. video I see.

Nice, a. (નાઇસ) સુંદર. Fine.

Plums, n. (પ્લમ્સ) એક જાતના ફળો. A kind of fruit.

Asked after me, મારી ખબર પુછી. Called for the information as to how I do

Every day, ad. દરરોજ. Always.

Was getting, a. થતો હતો. Was becoming.

Page, n. (પેજ) પાનું. A side of a book.
Remind, ger. (રિમાઇન્ડ) મનમાં રાખવાને. Keep in mind.
Constant, a. (કૉન્સ્ટન્ટ) હમેશનું. Daily, L. oon together and sto I stand.
Case, n. સંભાળ. Concern, object of regard, L, cura care.
Goodness, n. (ગુડનેસ) ભલાઇ. મેહેરબાની. Kindness.
Repay, v. (રિપે) બદલો વાળી શકીશ. Pay back.
Beginning, n. શરૂઆત. Commencement.
Gift, n. (ગિફ્ટ) બક્ષેસ. Boon.
From above, ઇશ્વરપાસેથી. From God,
Owe thanks, v. આભારી છું. I am thankful.
Blessings. n. (બ્લેસિંગ્સ) સુખો. Happiness.
To get, inf. મેળવવાને. Obtain.
Blank book, (બ્લૅન્ક બુક) કોરી ચોપડી. Book to write [in.
Too, ad. (ટૂ) વળી. Also.

આલ્બર્ટ—બેત ઉપર મને એટલો ગુસ્સો અને ચિડ લાગે છે કે ખરેખર મારે—

પીત્રાઇ કલૅરા—તેને નુકસાન કરવાને કાંઇ કરવું જોઇએ.

આલ્બર્ટ—અરે, નહિ; હું જે કાંઇ કહેવા જતો હતો તે એ નાહ, પણ તે એ કે મારે "ઉપકારનું પુસ્તક" જોઇ જવું જોઇએ.

કલૅરા—ઊપકારનું પુસ્તક! તે તે કેવું પુસ્તક છે, તે જાણવાને હું પસંદ કરૂં છું!

આલ્બર્ત—(પોતાના ખીસામાંથી એક નાની ચોપડી કાઢતાં) આ રહ્યું. એમાંથી હું વાંચું ?

ક્લેરા—મેહેરબાની કરી વાંચો.

આલ્બર્ત—"તા૦ ૯ મી જુન. બેને મને પોતાનું નવું બૅત (દડા દાવ રમવાનું પાટયું) વાપરવા આપ્યું." જ્યારે મારી શિલિન્ગ (અડધા રૂપ્યાની કિમ્મતનો સીકકો) ખોવઇ ગઇ ત્યારે બેને તે મને શોધી આપી." "તા૦ ૩૦ મી જુન, બેને પોતાના બાપની વાડીમાં જવાને અને કાંઇક ફળો લેવાને મને બોલાવ્યો." જેથી આખરે, બેન એક સારો માયાળુ છોકરો છે.

ક્લૅરા—કાં, આલ્બર્ત, તમારી ચોપડીમાં તમે શું લખોછો?

આલ્બર્ત—મારી ઉપર થયલી મેહેરબાનીનાં સઘળાં કામો. અને તમે આશ્ચર્ય પામશો કે તે કેટલાં બધાં છે! તેમની નોંધ કરી લીધાથી મને ઘણો ફાયદો જણાય છે. મારી યાદદાસ્ત શકતી ઉપર આધાર રાખી જો હું ભુલી જાઉં, તેમ હું તેમને ભુલી જતો નથી; તેથી હું આશા રાખું છું કે હું વારંવાર નીમકહરામ બનતો નથી. અને જ્યારે હું ચિરડાઉં છું અથવા સ્વભાવ ખોઉં છું ત્યારે જો હું મારી ચોપડીમાં જોઉં તો મને હમ્મેશ ખુશાલી લાગે છે.

ક્લૅરા—તમે કેવી જાતની બાબદો નોંધી લેવો છો તે જોવાની મારી ઇચ્છા થાય છે. આલ્બર્ત તમારી ચોપડી મને જોવાદેશો?

આલ્બર્ત—ખચીત, ક્લૅરા. (ચોપડી આપતાં.)

ક્લૅરા—(લે છે અને વાંચે છે.) "હેન્રીએ પોતાની સાથે દિવસ ગુજારવાને કૃપાની રાહે મને પુછયું, અને મારી મુલાકાત ખુશકારક કરવાને તેનાથી જે બન્યું તે તેણે કર્યું." "મીસીસ દેએ મને થોડાંક સારાં આળુ આપ્યાં." "જયારે હું માંદો હતો ત્યારે ફ્રૅદ ચર્ચીલ દર રોજ મારી ખબર પુછતો, અને જયારે હું સાજો થતો હતો ત્યારે તે મને જોવા આવતો." "અને બામ તથા આ

એ શબ્દો દરેક પાનાને મથાળે તમે મુકેલા હું જોઉં છું; તે શામાટે, આલ્બર્ત?"

આલ્બર્ત—અરે, તેઓ તો મારી તરફ એટલા ભલાં છે, અને મારે માટે એટલું બધું કરે છે, કે તે સઘળું મારાથી નોંધી શકાતું નથી, અને તેથી તેમની સદાની કાળજી અને ભલાઇની મને ઇયાદ આપવાને હું માત્ર તેમનાં નામની નોંધ કરૂં છું. હું જાણું છું કે તેમનો બદલો મારાથી વાળી શકાશે નહિ. જે કાંઇ મેં ચોપડીની શરૂઆતમાં લખ્યું છે તે વાંચો.

કલૅરા—(વાંચે છે) "દરેક રૂડી બક્ષેસ આકાશ (ઇશ્વર) તરફથી મળે છે."

આલ્બર્ત—એ મને ઇયાદ દેવડાવા માટે છે કે જે સઘળાં સુખો હું ભોગવું છું તે માટે ખોદાનો હું આભારી છું.

કલૅરા—વાહ, આલ્બર્ત, મારે કેહેવું જોઇએ કે હું તમારી ચોપડી ઘણી પસંદ કરૂં છું મારે માટે એક કોરી ચોપડી આણુવાને મારે માને વિનંતી કરવી જોઇએ, અને પછી હું પણ "ઉપકારોનું પુસ્તક રાખીશ."

LITTLE ROBERT, THE TRAPPER.

નાનો રોબર્ટ, દરવાજા આગળ બેસનાર

Pitmen, n. (પિટમેન) ખાણ ખોદનાર. Those who dig the mines.

Were at work, કામ કરતા હતા. Were doing their duty.

Coal mine, n. (કોલ માઇન) કોલસાની ખાણ. A pit of coal.

Thunder, n. (થંડર) ગગડાટ. Loud noise.

Every lamp was out દરેક દીવા બુજઇ ગયા હતા. Every

lamp was extinguished.

Tools, n. (ટૂલ્સ) હથીયારો. Instruments, implements

Shaft, n (શાફ્ટ) ખાણમાં જવાના રસતાનો દરવાજો. Opening leading to the mine.

Count, v. (કાઉન્ટ) ગણે છે. Calculate, compute.

(Are) missing, v. (મિસિંગ) ગુમ થઇ ગયાં છે. Are lost.

Trapper, n. (ટ્રેપર) દરવાજા આગળ બેસનાર. One who sits at the trap-door.

Rush, v. (રશ) ધસીને જાય છે. Go in force.

Agony, n. (ઍગનિ) મનનું દુ:ખ. Pain of mind, Gr. agon a contest.

Brave, a. (બ્રેવ) હીમ્મતવાન. Courageous.

(To their) rescue, (રેસ્કયુ) તેઓના બચાવને માટે. To save them, L. re back, ex out of and quatio I shake.

Spot, n. (સ્પૉટ) જગા. Place.

Heap of ruins, નાશ પામેલી ચીજોનો જથ્થો. A collection of destroyed things.

Up go, v. (અપ ગો) Are raised.

Shout, v. (શાઉટ) બુમ પાડે છે. Exclaim loudly.

Answer, n. (ઍન્સર) જવાબ. Reply.

Pickaxes, n. (પીકઍક્સીસ) કુવાડાઓ. A tool with a sharp point.

Shovels, n. (શૉવેલ્સ) પાવડાઓ. Instruments consisting of broad scoops with handles.

To clear, ger. મોકળો કરવાને. Make.

Labour, n. (લેબર) મેહેનત. Exertion, L. labor labour.

Involves, v. (ઇન્વૉલ્વસ) તેમાં છે, ધરાવે છે. Has in it

L. in, and volvo to roll.
Risk, n. (રીસ્ક) જોખમ. Peril, hazard.
Flock, v. (ફ્લૉક) એકઠાં થાય છે. Gather.
Quarters, n. (ક્વાર્ટર્સ) જગાઓ. Places, L. quartus the fourth part of any thing.
To offer, ger. (ટુ ઑફર) આપવાને. Give.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ. Assistance.
Tapping, n. (ટૅપિંગ) ઠોકવું. Knock.
Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) બંધ થયું. Ceased.
What does it mean, એનો શું અર્થ થાય છે. What does it signify.
Guessed, v. (ગેસ્ડ) અટકળ બાંધી. Conjectured.
Clinks, n. ઠોકાઓ. Knocks.
Alive, a. (અલાઇવ) જીવતાં. In existence.
Waiting for deliverance, કોઇ બચાવી બાહેર કાઢે તેને માટે ખોટી. Expecting some one to dig them out, L. de nown and libero.to free.
A shout of joy, ખુશીનો પોકાર. Speaking loudly in gladness.
Pit, n. (પિટ) ખાડો. Mine.
How does it fare with the poor prisoners, ગરીબ દટાઇ ગયલા કામદારોની શું હાલત છે. What would be the state of the poor workmen, L. prehendo I take.
(Were) frightened, v. (ફ્રાઇટન્ડ) બીધાં હતા. Were alarmed with danger.
The rest, n. બાકીના. Remaining
Sudden, a. (સડન) એકાએકનો. Unexpected, L. sub under and eo to go.
Awful, a. (ઑફુલ) ભયંકર. Frightful.

Quiet, a. (ક્વાએટ) શાંત. Still, L. quiesco I rest.

Went forward, v. આગળ વધ્યા. Proceeded further.

(To) examine, ger. (એકસઝામિન) તપાસવાને. To see L. examen the tongue of a balance.

Passage way, n. જવાનો રસતો. Entrance in L. passus a step.

(Was) blocked up, v. (બ્લૉકડ) ઢંકાઇ ગયલો હતો. Was covered up.

(Were) buried, (બેરિડ) દટઇ ગયા હતા. Interred.

Please, ad. મેહેરબાની કરીને. Kindly, L. placeo I please.

Kind, a. (કાઇન્ડ) માયા ભરેલું. Affectionate.

Husky, a. (હસ્કી) ઘાડા, જાડા. Thick.

Close, a. (ક્લોઝ) જાડી. Thick, L. claudo I shut.

Grew, થયું. Became.

Suffocating, a. દમ નહી લેવાય એવી. Hard to breathe L. sub under and faux the throat.

Oil-cans, n. તેલના ડબ્બા. Tin lamps.

Galleries, n. રસતો. Passages.

Hewers, n. ખાણમાં કામ કરનારાઓ. Workers in the mine.

Religious, a. ધર્મી. God-fearing, pious. L. re back and ligo to bind.

Call upon me, મને યાદ કરો. Remember.

Trouble, n. મુશ્કેલી. Adversity, difficulty, L. turba an uproar.

Deliver, v. બચાવીશ. Relieve, L. de down and libero to free.

Knelt, v. (નેલ્ટ) ગુંઠણે પડયાં. Bent down their knees.

Bitterly, ad. (બિટર્લિ) પોકેપોક. Severely, very loudly.
Prayed, v. (પ્રેડ) ભક્તી કીધી. Supplicated and begged for blessings.
Hearts, n. (હાર્ટસ) જીગરો. Souls.
Their hearts grew lighter, તેમના જીગરમાંથી દીલગીરી નીકળી ગઇ. They forsook sorrow.
Dried his tears, v. રડતો બંધ થઇ ગયો. Stopped crying.
Hopeless, a (હોપલેસ) આસા વગરનું. Promising nothing desirable, despairing.
Task, n. (ટાસ્ક) કામ. Work.
Terrible, a. (ટેરિબલ) ભંયકર. Awful, L. terror fear.
Mass, n. (માસ) ઢગલો. Heap.
To cut to day light, દીવસનું અજવાળું જોવાનેમાટે કાપવું અથવા ખોદવું. To dig for the purpose of seeing day light.
Their hearts beat with hope, તેઓને આશા ઊત્પન થઇ. They became hopefnl
Deliverers, n. (ડિલીવરર્સ) મદદે આવનારાઓ. Rescuers L. de down and libero to free.
Encouraged, n. (એન્કરેજડ) ઉત્તેજન આપ્યું. Gave heartening, L. in into and cors the heart.
Passed, v. (પાસ્ડ) વહી ગયા. Elapsed.
Rescue, n. (રેસ્કયુ) બચાવ, છુટકારો. Save, Deliverance from danger. L. re back and quatio I shake.
Dreadful, a (ડ્રેડફુલ) બીહામણું. Horrible.
Worse than all, સૌથી ખરાબ એથી. There was one thing worse in these. [nearer.
To draw nearer, inf. વધારે નજદીક આવવું. To come

Anxious, a. (અંક્શ્યસ) આતુર. Restless.

Too anxious even to speak, એટલાં તો આતુર હતા કે બોલવાને માટે બી ફરસુદ નહી હતી. L. ango to press together. They were so full of eagerness that they could not even utter anything.

Knocks, n. (નાકસ) ટોકા. Tappings.

Comrades, n. (કોમરેડઝ) સાથીઓ. Companions; L. camera a chamber.

Pierced, v. (પીઅર્સડ) આરપાર ભોકયું. Cut through.

Hole, n. (હોલ) નાકું. Opening.

Feeble, a. (ફીબલ) ધીમાં Slow.

Good news was too much for him, સારી ખબરે એટલી તો અસર કીધી. Good intelligence so much affected him.

Senseless, a. (સેન્સલેસ) બેશુધ. As if dead, L. sentio I feel.

Rescuers, (રેસ્કયુઅર્સ) છુટકારો કરનારાઓ. Men who were trying to save their fellows, L. re back and quatio I shake.

Can describe, v. વર્ણન કરી શકે. Can relate, L. de down and scribo I write.

Meeting, n., (મિટિંગ) ભેટવાનું, મળવું તે. Interview.

Gratitude, n, (ગ્રૅટિટયુડ) આભાર, ઉપકાર. Thankfulness, L. gratus thankful.

Rent, v. (રેન્ટ) ફાડી, તોડી. Broke down.

Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ. Appearance.

God be praised, ખોદાની કીર્તિ ગાવો. God be commended, L. pretium price.

---

૧. એક સવારે જ્યારે ખાણુ ખોદનારાઓ કોલસાની ખાણમાં કામ કરતા હતા, ત્યારે તેઓએ ગગડાતના કરતાં એક અધિક મોટો અવાજ સાંભળ્યો. એક પળમાં દરેક દિવો બુજાઇ ગયો, અને મરદોએ અને છોકરાઓએ પોતાનાં હથિયારો ફેંકી દીધા અને દોડી ગયા.

૨ મંગળવારની સવાર થઈ છે. માણુસો ખાણુમાં જવાના માર્ગની તળેટીએ પહોંચે છે, અને તેમની સંખ્યા ગણે છે પાંચ ખોવાઇ ગયલા છે, ચાર મરદ અને એક રૉબર્ટ લૅસ્તર નામનો નાનો ખાણુનાં મોંઢાં ઉપર બેસનાર. ઉપરના લોકો તે ગોધાટ સાંભળે છે. અને ખાણુના મોઢાં તરફ ધસી જાય છે. કારીગરોને ઉપર ખેંચી કાઢે છે. અરે જેઓ પછવાડે રહી ગયા છે તેમની મા અને બાયડીનું દુઃખ!

૩. બહાદુર માણુસો તેમના બચાવ માટે પાછા જાય છે. જ્યારે તેઓ તે જગા ઉપર જઇ પહોંચે છે ત્યારે તેમને નાશના ઢગ સિવાય બીજું કાંઇ જણાતું નથી. તેઓ બુમ પાડે છે, પણ તેનો જવાબ મળતો નથી. રસ્તો ખુલ્લો કરી નાખવાને કોડાળી અને પાવડા ઉંચકાય છે. કામ ભારી મેહેનતનું છે અને તે મોટો જોખમ ધરાવે છે. માણુસો ટોળાંબંધ સઘળા ભાગો તરફથી પોતાની મદદ આપવા આવે છે. તેઓ કેવા કામ કરે છે!

૪. રાત પડતાં તેમને કાંઇ સંભળાય છે. તે કાંઇ (કોઇનો) સાદ નથી પણ ઠોકવાનો અવાજ છે. તે બરાબર સંભળાઇ શકે છે. ક્લિન્ક, ક્લિન્ક, ક્લિન્ક, ક્લિન્ક, ક્લિન્ક! પાંચ વખત, અને પછી બંધ પડયો. ક્લિન્ક, ક્લિન્ક, પાંચ વખત ફરીથી, અને પાછો તે અટકયો. પાંચ વધારે અને પછી ખાંચો.

૫. એનો શો અર્થ હશે? એક માણુસે અટકલ કીધી. પાંચ ખોવાઇ ગયા હતા, અને પાંચ ઠોકા એવું દેખાડતા હતા કે સઘળા પાંચે જીવતા હતા અને છુટકારાની રાહા જોતા હતા. ખાડામાંથી ખુશાલીનો પોકાર ઉપર નીકળ્યો.

૬. ગરીબ દટાઇ ગયલા કામદારોની શું હાલત છે, તે ઓ-

ચિંતા અને ભયંકાર અવાજથી બાકીનાઓની માફક તેઓ બિહિધા હતા. નાનો રૉબર્ત પોતાનું બારણું છોડી તે માણસો આગળ દોડયો, જેઓ તેની શી મત્તલબ હતી તે સારી પેઠે સમજતા હતાં. જયાંસુધી દરેક ચીજ શાંત થઈ ત્યાંસુધી ખોટી રેહેઇ જે માર્ગ રાબર્ત મુકી આવ્યો હતો તે તપાસવાને તેઓ આગળ ગયા. તે બંધ થઇ ગયો હતો. તેઓએ એક બીજો તપાસ્યો; તેપણ બંધ થઇ ગયો હતો. અરે કેવો ભયંકાર વિચાર તેઓ જીવતા દતાયલા હતા !

૭. પેલા માણસો છોકરા આગળ પાછા ગયા. “ હું ઘર જવા માગું છુ, ” નાનો રૉબર્ત બોલ્યો. “મેહેરબાની કરી મને ઘર જવા દો, ” ત્રુમૅન માયાળુ તોપણ ખોખરા અવાજે બોલ્યો. “હાહા, મારા નાના માણસ, જેલો આપણને રસ્તો મળશે તેવાજ આપણ જઇશું.” હવા ઘેરાયલી અને ગુંગળાવી નાખનારી થઇ, અને તેઓ પોતાના તેલના દાબડા અને ખોરાકના કોઠળા ખાણમાહેલો એક રસ્તો કે જયાં વધારે સારૂ હતું ત્યાં લઇ ગયા.

૮. દતાઇ ગયલા કાપનારા મજુરો માંહેલા બે જણ ત્રુમૅન અને લૉગન ધર્મી પુરૂષો હતા. “ કેમ, જેમ્સ, હવે આપણે બીજું શું કરીશુ ? ” ત્રુમૅને પુછયું.

“ આપણા માટે માત્ર એકજ ચીજ કરવાની રહી છે, ” લૉગન બોલ્યો. “ખોદા કહે છે કે દુઃખના વખતમાં મારી મદદ લેવા આવજે; હું તારો છુટકારો કરીશ. ”

૯. તેઓ સઘળા ઘુંટણીએ બેઠા. ગરીબ નાનો રૉબર્ત પોકેપોક રડયો. પણ જયારે બે ખાણ ખોદનારાઓએ બંદગી કીધી, પ્રથમ એકે અને પછી બીજાએ,–ત્યારે સઘળાઓના જીગરનો ખોલાસો થયો, અને નાના દરવાજા ઉપર બેસનારાએ પોતાનાં આંસું લુછી નાખ્યાં.

૧૦. તેઓએ ત્યાર પછી પોતાની કોદાલી ઉપાડી; પણ તે મટોડાં અને પથરના ભંયકાર ઢગલા ને કાપી કાઢીને ઉજરડું કરવાનું કામ કેવું નિરાશીનું દેખાયું ! જયારે પોતાના મિત્રોનો બીજી બા-

જુ ઉપર કામ કરવાનો અવાજ તેઓએ સાંભળ્યો ત્યારે તેમની છાતી ખુશી અને આશાથી ધબકવા લાગી. તેજ વખતે તેઓએ પોતાની કોદાળી વતે 'કિલન્ક, કિલન્ક' ના અવાજ કીધા, જે તેમના છુટકારો કરનારાઓએ સાંભળ્યા હતા અને જેથી તેમના કામમા તેમને એટલી બધી ઉલટ મળી હતી.

૧૧. બુધ, બ્રહસ્પત, શુક્ર વહી ગયા, અને કાંઈ છુટકારો નહિ. કેવા અંધારા અને ભંયકાર દિવસો. સઘળાં કરતાં વધારે ખરાબી એ બની કે પેલી તરફના અવાજો વધારે નજદીક આવવા લાગા નહિ. આખરે સનવાર આવ્યો. આ પાંચમો દિવસ હતો; અને બહારના માણસો સમજયા કે હવે એક પળ ખોવાય એવું ન હતું. તેઓ એટલા આતુર હતા કે તેમનાથી બોલાય પણ નહિ. વહાલી જીંદગી માટે માત્ર બસ કામ, કામ, કામ હતું. કલાકો સુધી તેઓએ કાંઇ ઠોકા સાંભળ્યા નહિ. તેમના ગરીબ સાથીઓ મરણ પામ્યા હતા.

૧૨. એકાએક ભીતમાં ભોક પડયું; તે ભોક આરપાર પડયું હતુ; ધીમા સાદ સંભળાયા.

"ત્રુમૅન, તમે અહિં છો ?"—"હા; સઘળા અહિં છે."

"સઘળા જીવતા ?"—હા, ખોદાનો ઉપકાર માનો સઘળા જીવતા છે."

"સઘળા જીવતા ! સઘળા જીવતા !" તે માણસો પોકારી ઉઠયા; અને તે પોકાર ખાણને મથાળે ગયો. જ્યારે રૉબર્તના બાપે સાંભળ્યું કે તેનો દીકરો જીવતો છે ત્યારે તે સારી ખબરથી તેને એટલો હર્ષ ઉપજ્યો કે તે બેશુદ્ધ થઇ જમીન ઉપર પડયો.

૧૩. એક કલાક વધારે અને છુટકારો કરનારાઓ પોતાના સોબતીઓ આગળ જઇ પહોંચ્યા. તે મિલાપનું તેમજ જ્યારે પેલાઓને એક પછી એક રોશનીમાં આણવામાં આવ્યા ત્યારે તેમની બાયડી, મા, અને મિત્રોની ખુશાલી અને આભારનું વર્ણન કોણ કરી શકે ? જ્યારે રૉબર્તને કેડમાં ઉઠાવી મી૰ લેસ્તર નજરે

પડયેા ત્યારે ખુશાલીના પેાકારથી હવા કેવી ગાજી રહી. "સલામત! સલામત ! ખેાદાની સ્તુતી કરેા! "

THE SAILOR AND THE DOG.

ખલાસી અને કુતરેા.

Was out, v. (ડ્રિવૅાઝ આઉટ) હંકારવામાં આવ્યું હતું. Was driven by the wind.

Ocean. n. (એાશન) મ્હાસાગર, a very large portion of salt water.

Wide, a. (શિવાઇડ)પેાહેાળા. Extensive.

Raft, n. તરાપેા. Float made of pieces of wood.

At a distance, દુર. Far off.

Floating. pr. p. (ફ્લેાટિંગ.) તરતું. Moving on the surface of the water, L. flinto to float.

Captain, n. (કેપ્ટન) વાહાણનેા નાખુદા. Commander of a ship, L. caput the head.

Gave orders, v. હેાકમેા આપ્યાં. Commanded, L. ordo a straight row.

To steer, ger. (ટુ સ્ટીઅર) હાંકવાને. To sail.

Directior, n. (ડાઇરેક્શન) બાજુ, દિશા. Side, L. dirigo to direct.

Ship-wrecked, a. વાહણભાંગ્યાથી દરીઆમાં પડેલાં માણસેા. Thrown on the sea by a ship being broken down by striking against rocks.

Appeared, v. (ઍપિઅર્ડ) દેખાયેા. Seemed, L. ad to and pareo to appear.

(Was) lowered, v. (લેાઅર્ડ) નીચી નાંખવામાં આવી હતી, ઉતારવામા આવી. Was let down on the surface.

Vessel, n. (વેસલ) વાહાણ. Ship.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Seamen.
Rowed, v. (રોડ)હાંકી ગયા. Steered, impelled.
Quickly, ad. (ક્વિક્લિ) ઝડપથી. Immediately.
(Were its) occupants, (ઑકયુપન્ટસ) તેની ઉપર હતાં. Were persons upon the raft, have occupied, L. ob in the way of and capio I toke.
Senseless, a. (સેન્સલેસ) બેશુધ. As if dead, L. sentio I feel.
Exhaustad, p. p (એકઝૉસ્ટેડ) લોથપોથ થઇ ગયલો, થાકી ગયલો. Worn out, L. ex out of and haurio to draw up.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નિમક હલાલ. Loyal, firm to duties.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી Attempted.
To rouse, inf (ટુ રાઉઝ) જગાડવાને. Excite.
Stupor, n. (સ્ટુપર) બે શુદ્ધી. As if dead, L. stupeo numbness.
Was lifted, v. ઊંચકવામાં આવ્યો હતો. Was taken.
Leaped, v. (લીપ્ડ) કુદી ગયો. Jumped.
Barking, pr. p. (બારકીંગ) ભસતો. Making the noise.
Deliverance, n. (ડીલિવરન્સ) છુટકારો. Rescue, L. de and libero to free.
Care, n. સંભાલ. Attention.
Recovered, v. (રિકવર્ડ) સાજો થયો. Was restored to health.
Had sprung a leak, ગાબડું ખસી ગયું, પાણી અંદર આવવા દીધું. Let in water.

Crew, n. (ક્રયુ) ખલાસીઓ. Seamen.

(Had been) drifting, v. (ડ્રિફ્ટિંગ) પાણી ઉપર ઘસડાઇ જતો હતો. Had been driven by a current of water, floating.

About, adv. (અબાઉટ) આહીંતહીં. To and fro, here and there.

Beside, prep. નજદીક. Near.

Dreary, a. (ડ્રિઅરી)ભયંકર. Horrible.

Dawn, n. (ડૉન) પરોઢિયું. The break of day.

Senseless a. (સેન્સલેસ) મુવેલો હોય તેમ, બેભાન. As if dead.

Heaving, a. (હીવિંગ) ઉછળતું. Moving upward, Swelling

Sleepless, a. (સ્લીપલેસ) ઊંઘયા વગર. Without sleep

Watchful, a. (વૉચફુલ) સાવધ, જાગૃત. Vigilant, attentive.

(Is) striving, v. (સ્ટ્રાઇવિંગ) કોશેસ કરે છે. Making effort, attempting.

Rouse, શુધીમાં આણવો. જગાડવો. Awaken.

Swoon. n. (સ્વૂન) બેશુદ્ધી. Fainting fit.

To bid, inf. કેહેવાને. To tell.

Despair, inf. (ડિસ્પેર) નાશીપાસ થવાને. Disappoint, L. de and spero I breathe.

Distant, a. (ડીસ્ટન્ટ) દુરનું. Far off, remote L. di afar and sto I stand.

Sail, n. (સેલ) વાહણ. Ship.

Rolling, a. (રોલિંગ) ગડબડતું. Moving with swells and depressions.

Eager, a. (ઇગર) આતુર. Anxious, L. acer sharp.

Is borne, n. (ઇઝ બોર્ન) લઇ જવામાં આવ્યું હતું. Is carried.
Breeze, n. (બ્રીઝ)પવન. Wind.
Gallant, n. (ગૅલન્ટ) બાહદુર Brave.
Tars, n. (ટાર્સ) ખલાસીઓ. Sailors.
Prepare, v. (પ્રિપેર) તૈયારી કરે છે. Make ready, L. præ before and paro to get ready.
(To) launch, ger. (લૉન્ચ) મછવાને ધકેલવું, ઝોકાવવું. Cause to slide into the water. L. lancer a light spear.
Blessed, a. (બ્લેસ્ડ) સુખી. Happy.
Companions, n. (કમ્પૅનિઅન્સ) સાથીઓ. Comrades, mates, L. con together and panis bread.
Sufferings. n. (સફરિંગ્સ) દુ:ખો Adversities, distress L. sub under and fero I bear.
Prayer, n. (પ્રેઅર) અરજ. Supplication, request L. precor to ask.
Mercy. n. (મરસી) દયા. Grace, L. merces reward.
Help. n. (હેલ્પ) મદદ. Assistance.
eep, a. (ડીપ) અત્યંત, તદન. Quite, entire.
Despair, n. (ડિસ્પેર) નાઉમેદી. Lose hope, L. dis apart and spero I breathe.
To trust, inf. (ટુ ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખવાને. Depend upon.
Almighty. a. (ઑલમાઇટિ) ખોદા, ઇશ્વર.
Care, n. (કેર) કાળજી. Concern.
Beholds, v. (બિહોલ્ડસ) જોય છે Sees.
Protects, v. (પ્રોટેક્ટસ) બચાવેછે. Saves, L. pro forth and tego I cover.

---

૧. એક વેળા એક વહાણ બોહોળા મહાસાગર ઉપર હંકારવામાં આવ્યું હતું જયારે મોજા ઉપર એક તરાપો તરતો દુરથી જણાયો હતો. વહાણના નાખુદાએ તે દિશા તરફ વહાણ હંકારવાને પોતાના માણસોને હુકુમ કીધો; કારણ તેને એવો વિચાર આવ્યો કે તરાપા ઉપર કોઇ ભાંગેલા વહાણમાંના કેટલાંક માણસો હશે. તેઓ તેની (તરાપાની) વધારે નજદીક આવતા ગયા જયાં સુધી છેવટે એક કૂતરો અને કોઈ માણસનાં જેવું તેમને દેખાયું. ત્યાર પછી વહાણ ઉપરથી એક મછવો ઉતારવામાં આવ્યો હતો અને કેટલાક ખલાસીઓ તરાપા તરફ ઝડપથી હલેસાં મારી ગયા.

૨. તે (તરાપા) ઉપર માત્ર એક જુવાન ખલાસી અને એક કૂતરો હતા. ખલાસી તરાપા ઉપર બેભાન અને થાકી ગયલો પડેલો જણાયો હતો અને તેનો નિમકહલાલ કૂતરો તેની ઉપર વાંકો વળેલો અને તેને તેની બેસુદ્ધીમાંથી હુંશિયાર કરવાની તજવીજ કરતો ઉભો હતો. તેનેં મછવામાં ઉપાડી લેવામાં આવ્યો, અને કૂતરો તેમના છુટકારા માટે ખુશીથી ભસતો તેની પુઠે કુદી પડયો. ખલાસીઓ તરતજ વહાણ તરફ હલેસાં મારી ગયા, અને ભાંગેલાં વહાણનો ગરીબ છોકરો નાખુદાની માયા ભરેલી સંભાળ હેઠલ જલદીથી સાજો થયો.

૩. તેણે તેમને કહ્યું કે એક અઠવાડયાની વાત ઉપર જે વહાણમાં તે હતો તેને ગાબડું નીકળ્યું, અને કે તે સઘળા ખલાસીઓમાં તે એકલોજ બચ્યો હતો. દહાડા અને રાતો સુધી બોહોળા મહાસાગર ઉપર પોતાની નજદીક પોતાના નિમકહલાલ કૂતરા શિવાય કોઇ પણ શખસ હાજર વગર અહિંતંહિ ઘસડાયા કીધોહતો.

૪. ભયંકાર રાત ગુજરી ગઇ અને આકાશમાં બામદાદ થઇ હતી પણ પેલો ભાગેલાં વહાણ ઉપરનો ખલાસી પોતાના ઉછળતા (મોજા ઉપરના) તરાપા ઉપર બેભાન પડેલો છે.

૫. તોપણ તે ખલાસીને પોતાની બેભાનીમાંથી શુદ્ધિમાં આણવાને અને નાશીપાયસ ન બને એમ કહેવાને તેનો ઊંઘ વગરનો, સાવધ, નિમકહલાલ મિત્ર, તેનો કૂતરો તહિં યત્ન કરતો હતો.

૬. ગડબડતા સમુદ્ર ઊપર કૂતરાએ દુરનું વાહાણ દીઠું છે; (અને) મદદને માટે કૂતરાનું મોટેથી ઊલટનું ભસવાનો અવાજ પવનની લેહેરી ઉપરથી જાય છે.

૭. અને વહાણ વધારે નજદીક આવતું જાય છે, અને તરાપા આગળ પહોંચવાને મછવાં ઝોકાવવાને બહાર ખલાસીઓ તૈયારી કરે છે રે, હવે કોણ નિરાશ બને ?

૮. બચ્યા ! તેઓ બચ્ચા છે ! રે કેવો શુભ દિવસ ! કૂતરો અને ભાગેલાં વહાણ ઉપરનો છોકરો, સંકટમાંના એક વેળાના સોબતીઓ તેઓ હવે ખુશાલીમાંના સોબતીઓ (થાય છે.)

૯. જ્યારે સઘળી તરફથી મોટી નિરાશી હતી ત્યારે ઇશ્વરે તેની દુવા કેવી સાંભળી હતી, અને દયા ખાતર તેને કેવી મદદ મોકલી હતી તે વતન જઇ કેહેવાને ખલાસી જીવતો રહયો હતો.

૧૦. એ ઉપરથી ઇશ્વરની સંભાળ ઉપર સૌથી અંધારા અંધારા (નિરાશ) કલાકોમાં પણ ભરૂસો રાખવાને શિખજો; તેની આંખ જુવે છે, તેનો હાથ બચાવે છે—ત્યારે, અરે કોણ નીરાશ બને !

THE WONDERFUL PUDDING.

અજાયબ જેવું પુડીંગ.

Uncle, n. (અંકલ) કાકો. Brother of father.

Asked us to dinner, હમુને ખાવાને તેડયા. Invited us to dine.

Materials, n. (મૅટિરીઅલ્સ) જે ચીજોની તે બન્યું હોય તે ચીજો. Things it was made of, L. materia matter.

Work, n. (ઊવર્ક) કામ. Job.

To make, ger. (ટુ મેક) બનાવવાને. To prepare.

Church, n. (ચર્ચ) દેવળ. Chapel Gr. Kyrios the Lord.

To-morrow, n. આવતી કાલે. The day after the present.
Scarcely, ad. (સ્કૅર્સલિ) કદાચજ. Hardly.
Breakfast, n. (બ્રેકફાસ્ટ) નાસતો. Morning meal.
Prepared, v. (પ્રિપેર્ડ) તૈયારી કીધી. Became ready L. præ before and paro to get ready.
Got there, v. ગયા. Went.
(Were) Surprised, v. (સરપ્રાઇઝડ) અજાયબ થયા હતા. Struck with astonishment. L. super above and prendere to seize.
Calm, a. (કામ) શાંત. Still.
Quiet, a. (ક્વાએટ) ચુપ. Still.
As usual, a. રોજની માફક, સરસ્તા મુજબ. Like always. L. utor use.
Dishes, n. (ડીશીઝ) રકાબીઓ. Plates.
(Were) removed, v. (રિમૂવ્ડ) લઇ જવામાં આવી હતી. Taken away, L. moveo to move.
Eagerly, ad. (ઇગરલિ)આતુરતાથી. With great interest, L. acer sharp.
Were fixed, v. ઠરી હતી. Settled, directed.
Not a bit larger, જરાક બી વધારે મોટું નહી. Not in the least larger.
Promised, v. બોલી કીધી હતી. Told, L. pro forth and mitto. I send.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર. Really.
(Donot) mean, v. (મિન) ધારતા નથી. You Do not intend.
Slate, n. (સ્લેટ) પથર પાટી. A piece of stone used for writing on.

To count inf. (ટુ કાઊન્ટ) ગણવાને. To reckon, L. con together and puto to reckon.
Workmen, n. (વર્કમેન) કામદારો. Those who are engaged in the work.
Must have, પાસે જોઈએ. Must require.
Flour, n. (ફ્લૅાર) આટો. Ground wheat-corn L. flos a flower.
People, n. (પિપલ) લોકો. Persons.
Laboured. v. (લેબર્ડ) મેહેનત કીધી. Worked, L labor labour.
Procure, ger. (પ્રોક્યૅાર) મેળવવાને. Obtain, acquire, L. pro forth and curo to care for.
Ground, n. (ગ્રાઊન્ડ) જમીન.
Ploughed, v. (પ્લાઉડ) ખેડવામાં આવી હોવી જોઇએ. Furrowed, turned up with a plough.
Harrowed, v. (હૅરોડ) ફાડી નાખવું. Broken up.
Sowed, (સોડ) વાવવામાં આવી હોવી જોઇએ. Supplied with seed.
Reaped, v. (રીપડ) કાપણી કરવી. Cut with a sickle.
Plough, n. (પ્લાઉ) હળ. An instrument for cleaning the soil.
Harrow, n. (હૅરો) દાંતાળો. A frame of timber set with spikes to be dragged over ploughed land.
Miners, n. (માઇનર્સ) ખાણ ખોદનારાઓ Those who dig [in mines.
Smiths, n. (સ્મિથ્સ) હથોડાથી ઘડનારાઓ, લુહારો. Those who forge with the hammer.
Carpenters, n. (કારપીન્ટર્સ) સુથારો. Workers in timber, L. carpentum a car.

Leather, n. (લેધર) ચામડું. Dressed hides.
Harness, (હારનેસ) ઘોડાનો સામન. Straps and chains.
Tanned, (ટેન્ડ) ચામડું કેળવેલું. Made out of skins.
Builders, n. (બિલડર્સ) બાંધનારાઓ. Constructors.
Mill, n. (મિલ) ગીરણી. House that contains machinery for grinding.
Quarried, v. (ક્વૉરિડ) ખોદી કાઢયાં. Dug out, L. quadro to square.
Machine-work, n. (મશિન-ઉવર્ક) સાંચાકામ. Instrument for grinding Gr. mechos a means.
Plums, n. (પ્લમ્સ) એક જાતનું વેલાતી ફળ. A sort of English fruit.
Lemon-peel, n. (લેમન-પીલ) લીંબુની છાલ. Skin of the lemon.
Spices, n. (સ્પાઇસીસ) મસાલો. Vegetable productions fragrant to the smell and pungent to the taste, L. species drugs.
Distant, a. (ડીસ્ટન્ટ) દુરના. Far off L. Dis apart and sto I stand.
Get, ger. લાવવાને. Bring.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Seamen.
Growers, n. (ગ્રોઅર્સ) ઉત્પન્ન કરનારાઓ. Those who produce. [merx goods.
Merchants, n. (મરચન્ટસ) વેપારીઓ. Traders L.
Grocers, n. (ગ્રોસર્સ) ગાંધીઓ. Merchants who deal in all sorts of spices.
Employed, v. (એમ્પલૉયડ) કામે લાગવું. Kept at work engaged, L. in and plico to fold.
Need, v. (નીડ) જરૂર છે. Require.

Suet, n. (સ્વેટ) એકદમ ઓગળે નહી એવી ચરબી. Fat of the animal, L. sebum tallow.
Stop, v. (સ્ટૉપ) થોભો. Wait.
Reckoned, v. (રેકન્ડ) ગણ્યાં. Taken into account.
Must cook, v. (મસ્ટ કુક) રાંધવું જોઇએ. Must bake.
Colliers, n. (કોલીઅર્સ) કોલસાની ખાણમાં કામ કરનારાઓ. Workers in coal mines.
Sauce pan, n. (સૉસપૅન) નહાની કડઇ. A pot to prepare sauce in.
Linnen, n. (લિનન) સણનું લુગડું. Cloth made of flax.
(Was) wrapped, v. (રૅપ્ડ) વીટાલવામાં આવ્યું હતું. Covered.
Flax, n. (ફ્લૅક્સ) સણ. The fibres of a plant which are formed into thread.
Gather, (ગૅધર) એકઠું કરેછે. Collect.
Card, v. (કાર્ડ) પીંજેછે. Comb with a thing called a card.
Spin, v. (સ્પિન) કાંતેછે. Make into thread.
Weave, v. (ઊિવિવ) વણેછે. Make into cloth.
Looms, n. (લુમ્સ) સાળ. A frame or a machine in which a weaver works threads into cloth.
(Were) satisfied, v. (સૅટિસફાઇડ) સંતોષ પામ્યા છઇએ. ખાતરી થઇ. Convinced, L. satis enough and facio-to make.

---

૧. એક દિવસ અમારા રૉબર્ટ કાકા અમારી આગળ આવ્યા, અને અમને જમવાનું નોતરૂં દીધું. તેઓ બોલ્યા કે તેઓ

અમને પુદિન્ગ આપશે કે જેની બનાવતની જણુશાએ હજાર કરતાં વધુ માણસોને કામ આપ્યું હતું!

૨. પુદિન્ગ કે જે બનાવવાને હજાર માણસો કામે લાગ્યા હતા! ત્યારે તે દેવળ જેટલું મોટું જોઇએ!"

રૉબર્ત કાકા બોલ્યા, "વારૂં મારા છોકરાઓ, આવતી કાલે બપોરનાં જમણ વખતે તમે તે જોશો."

૩. બીજે દિવસે અમોએ અમારો નાસ્તો બરાબર લીધો નહિ એટલામાં કાકાને ઘરે જવાને અમોએ તૈયારી કીધી.

જ્યારે અમે ત્યાં જઇ પુગા ત્યારે દરેક ચીજ હમેશની માફક શાંત અને ચુપચુપ જોઇ.

૪. આખરે અમે જમવા બેઠા. પેહેલી રકાબીઓ ઊંચકી લેવામાં આવી. અમારી નજર બારણા ઉપર ઊલટથી ટાંકેલી હતી. પુદિન્ગ અંદર આવ્યું. તે સાધારણ જાતનું પ્લમ પુદિન્ગ હતું લગારે વધારે મોટું નહિ!

૫. મારો ભાઇ બોલ્યો, "તમે જે કબુલેલું હતું તે આ પુદિન્ગ નથી."

રૉબર્ત કાકા બોલ્યા, "ખરે, તેજ છે."

"રે કાકા! તમે એવું કેહેવા નથી માગતા કે તે નાનું પુદિન્ગ બનાવવાને હજાર કરતાં વધારે માણસો કામે લાગ્યા છે!"

૬. રૉબર્ત કાકા બોલ્યા, "મારા છોકરા, તે માહેલું થોડુંક પેહેલાં ખા; અને પછી તારી પાટી અને લેખણ લે, અને કારીગરો ગણવામાં મને મદદ થા."

૭. રૉબર્ત કાકાએ કહ્યું "હવે, આ પુદિન્ગ બનાવાને આપણને પ્રથમ આટો જોઇએ; અને તે મેળવવા માટે કેટલા લોકોએ મેહેનત કરી હશે! જમીનને ખેડી હસે, અને ઝાડી નાખવામાં આવી હશે, અને વાવણી અને રોપણી કરી હશે. હળ અને દાંતાળો બનાવવાને ખાણ ખોદનારા, અને લુહારો, અને સુથારોએ મેહેનત કરી હશે.

૮. ઘોડાઓ માટે હાસરી સારૂં ચામડાં સાફ કરવાં પડયાં

હશે, અને હારનીસ બનાવનારાઓ માટે તૈયાર કર્યાં હશે. વળતી ચક્કી બાંધનારાઓ અને જે માણસોએ પથ્થરની ખાણુ ખોદી હશે, અને ચક્કીનુ સાંચા કામ બનાવ્યું હશે તેઓ જોઇએ.

૯. "પછી આળુનો, લીંબુની છાલનો, મસાલાનો, ખાંડનો વિચાર કરો; એ સઘળાં દુરના દેશોમાંથી આવ્યાં; અને તેમને અહિં આણવાને, વહાણો, વહાણ બાંધનારાઓ, સઢ બનાવનારા ખલાસીઓ, ઉગાડનારા, વેપારીઓ, અને ગાંધીઓ કામે લાગ્યા હશે."

૧૦. ત્યાર પછી આપણુને ઇંડાં, દુધ અને ચરબી જોઇએ.'

હું બોલ્યો "રે, સબર, સબર, કાકા! મારી ખાતરી થઇ છે કે તમે હજાર ગણ્યા છે."

૧૧. મારા બચ્ચા મેં સઘળાઓને ગણ્યા નથી. આપણુને પુદિન્ગ ભુજવું જોઇએ; અને પછી કોલસાની ખાણ ખોદનારા જેઓ આપણુને કોલસો આણી આપે છે તેઓ, અને કઢઇનું વાસણ બનાવવા માટે લોખંડ અને કલઈ માટે જેઓ ખોદે છે તે ખાણુ ખોદનારાઓ આપણે ગણવા જોઇએ.

૧૨. "ત્યાર પછી જે સણનાં કપડાંમાં તેને વિટાળ્યું હતું તે કપડું છે. આ બનાવા માટે જેઓ સન ઉગાડે છે, અને એકઠું કરે છે, અને પીંજે છે, અને કાંતે છે, અને વણે છે તેઓને અને જે સઘળા કારીગરો સાલ અને યંત્રો બનાવે છે તેમને આપણે ગણુવા જોઇએ."

૧૩. રૉબર્ટ અને હું બને બોલ્યા કે હજાર કરતાં વધારે માણસો રોકાયા હતા તે વિશે અમારી તદન ખાતરી થઇ હતી.

STORIES OF MONKEYS.

વાંદરાઓની વાર્તા.

Ashore, ad (અ શૉર) કીનારે. On the land.

Coast, n. (કોસ્ટ) કાંઠો, કીનારો. The exterior border

of a country, L. costa a side.
A number of, ઘણી. Many.
Woollen, a. (ઉલન) ગરમ કપડાની બનાવેલી. Made of wool.
Caps, n. (કૅપ્સ) તેાપીઓ. Covering for the head,
Sale, n. (સેલ) વેચાણ. Exchange of a commodity for money.
Town, n. (ટાઉન) શેહેર. City.
Had to pass, v. જવાનું હતું. Had to travel.
Forest, (ફૉરેસ્ટ) જંગલ. An extensive wood.
Troops of monkeys, (ટ્રુપ્સ ઑફ મંકીઝ) વાંદરાનું ટોળું An army of monkeys, great numbers.
Every where દરેક જગ્યાએ. To every place.
Noon, n. (નૂન) બપેાર. The time of midday.
Climbing, pr. p. (કલાઇમ્બીંગ) ચઢતાં Ascending.
Right, a. (રાઇટ) સીધેા. Straight, L. rectus straight.
Overhead, ad. (ઓવરહેડ) માથા ઉપર. In the Zenith
(To take) shelter, (શેલ્ટર) બચાવ કરવાને. To be protected.
Burning, a. (બરનીંગ) ગરમ. Hot, Scorching.
Rays, n. (રેઝ) કીરણેા. Gleam of light issuing from Sun.
Lay down, v. (લે ડાઉન) બેઠો. Sat.
To rest, ger. (ટુ રેસ્ટ) આરામ લેવાને. Repose.
Shade, n. (શેડ) છાંયેા. Shelter.
Fell fast asleep. ભર ઉંઘમાં પડયેા. Fell into profound sleep.
Awoke, (અવેાક) જાગ્યેા. Broke from sleep.

Amazement, n.(અમેઝમેન્ટ) અંચબો. Surprise, wonder
Unusual, a. (અન્યુઝવલ) અસાધારણ. Not often heard, not common, L. un not and utor to use.
Chattering, n. (ચૅટરિંગ) ઘોંઘાટ. Noise.
Dense. a. (ડેન્સ) ખીચોખીચ. Lose, thickly set L. densus thick.
Branches, n. (બ્રાનચીસ) ડાળીઓ. Boughs.
Alive, a. (આલાઇવ) હાલતી ચીજોથી ભરેલું. Full of moving things.
Mimics, n. (મીમિક્સ) નકલ કરનારાઓ. Imitators.
(Had) watched, v. (વૉચ્ડ) જોયું હતું. Observed.
Proceedings, n. (પ્રોસીડીંગ્સ) કરતાં, હીલચાલ, ચાલો Doings. L. pro forth and cedo I go.
(Having) stolen, pr. p. (સ્ટોલન) ચોરીને. Having quietly taken.
Adorned, v. (ઍડૉર્નડ) સણગાર્યું હતું. Dressed, L. ad to and orno to fit out.
Pates, n. (પેટસ) મથાઓ. Heads.
Booty. n. (બુટી) ચોરેલી ચીજો. Something stolen.
Gave no heed, દરકાર કીધી નહી. Did not care.
Shouts, n. (શાઉટસ) બુમો. Cries.
Grinned. v. (ગ્રીન્ડ) હસીમા દાંત દેખાડયા. Shewn the teeth as in laughter.
Rage, n. (રેજ) ગોરસો. Anger.
Finding, pr. p. (ફાઇન્ડીંગ) જોઇને. Seeing-
Attempt, n. (અટેમ્પટ) કોશેશ. Trial, L. tento I try.
To get, ger, મેળવવાને. To receive.
Fruitless, a. (ફ્રુટલેસ) ફોકટ. Invain. to no purpose.
Pulled off, v. (પુલ્ડ ઑફ) ખેંચીકાઢી. Drew off forcibly.

Crying on, pr. p. બુમ પાડીને. Shouting.
Thieving, a. (થિવિંગ) ચોરી કરતા. Stealing, practising theft.
Rogues, n. (રોગ્ઝ)ચોરો. Thieves, Vogabonds.
Rest, n. (રેસ્ટ) બાકીના. Remaining.
At once, ad. (ઍટઉવન્સ) તરતજ. Immediatety.
Snatched, v. (સ્નૅચ્ડ) ઝડપમાં ખેંચી. Pulled off.
Regained, v. (રીગેન્ડ) પાછી મળી. Got back.
Marched off, v. (માર્ચ્ડ ઑફ્) ગયો. Went.
Triumph n. (ટ્રાયમ્ફ) મોટી ખુશી. Great joy. L. triumphus triumph.
Rules. n. (રુલ્સ) કાયદાઓ. Regulations, L. rego I rule.
Port, n. (પૉર્ટ) બંદર. Harbonr.
Forbids, v. (ફરબિડસ) મના કરેછે. Prohibits.
Under a heavy penalty. જો કાયદો તોડે તો મોટી સજાએ પોંચે. Those who violate the rule are subject to severe fine or punishment.
Firing, n. (ફાયરિંગ) ફોડવું તે. Discharging.
Vessel, n. (વેસલ) વાહાણ. Ship.
Armed Ship, n. (આર્મડ શીપ) વાહાણ બંદુકથી ભરેલું. Ship with guns.
Voyage, n. (વૉએજ) મુસાફરી. Journey by water. L. via way.
(Had) touched, (ટચ્ડ) બંદર કીધું. Had harboured,
Several, a. (સેવરલ) કેટલીક. Some.
Salute, n. (સૅલ્યુટ) માન ખાતર તોપનું ફોડવું. Discharge of cannon out of respect.
Anchoring, ger. (એનકરિંગ) લંગર નાંખતા. Letting

down the anchor.

On board, (ઑાન બોર્ડ) વાહાણમાં. In the ship.

Naturally, ad, (નેચરલિ) ખુદરતી રીતે. According to the usual course of things, L. natura nature.

Wondering, pr. p. અચંબો પામીને. Surprising.

Anchor, n. (એન્કર) લંગર. An iron instrument for holding the ship at rest Gr. angkura a bend.

Dropped, p. p. (ડ્રૉપડ) નાંખેલું. Let down.

Resolved, v. (રીઝૉલ્વડ) ઠેરાવ કીધો. Determined L. re back and solvo to loose.

Rather than that it should not take place થવું જોઇએ. It must happen.

Accordingly, ad. (અકૉરડીંગલી) જેથી કરીને. So.

Attention, n. (અટેન્શન) ધ્યાન. Mind, L. ad to and tendo I stretch.

(Was) engaged, v. (એન્ગેજડ) રોકાયલું હતું. Was employed.

Arrival, n. (અરાઇવલ) આવી, પોહોચવું. A coming.

Cooking place, n. (કુકિંગ પ્લેસ) રાંધવાની જગ્યા. Kitchen.

Tongs, n. (ટૉન્ગઝ) ચીપીઓ. An instrument of iron joined at one end by which tight-hold is taken of anythng. L. teneo I hold.

Live coal. (લિવ કોલ) બળતો કોલસો. Burning coal

Applied, v. (એપ્લાઇડ) લગાડયો. Attached to, L. ad to and plico I fold.

Touch-hole, n. (ટચ હોલ) ફોડવાનું નાકું. Hole for firing.

At once, adv.=તરતજ. Forthwith.

Neighbourhood, n. (નેબરહુડ) આડોસી પાડોશી. Those near.

Startled, v. (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચમકી ગયા. Impressed with fear, alarmed.

Roar. n. (રોર) અવાજ Shout.

Cannon, n. (કૅનન) તોપ. A large gun L. canana, reed-pipe

Captain, n. (કૅપ્ટન) નાખુદા. Chief officer in the ship, L. caput the head.

(Was) prosecuted, v. (પ્રૉસિક્યુટેડ) કચેરીમાં કામ ચલાવવામાં આવ્યું હતું. Charged with the offence, L. pro forth and sequor I follow.

Breaking, ger. (બ્રેકિંગ) તોડવાને માટે. Violating.

Could clear himself, છુટો થઇ શકયો. Got free.

Proving, ger. (પ્રુવિંગ) સાબેતી કરવાથી. Demonstrating. L. probo I try.

---

૧. એક ખલાસી એક વખત દક્ષિણ અમેરિકાના કિનારાપર ગયો હતો, તેની પાસે રાતી ઉનની ટોપીઓની એક સંખ્યા વેચવાની હતી. કિનારાથી થોડેક તફાવતે શેહેરમાં જતી વખતે તેને એક જંગલમાથી જવું પડયું હતું, કે જે જંગલમાં વાંદરાઓનાં ટોળાં દરેક ઠેકાણે ઝાડોપર ચઢતાં નજરે પડતાં હતાં.

૨. બપોરના જયારે સુરજ બરોબર માથાપર આવ્યો હતો, ત્યારે તે ખલાસીને તપી જતાં કીરણોથી બચવાને છાંયડો લેવાનો હતો. એક મોટાં ઝાડના છાંયડામાં તે આરામ લેવા સુતો. પોતાની બાંદડીમાંથી એક ટોપી બાહેર કાઢીને તેણે પોતાના માથાંપર પેહેરી અને તરતજ ભર ઊંઘમાં પડયો.

૩. જયારે તે ઊઠયો ત્યારે તેની ઘણીજ અજાયબી વચ્ચે

તેને માલુમ પડયું કે સઘળી ટોપીઓ જતી રહેલી હતી. પોતાની ઊપરની ગીચ દાંખલીઓમાં ઘણાજ અસાધારણ દાંત કકડાવાના કાચકીચ કરતા અવાજ તેણે સાંભળ્યા, અને ઉપર જોતાં, તેણે તે ઝાડ વાંદરાઓનાં ટોળાંથી ભરેલું જોયું. દરેક વાંદરાના માથાં ઉ-પર એકેકી રાતી ઊનની ટોપી હતી!

૪. તે નાના નકલ કરનારાઓએ તેણે જે કીધું તે બરાબર જોયું હતું, અને જયારે તે સુતો હતો ત્યારે તેની ટોપી ચોરીને પોતાને મળેલી લુટથી પોતાના કાળાં માંથા સંગાર્યાં હતાં. તે વાં-દરાઓએ તેના પોકારોની દરકાર કીધી નહિ, પણ તેના ગુસ્સા તરફ માત્ર પોતાના દાંત કચકચાવ્યા.

૫. પોતાની ટોપી પાછી મેળવવાની દરેક યુકતી વ્યર્થ ગ-યલી જોઇને, એક (ટોપી) કે જે પોતાના માથાપર પેહેરેલી હતી તે કાંઢી નાંખી, અને જમીન ઊપર નાંખી મોટેથી બોલ્યો કે "તમે નાના લુચ્ચા ચોરો, જો તમે બાકીની ટોપી રાખો, તો આ એક પણ રાખો."

૬. આ તેણે કીધું કે તરતજ તેની ઘણી અજાયબી વચ્ચે તે નાના જનાવરોએબી એકદમ તેજ પ્રમાણે કીધું. દરેક જણે પોતાના માંથાપરથી ઝડપથી ટોપી કાઢીને તે જમીન ઉપર નાંખી. તે ખલાસીએ પોતાની સઘળી ટોપી પાછી મેળવી અને જય હર્ષ-માં કુચ કરી ગયો.

૭. લન્ડનનાં બારાંના કાયદાઓમાં એક કાયદો ત્યાં લંગર કરી પડેલાં કોઇ પણ વહાણને તોપ ફોડવાની મનાઇ કરે છે અને જો કોઇ કાયદો તોડે તો તે મોટી સજાએ પોંચે. એક મનવાર લાંબો પ્રવાસ કરી ત્યાં લાંગર્યું હતું; અને તે દરેકમાં લંગર કરતી વેળા સલામતી ફોડી હતી.

૮. એક વાંદરો જે તે વહાણ ઉપર હતો તેણે જયારે લ-ન્ડન ખાતે લંગર નખાતાં દીઠું ત્યારે આ (સલામતીની તોપ) શા માટે ફોડી નહિ તેથી સ્વભાવિક રીતે અચરત થતાં, તે ફોડવાની રહી જાય તે કરતાં તે પોતે ફોડવી એવો તેણે ઠેરાવ કીધો.

૯. એ રીતે જ્યારે વહાણ આવી પહોંચવા ઉપર તે ઉપરના સઘળાઓનું ધ્યાન લાગ્યું હતું ત્યારે તે બબરચીખાણામાં ગયો. અને ચીપીઆવડે બળતો કોલસો બહાર આણ્યો, જે તેણે તોપો માંહેલી એકના શુરાક ઉપર લગાડયો; એટલે આખું પડોસ એકદમ તોપના અવાજથી ચોંકી રહ્યું.

૧૦. વહાણના નાખોદાની કાયદો તોડવાના ગુનાહ માટે ત પાસ ચાલી; અને વાંદરાએ તે તોપ ફોડી હતી એવું સાબેત કરીને તે પોતાને ગુનાહમાંથી છુટો કરી શકયો.

THE VOICE OF SPRING.

વસંત રૂતુનો અવાજ.

Maiden. n. (મેડન) છોકરી. Girl.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુમાં. Agreeable, pleasing L. placeo I please.
Sunshine, n (સનશાઇન) સુર્યનો તડકો. The light ot the sun.
Laden, p. p. (લેડન) લાધેલું. Loaded.
Honey, n. (હનિ) મધ. A sweet juice collected by bees from the flowers of plants.
Bee. n. (બી) મધમાખ. A small insect which makes honeys.
Blossom, n. (બ્લોસમ) ફુલો. Flowers.
Leaf, n. (લીફ) પાંદડું. The thin part of a tree.
Brief, a. (બ્રીફ) ટુંકો. Short, L. brevis short.
Hark, v. (હાર્ક) સાંભળો. Listen.
Humming, v. (હમિંગ) ઘુંઘું કરેછે. **Chattering, Buzzing.**

Lark, n. (લાર્ક) એક ઉચું ઉડનારૂં પક્ષી. A bird remarkable for is singing and liveliness.
Soaring, v. (સોરિંગ) ઉડે છે. Flying, rising high.
Bright, a. (બ્રાઇટ) પ્રકાશતું. Shining, brilliant.
Gnats, n. (નૅટસ) મચ્છર. Very small insects.
Are on the wing.=ઉડેછે. Are flying.
Wheeling (round) pr. p. (વ્હિલીંગ) ગોળ ગોળ ફરેછે. Moving round.
Airy, a. (એરિ) આનંદી. Gay, light.
Ring, n. (રિન્ગ) કુંડાળું.
Catkins, n. (કૅટકિન્સ) એક જાતનું ફુલ. A kind of flower in shape like a cat's tail. [over.
Cover, v. (કવર) ઢાંકી નાખે છે, પથરાઇ જાય છે. Spread
Slender, n. (સ્લેન્ડર) નાજુક. Thin.
Willows, n. (વિલોઝ) એક જાતનું ઝાડ. A kind of tree
Banks, n. (બૅન્કસ) કીનારા. Edges, shores.
Mossy, a. (મૉસિ) લીલ વાળું Covered with moss.
Green, n. (ગ્રીન) લીલોતરીવાળું મેદાન. An open space.
Star-like, a. (સ્ટારલાઇક) તારા જેવા. Like stars.
Primroses. n. (પ્રીમરોઝીસ) એનામના ફુલો. A kind of flowers.
Clustering, a (ક્લસટરિંગ) ઝુમખો થતાં. Hanging in bunches.
Purple, a. (પરપલ) જાંબુઓ રંગના. Livid.
Violets, n, (વાયોલેટસ) એક જાતના ફુલ. A kind of flowers.
Lambs, n, (લૅમ્બઝ) મેંઢાઓ.The Young of the sheep.
(Are) bleating, v. (બ્લીટીંગ) બરાડેછે. Making the noise.

Cawing, a. (કૉઇંગ) કાકા કરતાં. Crying like crows.
Rooks, n. (રૂકસ) કાગડાઓ. Crows.
Elms, n. (એલ્મસ) જંગલના ઝાડો. Forest trees.
Noisy, a. (નોઇઝી) ઘોંઘાટ કરતું. Making noise.
Crowd, n. (ક્રાઉડ) ટોળું. Multitude.
Butterfly, n. (બટરફલાઇ) પતંગીયુ. Beautiful winged insects.
Dances, v. (ડૅન્સીસ) નાચેછે. Frisks about.
Abound, v. (અબાઉન્ડ) પુષ્કળ થાયછે. Grow plenty.
Running, (રનિંગ) વેહેતો. Flowing.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો. Brook.
Orchard trees, (ઑરચર્ડ ટ્રીઝ) બગીચાના ઝાડો. Garden of fruit trees.
Waving, (ઉવેવિંગ) આમતેમ હીલતું. Moving.
Shoot, n. (શૂટ) ડાંખલી, કુમળો રોપ, A Young branch or plant.
Promises, v. (પ્રૉમિસીસ) ખાતરી આપેછે. Gives surety of bearing.
Melodies, n. (મેલડીઝ) ગીતો. Songs Gr. melos a strain and ode a lay.
Clothed, v. (ક્લોધ્ડ) ઢાંકેલી. Covered.
Pour thy soul in gratitude=તમો આભાર માનો. Thank God heartily, L. gratus thankful.

---

૧. એ નાની કુમારીકા, ખુશનુમાં તડકો તથા મધમાખી માટે મધ, અને ઝાડસારૂં મોહોર, ફુલો, અને પાંદડાં સાથે લઇ હું આવું છું; અને હવે મારો આવવાનો વખત થોડો છે.

૨. હું આવું છું, હું આવું છું! સાંભળ! નાની મધમાખી ઘું ઘું કરે છે. જો! લાર્ક પક્ષી ચકચકીત અને સુર્ય પ્રકાશિત

આકાશમાં ઉંચે ઉડેછે, અને મચ્છરો ખુશનુમાં કુંડાળામા ગોળ ફરતાં ઉડે છે.

૩. જો! પીળાં કૅટકિનના ફુલો સઘળા નાજુક ઉઇલો (બારૂખુના) ઝાડોને ઢાંકી નાખે છે; અને લીલથી ભરેલા લીલા કિનાસ ઉપર સફેદ ગુલાબનાં ફુલો તારાની માફક દેખાય છે; અને તેમનાં ઝુમખાદાર પાંદડાંની હેઠળ સફેદ અને કીરમજી વાયેાલેન ફુલો ફુટી નીકળે છે.

૪. સાંભળ! નવાં જન્મેલાં મેંઢાં બેં બેં કરે છે; અને કા, કા, કરતા કાગડાઓનું ઘેાઘાટ કરતું ટોળું એલ્મ ઝાડ ઉપર ભેગું મળે છે! સઘળાં પક્ષાઓ મોટેથી ગાય છે; અને બધા કરતાં, પેહેલું (બનેલું) સફેદ પતગિયું તડકામાં ઊડેછે.

૫. તારી આસપાસ નજર કર, આસપાસ નજર કર! સઘળાં ખેતરોમાં ફુલો જથ્થાબંધ જણાય છે; પ્રત્યેક વેહેતો ઝરો ચક્ચકિત છે; સઘળાં બાગમાંના ઝાડો સફેદ છે, અને પ્રત્યેક નાનો અને હાલતો ફણગો એવું આગમજથી દેખાડે છે કે તે ઉપર મધુર ફુલ ફળ ઉગશે.

૬ તું તારી નજર પૃથ્વિ અને આકાશ તરફ કર! પરમેશ્વરે તારા માટે વસંતરૂતુ આપી છે; અને તારાં સુખ અને પોષણ માટે પક્ષીઓને સુસ્વર ગાણુ શિખવ્યું છે. પૃથ્વિ (સર્વ પદાર્થથી) ભરપુર કરી છે, અને આકાશને સાફ રાખ્યું છે, એ માટે કૃતજ્ઞ બુદ્ધીથી તુ તારૂં મન ઇશ્વરનો પાઠ માનવામાં લગાડ.

THE GATE WITHOUT A LATCH.

અડગલી વગરનો દરવાજો.

Farmer, n. (ફારમર) ખેડુત. One who cultivates the ground.

Gate, n. (ગેટ) દરવાજો. A large door.

Which opened from his yard into a field=જ્યાંથી

વાડામાંથી તે ખેતરમાં જવાનો રસ્તો હતો. Which gives the way from the yard into a field.
Wanted, v. (વૉન્ટેડ) વગરનો હતો. Needed, was without.
Latch, n. (લૅચ) અડગલી. Stopper, bolt, fastening.
Could not be fastened, v =બંધાઇ શકાય નહી. Could not be made secure.
Passed (પાસ્ડ) જતો હતો. Went.
Careful, a. (કેરફુલ) સાવધ. Attentive L. cura care
Pull. ger. (પુલ) ખેંચવાને. Draw.
Mindful, a. (માઇન્ડફુલ) દરકાર ભરેલા Attentive.
The wind would blow open=પવનના સપાટાથી તે ઉઘડી જતો હતો. The blast of the wind would force it open. [l shut.
Closed, v. (ક્લોઝ્ડ) બંધ કીધું હતું. Shut L. claudo
Result, n. (રિઝલ્ટ) પરીણામ. Consequence. L. re back and salio I leap.
Generally, ad. (જનરલિ) ઘણું કરીને. usually L. genus kind.
(Was) flapping, v. (ફ્લૅપિંગ) અફડાઇને હીલતું. Moving
Standing wide open=ખુલ્લું રેહેતું હતું. Remaining all open.
Poultry, n. (પોલટ્રી) મરઘાં બચ્ચાં. Hens, chickens.
Were getting out, n. બાહેર જતાં હતાં. Were going out.
It took up half time, અરધો વખત રોકાતો હતો. Half of the time was engaged for this.
Drive back, v.=હાંકવાને. Bring them in.
It would cost sixpence,=તેના ચાર આના લાગેછે. He

would have sixpence to buy.
Remained, v. (રિમેન્ડ) રહ્યો. Was left, L. re back and maneo I remain.
Fat, a. (ફૅટ) જાડું. thick.
Pig, n. (પિગ) ડુક્કર. A young sow.
Sty, n. (સ્ટાઇ) ઘેરી લીધેલી જગા. Enclosed place.
Pushing open, pr. p. (પુશિંગઓપન) ધક્કારામા ઉઘાડીને. Forcing the gate open.
Thence, ad. (ધૅન્સ) તે જગાપરથી. From that place.
Wandered, v. (ઉવૅાન્ડર્ડ) ભટક્યું. Rambled.
Thick, a. (થીક) ખીચોખીચ. Dense.
Wood, n. (ઊડ) જંગલ. Forest.
(Was) missed, v. (મીસ્ડ) ગુમઇ ગયું હતું. Was lost to the view.
Hue and cry, (હ્યુ એન્ડ ક્રાઇ) બુમ પાડતાં પુઠે લાગવું, ધરપકડ. Chasing and shouting.
(Was) raised, v. (રેઝડ) થઇ હતી. Made.
Tying, ger. (ટાઇંગ) બાંધવાનું. Binding.
Stable, n (સ્ટેબલ) તબેલો. Enclosed place for the horses. L sto 1 stand.
Left. v. (લેફ્ટ) છોડયું. Quitted.
(Was) ironing, v. અસતરી કરતી હતી. Smoothing with iron smoother.
Clothes, n. (ક્લોધ્સ) કપડાં. Wearing apparel.
Kitchen, n. (કીચન) રાંધણી. Cooking place.
To follow, ger. (ટુ ફૉલૉ) પુઠે લાગવાને. Pursue.
Husband, n. (હસ્બન્ડ) વર, ભાટી. A male consort. From Sax hus, house and undan to bind.
(Was) stirring, v. (સ્ટરિંગ) હલાવતી હતી. Moving.

Broth, n. (બ્રૉથ) સેરવો. Soup.
Joined in the chase,=પુઠે લાગ્યાં. Were mingled in the pursuit L. capio I take.
Pell-mell, ad.(પેલમૅલ) સર્વે ભેલાયલાં. Mixed together.
Haste, n. (હેસ્ટ) ઊતાવળ Hurry.
Speed, v. (સ્પીડ) ચપળતા. Swiftness.
Sprained, v. (સ્પ્રેન્ડ) છોલ્યું. Hurt by overstraining.
Ankle, n. (એંકલ) પગની ઘુંટી. The joint which connects the foot with the leg. Gr, angkos a bend.
Jumping, ger=કુદતાં. Springing.
Fence, n. (ફેન્સ) તટ્ટી. Railing to restrain entrance.
(Were) obliged, v. (ઑબલાઇજ્ડ) ફરજ પડી હતી. Were compelled L. ob and ligo I bind.
Give up, inf (ગિવઅપ) છોડવાને. Abondon, keep away from.
Chasing, ger. (ચેઝીંગ) પુઠે લાગતાં Pursuing L. capio I take.
To carry, ger (ટુકૅરિ) લઇ જવાને. Take.
Returned, v. (રિટર્ન્ડ) પાછા ગયા. Went back.
Assist, ger. (એસિસ્ટ) મદદ કરવાને. Help. L. ad to and sisto I stand.
Was hurt, v.=ઇજા પામ્યો હતો. Injured.
Got back, v. (ગૉટ બૅક) પુગ્યા. Reached.
Found, v. (ફાઊન્ડ) જોયું. Saw.
Boiled over, v.=ઉકળાઇને ઉભરી ગયો હતો. Went over the brim by great heat.
(Was) spoiled, v. (સ્પૉઇલ્ડ) બગડી ગયું હતું. Became useless, L. Spolium the skin of an animal stripped off.

Shirts, n. (શર્ટ્સ) ખમીસ, બદન. Under garments.
Hanging, v. (હેન્ગીંગ) લટકતાં હતાં. Suspending.
Scorched, v. (સ્કૉર્ચ્ડ) બળી ગયા હતા. Burnt.
Utterly, ad. (અટરલિ) તદનજ Altogether.
Ruined, v. (રૂઇન્ડ) નાશ થઇ ગયો હતો. Destroyed.
Scolded, v. (સ્કોલ્ડેડ) ઠપકો આપ્યો, ધમકાવી. Gave chiding, rebuked.
Careless, a. (કૅરલેસ) બેદરકાર. Negligent, incautious, L. cura care.
Loose, a. (લૂસ) છુટો. Untied.
Kicked, v. (કીક્ડ) લાત મારી હતી. Struck with the leg.
Colt, n. (કોલ્ટ) નાનો ઘોડો. A young horse.
Broken, v. (બ્રોકન) ભાંગ્યો. Fractured.
Fortnight, n. (ફૉર્ટનાઇટ) પખવાડીયું. Fifteen days.
Besides, prep. (બીસાઇડસ) સીવાય. Except.
Injury, n. (ઇન્જરિ) ઇજા. Hurt, L. in and jus law
Lost, v. (લૉસ્ટ) ખોયું. Missed.
Work, n. (ઉવર્ક) કામ. Job.
Proverbs, n. (પ્રૉવર્બ્સ) કહેવતો Well-known saying.
Verified, v. (વેરિફાઇડ) ખરીથરી. Shewn to be true L. verus true and facio I make.
Nail, n. (નેલ) ખીલો. A small pointed piece of metal with head to fasten a timber to the other.

એક ખેડુત હતો કે જેને ત્યાં એક નાનો દરવાજો હતો જયાંથી વાડામાંથી તે ખેતરમા જવાનો રસ્તો હતો. આ નાનો દરવાજો અડગલી વગરનો હતો અને તેટલા માટે બંધ થઇ શકતો હતો નહી.

જયારે તે દરવાજામાથી પસાર થતો હતો ત્યારે તે તેની પાછળ ખેંચવાને ઘણો સાવધ હતો; પણ બીજા લોકો હમેશ એટલા બધા દરકાર ભરેલા હતા નહી. આટલી તેની સંભાળ છતાં પણ, તે તે દરવાજો બંધ કર્યા પછી. પવનના સપાટાથી તે વાંરવાર ઉઘડી જતો હતો.

તેનુ પરીણામ એ નીપજયું કે તે દરવાજો ઘણુ કરીને પવનમા અહીં તહીં અઠડઈને હીલતો હતો અથવા તો સાફ ખુલ્લો રેહેતો હતો.

આ રીતે હમેશ મરઘાં બટકાઓ બાહેર જતાં હતાં; અને મેઢાંઓ અને ઘેટાઓ હમેશ અંદર આવતા હતાં. આથી મરઘાં બટકાંઓની પાછળ દોડીને તેમને વાડામાં પાછા હાંકી લઇ જવાને છોકરાંઓનો અરઘો વખત જતો હતો.

ખેડુતની બાયડી હમેશ તેને કેહેતી હતી કે તેણે અડગલી લાવવી જોઇએ; પણ તે તેણીને કેહેતો હતો કે તેની છ પેન્સ (ચાર આના) બેસેછે અને તે એટલા પૈસા ખરચવાને લાયક નથી. તે કેહેતો હતો કે છોકરાંઓ કાંઇ ન કરે તેનાં કરતાં મેઢાંઓને વાડામાં અને મરઘાં બટકાંને વાડાની બાહેર હાંકી લઇ જાય. જેથી દરવાજો અડગલી વગર રહયો.

એક દિવસે એક જાડું ડુકકર પોતાના વાડાની બાહેર આવ્યું. અને દરવાજો ધસારામાં ઉઘાડીને ખેતરમાં દોડયું અને ત્યાંથી એક ખીચોખીચ જંગલમાં ભટકયું. ડુકકર તરતજ ગુમઇ ગયું અને તેની પાછળ ધર પકડ થઇ રહી.

ખેડુત તબેલામા ઘોડો બાંધવાના કામમા હતો; પણ તેણે ડુકકરની પછવાડે દોડવાને તે છોડી દીધું.

તેની બાયડી રાંધણીમા કપડાંને અસતરી કરતી હતી. અને

તેણીએ પોતાના ધણીની પાછલ જવાને તેણીનું કામ છોડી દીધું.

છોકરી ચુલા ઉપર સેરવો હીલવતી હતી અને તેણીએ પોતાની માની પાછળ દોડવાને સેરવો છોડી દીધો.

ખેડુતનાં છોકરાઓ અને તેનો માણસ કુકકરની પાછળ જવાને ભેળાયા; અને ભાયડાઓ અને બાયડીઓ સર્વે ભેળાયલાં જંગલ તરફ ગયાં.

પણ તે માણસે સારી ચપળતાં કરવાં કરતા વધારે ઊતાવળ કરીને એક વાડ કુદવામાં પોતાનું ધુંટણ છોલ્યું. ખેડુતને અને તેના છોકરાઓને કુકકરની પુઠે જવાનું છોડી દઇને તે માણસને પાછો ઘરે લઇ જવાની ફરજ પડી. તે ભલીબાઇ અને તેણીની છોકરી, તે ગરીબ માણુસ જે ઇજા પામ્યો હતો તેને મદદ કરવાને, પણ પાછાં ફર્યાં.

જયારે તેઓ ઘરમા પાછાં આવ્યાં ત્યારે તેઓને માલમ પડયું કે સેરવો ઉભરાઇ ગયો હતો. અને ખાણું બગડી ગયું હતું; અને બે ખમીસો જે આતસ નજદીક લટકતાં હતાં તે બળી ગયાં હતાં અને તદન નાશ પામી ગયાં હતાં.

તે ખેડુતની બાયડી અને તેની છોકરીએ રાંધણી છોડી તેની અગાઊ ચુલાપરથી સેરવો અને ખમીસો નહી લેવાને બે દરકાર રહયાં તેને માટે તેઓને તે ખેડુતે ઠપકો આપ્યો.

ત્યારપછી તે તબેલામા ગયો જયાં તેને માલમ પડયું કે જે ઘોડાને તેણે છુટો મુકયો હતો તેણે એક સુદંર વાછરડાને લાત મારી હતી અને તેનો એક પગ ભાંગ્યો હતો. તે ચાકરને તેના ધુંટણપર ઇજા થવાથી એક પખવાડીઊ સુધી ઘરમાં રાખવામાં આવ્યો હતો.

આ પ્રમાણે તે ખેડુતના માણસને ઇજા થઈ તે સીવાય તે ખેડુતે, પે તાનુ ખાણું ગુમાવ્યું તેને વાસ્તે કાંઇ ન બોલતાં, એક ચાર આનાની અડગલી નહી તેને માટે પોતાના ચાકર પાસથી બે અઠવાડીઆનું કામ, એક સુંદર વ છરડો, એક જાડું કુકકર, અને પોતાના સોથી સરસ ખમીસો ગુમાવ્યાં હતાં.

આ પ્રમાણે બેસારી જુની કેહેવતો ખરી થશે.
ખીલાવગર પૈડું નીકલી આવેછે.
સલામતીથી બાંધો અને સલામતીથી મળે.

THE SAINT BERNARD DOG.

સેન્ટ બરનાર્ડ જાતનો કુતરો.

Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત. Stout.
Bushy, a. (બુશી) ગુચ્છાવાળા. Full of hairs.
Noble-looking, a. (નોબલ લુકિંગ) ઉમદા ચેહરાનો. Good in appearance.
Intelligent, a. (ઇન્ટેલિજન્ટ) અક્કલવાન. Wise, knowing what should be done, L. inter betwe n and lego to choose out.
Mountains, n. (માઉન્ટન્સ) પાહાડો. Large masses of rocks; mount, L. mons a mountain.
Home, n. (હોમ) રેહેઠાણ.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભો. Precipitous.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડો.
Roads, n. (રોડ્ઝ) રસતાઓ. Ways.
Passes, n. (પાસીસ) પહાડો પરના રસતાઓ. Roads over mountains.
Which lead over mountains, જે પાહાડો પરથી ઇટાલીમાં જવાય છે. Which gives the entrance into Italy.
Snow-storms, n. (સ્નો-સ્ટૉર્મ્સ) બરફના તોફાનો. Tempest of snow.
Summer, n. (સમર) ઉનાળાની ૠતુ. The season on which the sun is high and clear.

Winter season, શીયાલાની ઋતુ. Stormy season of the year.

Extremely, ad. (એક્સટ્રીમલી) અત્યંત. In the greatest degree, L. exter outward.

Violent, a. (વાયોલન્ટ) ભારે, જબ્બર. Fierce, severe, L vis, force.

Dangerous, a. (ડેન્જરસ) ભયંકર. Perilous, L. damnum damage.

Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક. Unexpectedly.

Often, ad. (ઓફ્ન) વારંવાર. Frequently

Bright, a. (બ્રાઇટ) પ્રકાશતી. Shining.

Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશનુંમા. Agreeable, L. placeo I please.

Thickly, ad. (થીક્લિ) ઉપરાછાપરી, ઉંડો. Deeply.

Traveller, n. (ટ્રવેલર) મુસાફર. One who visits foreign countries.

Buried, v. (બૅરિડ) દટાઇ જાય છે. Interred.

Drifts, n. (ડ્રિફ્ટસ) પવનથી ઘસડાઇ આવેલા પદાર્થનો ઢગલો. Heaps of any matter driven together.

Have lost their lives, પોતાની જીંદગી ગુમાવી છે. Died

Trying, pr. p. (ટ્રાઇંગ) કોશેસ કરવામાં. Attempting

Pass, inf. (પાસ) જવાને.. Go.

Lives n. (લાઇવ્ઝ) જીંદગીઓ Souls.

Saved, v. (સેવ્ડ) બચાવી. Spared.

Sagacity, (સગૅસિટિ) ચતુરાઇ. Quickness of wit, wisdom. L. sagio to perceive by the intellect.

Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા. Good-will, benevolence.

Convent, n. (કૉન્વન્ટ) મઠ. Religious house L. con, and venio I come.

(Is) situated, v. (સિચુએટેડ) આવેલું છે. Stands.
Great Saint Bernard, આલ્પનો પર્વત અને રસતો. An Alpine mountain and pass.
Devoted, a. (ડિવોટેડ) પોતાના કામમાં મસગુલ, રોકાયલો. Given up to their work. L. de down and voveo to vow.
Monks, n. (મન્કસ) મઠવાસી પુરૂષો. Men who live in a monastery.
Purpose, a. (પરપઝ) કામ. Work L. per and pono I put.
Aiding, pr. p. (એડિંગ) મદદ કરવાને. Assisting.
Trained, v. (ટ્રેન્ડ) શાખવવામાં આવેછે. Disciplined taught L. traho I draw.
Generally, ad. (જનરલિ) ઘણું કરીને. Mostly.
In pairs, (ઇન્પેર્સ) જોરી. Two in members, L,par equal
Flask, n. (ફ્લાસ્ક) પીપ. Barrel.
Strapped, p. p. (સ્ટ્રૅપ્ડ) ચામડાના પટાથી બાંધેલી. Tied with a piece of leather.
Neck, n. (નેક) ગરદન. The part of the body between the head and trunk.
Cloak, n. (ક્લોક) ઝભ્ભો. Loose outer garment.
Back, n. (બૅક) પીઠ. The upper part of the body of the animal.
Thus, ad. (ધસ) આવી રીતે. In this way.
Fainting, a (ફેન્ટીંગ) બેભાન થતો. Falling into a swoon.
At once, ad. તરતજ. Immediately.
Supplied, v. (સપ્લાઇડ) પુરું પાડવામાં આવેછે Provided.
Clothing, n. (ક્લોથિંગ) કપડાં, Wearing apparel.

Lead, v. (લીડ) રસતો બતાવે છે. Guide.
Barking, pr.p.(બારકિંગ)ભાસતો. Bowling out loudly.
Let know, ger. જણાવવાને. Make them understand
Faint, a. (ફેન્ટ) બેભાન. Senseless, in a swoon.
Benumbed, a. (બિનમ્ડ) બેહોશ. Powerless with cold.
Cannot move, v. હીલી શકે નહી. Cannot walk.
Fetch, ger. (ફેચ) લાવવાને. Bring.
Guide, ger. (ગાઇડ) રસતો બતાવવાને. Lead.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા. Place.
Keen, a. (કીન) તીક્ષણ. Sharp.
Scent, n. (સેન્ટ) વાસ. Smell.
Discover, v. (ડિસ્કવર) શોધી કાઢે છે. Find out.
Scratch up, v. (સ્ક્રેચ અપ) કોતરે છે. Excavate with claws.
Ingenious, a. (ઇનજીનીઅસ) યુક્તિવાન, શોધક બુદ્ધીનું. Skilful, ready in planning, L. in and geno to beget.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર. Bold.
Snow-slip, n. (સ્નો સ્લીપ) બરફની મોટી ભેખડ. Mass of snow which slips down the mountain side.
Unhurt, p. p. (અન હર્ટ) ઇજા વગરનો. Uniujured
Stiff, a, (સ્ટિફ) મરડાય નહી એવું, જડ. Not easily bent.
Managed, v. (મૅનેજડ) ચલાવ્યુ, કોશેશ કરીને કીધું. Conducted affairs, continued L. manus the hand and ago I do.
Get, v. (ગેટ) લેવાને. Take.
Taken good care of. સારી સંભાળ લેવામાં આવી હતી. Great care of his was taken.

સેન્તબરનાર્ડ જાતનો કુતરો, એક મોટું માથું લાંબાં બાળ અને ગુચ્છડાવાલી પુચ્છડી સહીત એક ઘણો મોટો અને મજબુત કુતરો છે. તે એક ઉમદા ચેહેરાનો કુતરો છે અને જેવો તે ઉમદા દીસે છે તેવોજ તે ઉમદા સ્વભાવનો અને અક્કલવાન છે.

તેનું રેહેઠાણ સ્વીટઝર લેન્ડમાં આલ્પ્સના મોટા પર્વતોમાં છે. ત્યાં કેટલાક ઘણા ઉંચા અને સાંકડા રસ્તાઓ છે જેને પાહાડો પરના રસ્તાઓ કેહે છે. જ્યાંથી ઇટાલીમાં જવાય છે.

આ પાહાડોપર ઉનાળામાં પણ બરફના તોફાનો હોય છે; પણ લાંબા શીયાલાની રૂતુમાં બરફના તોફાનો ઘણા સજ્જડ હોય છે અને ત્યારે રસ્તાઓ ઘણાં ભયંકાર હોય છે આ તોફાનો કોઇ કોઇ વખત ઘણા એકાએક વારંવાર એક પ્રકાશીત અને ખુશનુમાં સવાર પછી આવે છે. બરફ એટલો તો ઉંડો પડે છે કે એક થોડા કલાકમાં મુસાફર તે ઢગલાંની નીચે દટાઇ જાય છે.

સેકડો માણસોએ શીયાલાની રૂતુમાં આ પાહાડોપરથી પસાર થવાની કોશીશ કરવામા પોતાની જીંદગીઓ ખોઇ છે. પણ સેન્તબરનાર્ડ કુતરાઓની ચતુરાઇ અને માયાથી ઘણી જીંદગીઓ બચી છે.

આ કુતરાઓ બરનાર્ડ નામના જોશીના મઠ કે જ્યાં તેઓને રાખવામાં આવે છે તે પરથી પોતાના નામ લેછે.

આલ્પના પર્વતના સૌથી ભયંકાર રસ્તાંઓમાના એક ગ્રેટ સેન્ટ બરનાર્ડ નામના રસ્તામાં આ ઘર ઉપર દુર આવેલું છે.

અહીઆં રોકાયલા મઠવાસી પુરૂષો મુસાફરોને મદદ કરવાને માટે આખો વરસ રેહે છે; અને પોતાના કુતરાઓની મદદથી તેઓએ ઘણી જીંદગીઓ બચાવી છે.

કુતરાઓને ગુમ થઇ ગયલા મુસાફરોની શોધ કરવાને શીખવેલા હોય છે; અને શીયાલામા હર રોજ ઘણુ કરીને અકેકી જોરીમા તેઓને મોકલવામાં આવે છે.

એકને તેના ગરદન સાથે ચામડાથી બાંધેલું ખોરાકની એક ટોપલી અને વાઇન અથવા બ્રાન્ડી દારૂનું એક પીપ હોય છે;

અને બીજા પાસે તેની પીઠ ઉપર એક ઝભ્ભો બાંધેલો હોય છે. આ પ્રમાણે કેહવી ગરીબ બેશુધ થનો માણસ જેને તેઓ શોધી કાડે તેને ખોરાક અને કપડાં પુરા પાડે.

જો કોઇ માણુસ ચાલી શકે તો તેઓ મદદને માટે અને તેઓ પાછા આવે છે એવું મઠવાસી પુરૂષોને જણાવવાને આખે રસ્તે મોટે મોટે ભસતાં તેને મઠ ભણીનો રસ્તો બતાવે છે. જો તે માણુસ એટલો તો બેશુધ અને બેહોશ હોય કે તે હાલી શકતો નહી હોય તો તેઓ મઠવાસી પુરૂષોને આણુવાને અને જ્યાં તે પડેલો હોય તે જગાનો રસ્તો તેને બતાવવાને પાછા જાય છે.

કોઇ કોઇ વખત મુસાફર બરફમા ઉડો દટાઈ જાય છે. જો મઠવાસી પુરૂષો એકલા હોય તો તેઓને તે કદી પણ મળી શકે નહી; પણ કુતરાઓ પોતાના તીક્ષણ વાસથી તેને શોધી કાઢે છે. અને તેઓ પોતાના પગવતી બરફને કોતરે છે.

એવું કેહેવામાં આવે છે કે એક કુતરાએ આ રીતે બેતાળીશ જીદંગીઓ બચાવી હતી! તેનુ નામ બારી હતું; અને જેવો તે બાહદુર હતો તેવોજ તે શોધક બુદ્ધીનો હતો. એક વખતે એક બાયડી પોતાના નાના છોકરા સહીત પાહાડપરથી જતી હતી તે બરફના મોટી ભેખડથી ઘસડાઇ ગઇ. બારીને તે નાનો છોકરો ઇજા વગરનો પણ ઠંડો અને જડ માલમ પડયો. તોપણ તેણે તેને પોતાની પીઠ ઉપર તજવીજથી લ ધો; અને આ પ્રમાણે તેને મઠના દરવાજા આગળ લઇ ગયો કે જયાં મઠવાસી પુરૂષોએ તેની સારી બરદાસ્ત કીધી હતી.

NEVER BE LATE.

કદીપણ મોડું કરવું નહી.

Fuss, n. (ફસ) છીદ્રાં શોધવાનું. Fault-finding.
Am sure, મારી ખાતરી છે. Feel certai .
Harm, n. (હાર્મ) ઇજા, ખોટું. Wrong.

Do you, તમને ખોટુ લાગેછે. Do you see any harm.
Teacher, n. (ટિચર) મેહેતાજી, શીક્ષક. Master.
Like, v. (લાઇક) પસંદ કરવું. Wish.
Think, v. (થિંક) વિચારૂંછું. Consider.
Please, inf. (પ્લીઝ) ખુશી કરવાને. Satisfy, excite agreeable sensations in. L. placeo I please.
Well, ad. (વેલ) વારૂં. Alright.
Certainly, ad. (સરટનલી) ખરેખર. Indeed.
Kind, (કાઇન્ડ) માયાળું. Disposed to do good.
Requires, v (રિક્વાયર્સ) માંગે છે. Wants. L. re back and quæro I seek.
Good, n. (ગુડ) ભલું. Advantage.
Reason, n. (રીઝન) કારણ. Cause why. L. ratio reason.
Habit, n. (હૅબિટ) ટેવ. Practice. L. habeo to have.
Ways, n. (વેઝ) રીતો Manners.
Disturb, v. (ડિસ્ટર્બ) હરકત કરીએ છઇએ. Throw into disorder, trouble L. dis asunder and turba tumult.
Form, v.(ફૉર્મ) પાડીએ છીએ. Make L. forma a shape.
Behind, ad. (બિહાઇન્ડ) પાછળ. Backward.
Matters, n. (મૅટર્સ)કામો. Things.
Perhaps, ad. (પરહૅપસ) કદાચ. Perchance, L. per through and hap chance.
Right, a. (રાઇટ) ખરો, Just, L. rectus right.
Remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ આવેછે. It comes to my memory, recollect, L. re back and memor mindful.
Scholars, n. (સ્કૉલર્સ) નીશાળીઆઓ Students.

Waited, v. (વેઇટેડ) બેઠી રહ્યા. Stopped.
(Had) got, v. (ગૉટ) ગયેા. Reached.
Seat, n. (સીટ) બેઠક. Place. [to seek.
Questions, n. (ક્વેશચન્સ) સવાલેા. Queries L. quœro
Recollect, v. (રિકલેક્ટ) યાદ આવે છે. Bring to mind, remember, L. re back, con together and lego to gather.
Practice, (પ્રેક્ટિસ) ચાલ, ટેવ. Habit, thing to do.
Elsewhere, ad. (એલ્સવ્હેર) બીજી જગાઓમાં. In other places.
Motto. n. (મૉટેા) મનમાં લખેલાં શબ્દેા. Words to be remembered. L. mutio I mutter.
Too, ad (ટૂ) વળી. Also.
Subject, n. (સબ્જેક્ટ) વાત, બાબદ. Matter.
To keep, inf. (ટુ કીપ) વળગી રેહેવાને, પ્રમાણે ચાલવું. Adhere, follow.
(To) adopt, ger. (ઍડૉપ્ટ) અખત્યાર કરવાને. Take for their own. L. ad to and opto to look out.
Unite, v. (યુનાઇટ) એકઠાં થઇએ. Join together, L. unus one. [to take.
Prompt, a. (પ્રૉમ્પટ) તૈયાર. Ready, L. pro, and emo
Band, n. (બૅન્ડ) ટેાળી. Company.

THE SEAL.

એક પ્રકારનું દરીયાઇ માંસહારી આંચળવાળું પ્રાણી.

Common, a. (કૉમન) સાધારણ. General, popular, ordinary L. con together and munus a duty.

Coasts, n (કોસ્ટસ) ·કીનારાઓ. Sea-shores, L. costa a side.
Parts, n. (પાર્ટસ) ભાગો. Portions. L. pars a part.
Kinds, n. (કાઇન્ડ્ઝ) જાતો. Sorts.
Northern, a. (નૉર્ધરન) ઉત્તરતરફના. Being in the north.
Southern, a. (સધર્ન) દક્ષીણના. Being in the south.
Curious, a. (ક્યુરીઅસ) અજાયબ જેવું. Strange, L. cura care.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી. Animal, L. creo to create.
Loves, v. (લવ્ઝ) ચાહે છે. Likes.
Swim, inf. (સ્વિમ) તરવાને. Move on the surface of the water.
Catching, pr. p. (કૅચિંગ) પકડતો. Seizing.
Dinner, n. (ડિનર) ખાણું Meal.
Surface, n. (સરફેસ) સપાટી. Upper part, L. super above and facies face.
Breathe, a (બ્રિધ) દમ લેવાને. Respire, take breath.
Broad, a. (બ્રૉડ) પોહોળું. Flat.
Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાં. Openings, apertures.
Fins, n. (ફિન્સ) માંછલીની પાંખ. One of the projecting wing like organs of the fish.
Forefeet, n. (ફોર ફીટ) આગલા પગો. Feet in front.
Sharp, a. (શાર્પ) તીક્ષ્ણ. Acute.
Claws, n. (ક્લૉઝ) પંજા, Hooked nails of beasts.
Clings, v. (ક્લિંગ્સ) વળગી રેહે છે. Adheres.
Rocks, n. (રૉક્સ) ખડકો. Vast masses of stone of broken surface, rugged and steep.

Hindfeet, n, (હાઇન્ડ ફીટ) પાછલા પગો. Feet in rear.
Webbed, v. (ઉવેબ્ડ) ચામડી સાથ જોડાયલાછે. Joined by skin.
Duck. n. (ડક) બતક. A well known bird.
Well, ad. (ઉવેલ) સારી રીતે. In good way.
Land, n (લૅન્ડ) જમીન. Earth.
Shuffle, v. (શફલ) પોતાના પગો ઘસડે છે. Drag their feet.
Creep about, v. પેટે ચાલે છે. Crawl.
About, adv. (અૅબાઉટ) અહીં તહીં. Here and there.
Picture, n. (પિક્ચર) ચિત્ર. A drawing L. pingo I paint,
Caught, v. (કૉટ) પકડયાં. Seized.
Enough, a. (ઇનફ) પુરતી. Sufficient.
To bask, ger. (ટુબાસ્ક) તડકામાં બેસવાને. Lie in warmth.
For hours, ચાલુ વખત. For many hours continually.
Cautious a. (કૅાશ્યસ) સાવધ. Watchful L. caveo to take care.
Nap, n. (નૅપ) ઊંઘ Sleep.
Careful, a (કેરફુલ) સંભાલમાં. Attentive.
Pop, v, (પ્રૉપ) સડપ દઇને પેસી જવું. Enter with a quick motion.
Dive, v. (ડાઇવ) ડુબકી મારવી. Plunge into.
Slightest, a. (સ્લાઇટેસ્ટ) જરાખી. Least.
Noise, n. (નૉઇઝ) અવાજ. Sound.
Greenlander, n. (ગ્રીનલૅન્ડર) ગ્રીનલેન્ડના રેહેવાસી. Native of Greenland.

Scarcely, ad. (સ્કૅર્સલિ) કદાચજ. Hardly.
Flesh, n. (ફ્લૅશ) માંસ. Body of beasts.
Fat, n. (ફૅટ) ચરબી. Oily substance under the skin.
Form, v. (ફૉર્મ) થાય છે. Make.
Chief, a. (ચીફ) મૂખ્ય. Principal, L. caput the head.
(Is) used, v. (યુઝ્ડ) વાપરવામાં આવે છે. Is applied, put to use; L. utor use.
Clothing, n. (ક્લોધિંગ) કપડાં. Wearing apparel.
Covering, n. (કવરિંગ) ઢાંકણુ. Wrapper, cover.
Tent, n. (ટેન્ટ તંબુ. Pavilion, L. tendo I stretch.
Casing, n. (કેસિંગ ઢાંકણ. Covering.
Needles, n. (નીડલ્સ) સુઇ. A small instrument pointed at one end used in sewing. L. nere to spin.
Bone, n. (બોન) હાડકું. A firm hard substance composing the skeleton of an animal body.
String, n. (સ્ટ્રીંગ) દોરી. Thread. L. stringo I draw light.
Sinews, n. (સિન્યુસ) નસો. The threads that unite muscle to bone,
Fishing lines, માછલાં પકડવાની દોરી. Threads to catch fishes.
Is killed, v. મારી નાંખવામાં આવે છે. Is destroyed.
Generally, adv. (જેનરલી) ઘણું કરીને. usually.
Spearing, (સ્પીઅરીંગ) ભાલો મારીને. Run through a spear. [year.
Winter, n. (વિન્તર) શિયાલો. He cold season of the

Frozen, v. (ફ્રોઝન) બંધાયલાં હોય છે. Congealed by cold, L. frigeo to be stiff with cold.

Watching, pr. p (ઉવૉચિંગ) તપાસતો. Looking.

Spear, n. (સ્પીઅર) ભાલો. Lance, a sharp pointed weapon, L. sparus a hunting spear.

Wanted, v. (ઉવૉન્ટેડ) જોઇએ. Required.

Builds, v. (બીલ્ડસ) બાંધે છે. Constructs.

To keep the wind off him, પવન આવતો બંધ કરવાને. To prevent wind covering.

Waiting, pr. p (ઉવેટિંગ) ખોટી In expectation.

Enemy, n. (એનિમિ) દુશમન. Foe. L. in not and amicus friend.

Is lying in wait, સંતાયલો છે. Hiding.

Can not live, v. રહી શકે નહી. Can not remain.

Lifts, v. (લીફ્ટસ) ઉંચકે છે. Raises.

Drives, v. (ડ્રાઇવ્ઝ) ભોંકે છે. Forces in, pierces.

Might, n. (માઇટ) જોર. Strength

Fixed, p. p. (ફીક્સ્ડ) બાંધેલું. Attached, fastened L. Figo I fix.

Rejoicing, n. (રિજોઇસિંગ) ખુશી. Joy.

Drags, v =ખેંચેછે. Draws.

Fairly, ad.=તદ્દનજ. Utterly.

Meet. ger. (મીટ) મલવાને. See.

Hunter, n. (હન્ટર) શીકારી. One who hunts.

Meat, n. (મીટ) માંસ, Flesh.

Melt, v. (મેલ્ટ) પીગલાવવું. Turn, dissolve.

A time of plenty begins, પુષ્કલ ખોરાક અને તેલ મલે એવો વખત આવે છે. The time comes when they get much flesh and oil, L. plenus full.

Cooking, a. (કુકિંગ) રાંધવાના. Used in kitchen.
Pots, n. (પૉટસ) વાસણો. Utensils.
Snatch up. v. (સ્નૅચ અપ) ખેંચી લે છે. Seize hastily.
Bits, n (બીટસ) ટુકડા. Pieces.
Raw, a. (રૉ) કાચી. Not cooked.
Sugar candy, n.(શુગર-કૅન્ડી) શાકર. congealed Sugar.

THE YOUNG WITNESS.
નાનો સાહેદી.

Not very long ago, થોડા વખતની વાતપર. A few days (time) ago.

Only nine years old, માત્ર નવ વરશની ઉમરની હતી. Only nine years of age.

Was brought forward, v. લાવવામાં આવી હતી. Was taken, produced.

Witness, n. (ઉવિટનેસ) સાહેદી. One who has personal knowledge of thing, one who gives evidence L. video I see.

Trial, n. (ટ્રાયલ) મુકદ્દમાની તપાસણી. Examination of a cause, L traho I draw.

Stealing, n. (સ્ટીલીંગ) ચોરીને માટે. Practising theft

Robbery, n. (રૉબરિ) ચોરી. Theft.

Committed, v. (કમિટેડ) કીધી હતી. Done. L. con. together and mitto I send.

Testimony, n. (ટેસ્ટીમની) સાક્ષી, જુબાની. What the witness had to say. L. testis a witness

Important, a (ઇમ્પૉરટન્ટ) જરૂરની. Essential. L. porto I carry.

Lawyer, n. (લૉયર) વકીલ. Pleader, one who prac-

tises law, advocate.
Was defending, v. બચાવ કરતો હતો. Repelling accusation. L. de down and fendo I stretch.
Thief, n. (થીફ) ચોર. Robber.
Appear, inf. (એપિઅર) દેખાવ દેવાને, આવવાને. Come. L. ad to and pareo to come forth.
What she had to say would be very much against his side, તેણીની જુબાની પોતાની બાજુને લુલી કરી નાંખશે. Her testimony would go against his side.
Oath. n. (ઓથ), સોગન. Solemn statement.
Mean, v. (મીન) ધારો છો. Intend.
May it please your honour,=મેહેરબાન શેઠ. My lord
Judge, n. (જડ્જ) ન્યાયાધીશ. A civil officer invested with authority to hear and determine causes, civil or criminal, between parties. One who tries persons L. jus right.
Understand. v. (અન્ડરસ્ટૅન્ડ) સમજવું. Know; has an idea of.
Sufficient, a. (સફીશીઅન્ટ) પુરતી. Enough. L. sub under and facio to make.
Evidence, n. (એવિડન્સ) સાબેતી. Proof. L. video I see.
Fit, a. (ફિટ) લાયક. Suitable, Apt, qualified L. ferere to make.
Taken an oath. સોગન ખાધા છે. Swore.
Face, n. ચેહેરો. Appearance L. facio I make.
Answered, v. (અન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો. Replied.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર. Consideration.

Profane, a. (પ્રોફેન) પાપી. Wicked L. pro forth and fanum a temple.
Court, n. (કોર્ટ) કચેરી, દરબાર Place where uersons are tried,
Handing, pr. p. (હૅન્ડીંગ) આપીને. Giving.
Dear, a. (ડીઅર) વાહલી: Darling.
Place, v. (પ્લેસ). મુકો Put.
Tremblingly, ad. (ટ્રેમ્બ્લીંગલિ) ધ્રુજતાં. Shakingly, with shivering. Gr. treo to shake.
Repeated, v. (રિપિટેડ) બોલી ગયો. Recited, uttered again. L. re back and peto to seek.
Form, n (ફૉર્મ) નમુનો. Model. L. forma shape.
Truth, n. (ટ્રુથ) સાચું. Purity from falsehood.
But, prep. (બટ) સીવાય. Except.
Happen, v. (હૅપન) થશે. Become.
I do solemnly swear, હું ગંભીર રીતે સોગંદ લઉં છું. I take a solemn oath.
(Shall be) locked, v. (લૉક્ડ) બંધ થશે. Shall be shut
Prison, n. (પ્રિઝન) બંદીખાનું. Place of confinement L. prehendo I take.
Heaven, n (હેવન) બેહેસ્ત, સ્વર્ગ. Abode of God.
Ran her fingers, પોતાના આંગળાં નાંખ્યાં અને ફેરવ્યાં. Put her fingers.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાનાં. Two pages.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફેરવ્યું. Moved.
Chapter, n. (ચૅપટર) પ્રકરણ. Division of a treatise.
Verse, n. (વર્સ) શ્લોક. A short division of composition, L. verto I turn.
Bear false witness, ખોટી સાક્ષી આપવી. Give evidence

which is not true,
Neighbour, n. (નેબર) પાડોશી. A fellow being.
Room, n. (રૂમ) ઓરડો. Apartment.
Repeat, inf,=પાછું બોલાવવાને. Utter again.
Commandments, n. (કમાન્ડમેન્ટસ) ફરમાનો, આજ્ઞા. Precepts of the moral law. L. con ; and mando I order.
Knelt, v. (નેલ્ટ) ઘુંટણીએ પડયા. Bent down, fell on the knees.
Prayed, v. (પ્રેડ) ભક્તી કીધી. Addressed the Supreme being with solemnity.
Wicked, a. (ઉવિકેડ) પાપી. Sinful.
Kissed, v. (કીસ્ડ) ચુમી લીધી. Saluted with a kiss.
Remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખો. Recollect, L. re back and memor mindful.
Believe, v. (બિલીવ) માનોછો. Put confidence in.
Glistened, v. (ગ્લીસન્ડ) પ્રકાસ્યું. Shone.
Lip, n. (લીપ) હોઠ. The edge of the mouth.
Quivered, v. (કિવવર્ડ) ધ્રુજ્યા. Trembled.
Emotion, n. (ઇમોશન) મનનો વિકાર. Strong feeling. L. e out and moveo to move.
God bless you, ખોદા સુખી રાખે. May God make you happy.
Competent, a. (કોમ્પીટન્ટ) લાયક. Fit. L. con together and peto to seek·
Added, v. (ઍડેડ) ઉમેરીને કહ્યું. Said in addition.
If I were on trial, જો મારી તલાસ ચાલતી હોય. If I were to be examined.
For my life,=જેમાં મારી જીંદગી જતી હોય. In which I have to loose my life.

Innocent, a. (ઇનોસન્ટ) નીરઅપરાધી. Not guilty, L in not and noceo I hurt.
Charge, n. (ચાર્જ) વાંક. Fault.
Should feel, v. જાણવું જોઇએ. Should know, think
Open our lips, કોશેસ કરીએ છઇએ. Try to speak.

THE SPIDER AND THE FLY.

કરોળીઓ અને માંખી.

Walk, v. (વૉક) ચાલશો. Come.
Parlour, n, (પારલર) એરડો Room. L. parabola a parable.
Spider, n, (સ્પાઇડર) કારોળિઓ. An insect remarkable for spinning webs for taking its prey.
Prettiest, a, (પ્રિટિએસ્ટ) સૌથી સુંદર. Most beautiful.
Spy, v. (સ્પાઇ) જોયેા. See L. specio I see.
Way, n. (વે) રસ્તેા. Entrance.
Winding, a. (વાઇન્ડીંગ) ફરતેા. Turning and twisting.
Stair, n. (સ્ટેર) દાદર. Ladder.
Curious, a. (ક્યુરિઅસ) અજાયબ જેવી. Strange.
Invain, ad. (ઇન વેન) ફેાકટ. To no purpose, of no use. L. vanus empty.
Am sure. મારી ખાતરી છે. I feel certain.
Weary, a. (વિરિ) થાકી ગયલેા. Exhausted.
Soaring, ger. (સોરિંગ) ઉડવાથી. Flying.
High. adv. (હાઇ) ઊંચે. Aloft.
Rest, v. (રેસ્ટ) આરામ લેવું. Lie down and take rest.
Bed. n. (બેડ) બીછાનું. Something to rest upon, Couch.

Curtains, n. (કરટન્સ) પરદાઓ. Cloth hanging round a bed.
Drawn, p. p. (ડ્રૉન)ખેંચેલા. Expanded.
Sheets, n. (શીટ્સ) ચાદરો. Large pieces of cloth spread over bed.
A while, થોડા વખત સુધી. A short time.
Snugly, ad. (સ્નગલિ) સલામત રીતે. Safely.
Tuck, v. (ટક) દાખલ કરવું. Force in.
Often, ad. (ઑફ્ન) વારવાર Frequently.
Wake, v. (વેક) જાગ્રત થાય છે. Rise.
Cunning, a. (કનિંગ) લુચ્ચો. Artful, deceitful.
Prove, ger. (પ્રુવ) દેખાડવાને. Shew, demonstrate. L. probo I prove.
(Warm) affection, (અફેકશન) અત્યંત પ્યાર. Close love, Great love. L. ad to and facio I make.
Have felt, v. લાગ્યો છે. Have had.
Pantry, n. (પૅન્ટ્રી) અનાજ પાણી વગેરે રાખવાનો ઓરડો. Store room L. panis, bread.
Store, n. (સ્ટોર) ખોરાક. Provision.
Nice, a. (નાઇસ) સુંદર. Fine.
You are welcome, તમને મુબારક છે. You are at liberty.
Please, (પ્લીઝ) મેહેરબાની કરીને. Kindly.
Slice, n. (સ્લાઇસ) ટુકડો. Bit.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી. Animal, L. creo I create.
Witty, a. (વિટિ) ચતુર. Full of wit, possessed of intellect.
Handsome, a. (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત. Beautiful.

Gauzy, a. (ગૉઝી) પતલી, રેશમી. Thin, silky.
Brilliant, a. (બ્રિલિઅન્ટ) ચળકતા. Shining.
Looking-glass, n. (લૂકિંગગ્લાસ) આરસી. Mirror.
Shelf, n. (શેલ્ફ) ચાભરઇ. A board set to a wall for holding something.
(Will) step, v. (સ્ટેપ) ચાલી આવશે. Walk.
Behold, v. (બહોલ્ડ) જોવું. See.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું. Of mild disposition, L. gens kind.
Bidding, pr. p. (બિડિંગ) કહીને. Saying, wishing.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) ફર્યા. Moved.
Den, n. (ડન) ગોફા, રેહેઠાણ. Residence.
Silly, a. (સિલિ) મુર્ખ. Foolish.
Wove, v. (ઉવોવ) વણ્યો. Formed into a web.
Subtle, a. (સટલ) લુચ્ચઇથી બનાવેલો. Cunningly made.
Web, n. (ઉવેબ) કરોળીઆનું પડ. Fine thread spun by a spider.
Sly, ad. (સ્લાઇ) કોઈ નહી જાણે એમ. With dexterous secrecy.
Corner, n. (કૉરનર) ખુંણું. Extremity, L. cornu a horn.
Set, v. (સેટ) ગોઠવી. Arranged.
Dine upon, (ડાઇનઅપૉન) ખાઇ જવું. Devonr, feast upon.
Did sing. v. (દિદસિન્ગ) ગાયન ગાયું. Sang.
Hither. adv. (હિધર) આની તરફ. To this place.
Merrily, ad. (મેરિલિ) આનંદથી. Cheerfully.
Pearl, n. (પર્લ) મોતી. A well-known shining gem, L. pirum a pear.

Robes, n. (રોબ્સ) ઝબ્બા. Gowns, outergarments.
Purple, a. (પરપલ) જાંબુઓ. Red tinged with blue L. purpura the purple fish.
Crest, n. (ક્રેસ્ટ) માંજર, કલગી. Tuft.
Diamond, n. (ડાયમન્ડ) હીરો. A most valuable gem. Gr. a not and damao to break.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતું. Shining.
Alas, interj. (અલાસ) હાય, અફસોસ. An exclamation of sorrow.
Dull, a. (દલ) ઝાંખી. Dim.
Wily, a. (ઉવિલિ) કપટી. Cunning.
Flattering, a. (ફ્લૅટરિંગ) ખુશ કરે એવા. Coaxing, speaking false praise.
Slowly, ad. (સ્લોલિ) હલવેથી. Tardily, in a slow manner.
Flitting, pr-p. (ફ્લિટિંગ) ઝડપથી ઉડતું. Flying rapidly.
Buzzing, a. (બઝિંગ) ગુણગુણ કરતું. Making a sound, humming.
Hung, v. (હંગ) ટગાઇ રહ્યું. Suspended.
Aloft, ad, (અલૉફ્ટ) હવામાં. On high, in the air.
Drew, (ડ્રુ) આવી. Came.
Hue, n. (હ્યુ) રંગ. Colour.
Foolish, a. (ફુલિશ) મુર્ખાઇ ભરેલી. Silly.
Jumped, v. (જમ્પડ કુદયો. Bound.
Crested, a. (ક્રેસ્તેદ) કલગીવાળું. Having a tuft.
Fiercely, ad. (ફીઅર્સલિ) જોરસાથી. Violently, L. ferox wild.
Held, v. (હેલ્ડ) પકડયો. Caught.
Fast, ad. (ફાસ્ટ) મજબુતાઇથી. Strongly.

Dragged, v. (ડ્રૅગ્ડ) ખેંચ્યો Drew.
Dismal, a. (ડિસ્મલ) બિહામણું, અંધારા. Dark, gloomy.
Idle, a. (આઇડલ) આળસુ. Useless.
Pray, v. (પ્રે) અરજ કરૂં છું. Request.
Give heed, (ગિવ હીડ) ધ્યાન આપવું. Pay attention.
Evil, a. (ઇવિલ) પાપી. Wicked, bad.
Conrsellor, n. (કાઉન્સલર) સલાહ આપનાર. One who gives advice. L. consilium advice.
Tale, n. (ટેલ) વાર્તા. Story.
Close, v. t. (ક્લોઝ) બંધ કરો. Shut.
Lesson, n. (લેસન) સાર, ઉપદેશ. Moral, advice.

THE ELEPHANT.

હાથી.

Deep, a. (ડીપ) ઘણું, ગીચોગીચ. Thick.
Home, n. (રેહેઠાણ.) Habitation.
Shady. a. (શેડી) છાંયાવાળું. Sheltered with trees.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ. Wooded ground.
Chief, a. (ચીફ) મુખ્ય. Principal. L. caput the head.
Island, n. (આયલન્ડ) ટાપુ Tract of land surrounded by water.
Beautiful. a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર. Handsome.
Vast, a. (વાસ્ટ) મોહોટા. Extensive,
Form, v. (ફૉર્મ) કરે છે. Make, L. forma a shape.
Grow, v (ગ્રો) થાય છે, વધે છે. Become.
Almost, ad. (ઑલ્મોસ્ટ) લગભગ. Nearly.

While, conj. (વ્હાઇલ) જ્યારે. When.
Likes, v. (લાઇક્સ) ઇચ્છે છે. Wishes, loves.
Seeks, v. (સીક્સ) શોધે છે. Searches.
Coolest, a. (કુલેસ્ટ) સૌથી ઠંડી. Coldest.
Flapping, pr, p. (ફ્લૅપિંગ) હીલાવતો. Moving.
To drive away, ger. હાંકી કાઢવાને. Expel.
Pull down, v. તોડી કાઢે. Draw violently.
Bough, n. (બાઊ) ડાળી. Branch.
Fan, ger. (ફૅન) વા ખાવાને. Winnow.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીન. Loving ardently.
Bathing, pr, p. નાવાનો. Of cleaning by water.
Lake, n. (લેક) સરોવર. A large and extensive collection of water contained in a cavity of the earth within the land.
Running, a. (રનિંગ) વેહેતું. Flowing.
Sucking up,pr.p. ચુસતો. Drawing with the trunk.
Trunk, n. (ટ્રન્ક) સુંઢ. Snout or proboscis of an elephant.
Spouting, pr. p. (સ્પાઊટિંગ) ઉરાડતો. Throwing.
Tender, a. (ટેન્ડર) કુમળાં. Soft and juicy. L. tener soft.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ. Abundant. L. pleo I fill.
Native. a. (નેટિવ) પોતાના, સ્વદેશના. Own, L. natus born.
Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષ. Satisfied. L. con together and teneo I hold.
Crops, n. (ક્રોપ્સ) પાક, ઉપજ. Produce, corn.
Getting, v. (ગેટિંગ) થાય છે. Becoming.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં. Mature.

Does, v. (ડઝ) કરે છે. Makes.
A great deal of, ઘણીજ. Much.
Mischief, n. (મીસ્ચીફ) નુકસાની. Harm, L. mis bad and caput, head.
Breaks into, v. (બ્રેકસ ઇન્ટુ) ધસારામાં જાય છે. Forces himself in, rushes himself in.
Tears down, v. તોડી નાંખે છે Breaks down.
Fence, n. (ફેન્સ) તટ્ટી. Hedge. L. fendo I strike.
Marches, v. (મારચીસ) જાયછે. Goes.
Troop. n. (ત્રુપ)ટોળું. Band.
Trampling down, pr.p. (ટ્રેમ્પલિંગ ડાઉન) કચેડી નાંખતો. Crushing, walking upon.
Owner, n, (ઓનર) ધણી. Master.
Destroyed, p p. (ડિસ્ટ્રૉયડ) નાશ પામેલા. Ruined, L. de down and struo I build.
Herd, n. (હર્ડ) ટોળું. Collection, group.
Troop, n. (ટ્રુપ) લશ્કર. Army, band.
Safest, a. (સેફેસ્ટ) સૌથી સલામત. Most free from danger.
Boughs, n. (બાઉઝ) ડાળીઓ. Branches.
Commonly, ad. ઘણું કરીને. Generally.
Quiet, a. (ક્વાએટ) ગરીબ. Humble, poor, L. quies rest.
Harmless, a. (હાર્મલેસ) ઇજા ન કરે એવા. Not injurious.
Dares, v. (ડેર્સ) હીમ્મત કરે છે. Ventures.
Attack, inf. (અટેક) હુમલો કરવાને. Oppose.
Tamed, (ટેમ્ડ) પાળવામાં આવે છે. Made useful to man, gentle, not wild.
Soldiers, n. (સોલ્જર્સ) લશ્કરી સીપાઇઓ. Men of mili-

tary experience and skill, L. solidus military pay.
Ancient, a. (એન્શીઅન્ટ) અસલના. Old, L. ante before.
Battle, n. (બૅટલ) લડાઇ. Fight.
Mounted on the backs of elephants, પીઠપર સવાર થઇને. Riding upon the elephants. L. Mons a mountain.
Is hunted, v. (ઇઝ હન્ટેડ) શીકાર કરવામાં આવે છે. Is chased.
Chiefly, ad. (ચીફ્લિ) મુખ્ય કરીને. Principally, L. caput the head.
Valuable, a. (વૅલ્યુએબલ) કીમતી. Precious.
Ivory, a. (આઇવરી) હાથી દાંતના. Pertaining to the teeth of the elephant.
Tusks, n. (ટસ્કસ) દંતુસળ. Teeth.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ ખુબ સુરત. Handsome.
Articles, n. (આરટીકલ્સ) ચીજો. Things.

"TOO LATE" AND "BY-AND-BY."

ઘણું મોડું અને રસ્તે રસ્તે.

Gentleman, n. (જેન્ટલમેન) ગ્રહસ્થ. Nobleman, L. gens race.
Lived, v. (લિવ્ડ) રેહેતો હતો. Resided.
Border, n. (બૉરડર) કીનારો. Coast.
Wise, a. (ઉવાઇઝ) ડાહ્યા Sagacious.
New forest, n. (ન્યુફૉરેસ્ટ) હૅમ્પશાયરમાં એક મોટુ મેદાન. A wide plain in Hampshire.
Slow, a. (સ્લો) ધીમો. Tardy, wanting quickness.

Lazy, a. (લેઝી) આળસુ. Idle.
About ten years old, આસરે દશ વર્ષની ઉમરનો હતો. About ten years of age.
Slow and sure, ધીરજથી પણ મક્કમ ચાલનાર. Steady-going.
Unless, conj. (અન્લેસ) શિવાય. Except.
Planned a picnic, ઉજાણી જવાની ગોઠવણ કીધી. Arranged to go for a feast in the open air.
Hired, v. (હાયર્ડ) ભાડે કીધું. Paid for the loan of.
Van, n. (વાન) ગાડી. Carriage.
Set out, (સેટઆઉટ) નીકલવાના હતા. Issue, start.
Brightly, ad. (બ્રાઇટલિ) પ્રકાશ ભરેલી રીતે. Brilliantly.
Awoke, v. (અવોક) ઉઠયો. Got up, rose.
Lazy, (લેઝી) આલસું. Idle.
Lay, v. (લે) પડી રહ્યા. Slept.
Get up, v. (ગેટ અપ) ઉઠું. Rose, awoke.
Party, n. (પાર્ટિ) માણસો. Men.
Pass, v. (પાસ) પસાર થતાં. Go by.
Answer, n. (ઍન્સર) જવાબ. Reply.
Rolled, v. (રોલ્ડ) વિટલાયો. Wrapped.
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદયો. Sprang.
Dressed, v. (ડ્રેસ્ડ) કપડા પેહેર્યાં. Clothed himself.
Breakfast room, નાસતો જમવાનો ઓરડો. The room in which morning meal is taken.
Snatching up, pr. p. (સ્નૅચિંગ અપ) ખેંચી લઇને Catching at quickly.
Empty, a. (એમ્પ્ટી) ખાલી. Vacant.
High wind=જબરો પવન. Strong wind.

Screamed, v. (સ્ક્રીમ્ડ) ચીચીઆરી પાડી. Uttered a harsh cry.
Every where=જગે જગે. In all places.
Bawled, v. (બૉલ્ડ) બુમ પાડી. Shouted.
In vain, ad. (ઇનવેન) ફોકટ. To no purpose, L. vanus empty.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો. Exhausted.
Choked, p. p. (ચોક્ડ) ગુંગળાઇ ગયલો Suffocated.
Sulkily, ad. (સલ્કીલિ) ગુસ્સો ચઢેલા મોહોંવાળું. Sullenly.
Cure, v. (ક્યૉર) ટેવ તોડવી. Put him right, improve.
When in business,=જ્યારે કામમા રોકાયલો હતો. When engaged in business.
Grew up, v. (ગ્રુ અપ) થયો. Became.
Coach, n. (કોચ) ગાડી. Carriage.
Bawling, pr. p. (બૉલિંગ) બુમ પાડતો. Shouting.
Putting off, v. થોભાવતો, રાખતો. Keeping off.
Right, a. (રાઇટ) બરોબર. Proper, L. rectus straight.
By and by, રફ્તે રફ્તે. Gradually.
Favourite, a. (ફેવરિટ) માનીતા. Regarded with esteem and preference, L. faveo to bo well disposed.
Fasten, v. (ફાસ્ન) બંધ કરશો. Shut, secure.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) જરા રહીને, તરતજ. Soon after, L præ before and esse to be.
Amusing a. મનોરંજક, રમુજી. Interesting, pleasing.
Finished, v. (ફિનિશ્ડ) પુરી કીધી. Completed, L. finis a limit.
In the meantime, તે અરસામાં. During that space [of time.

Got in, v. અંદર આવ્યા. Came in.
Rooted, v. (રૂટેડ) ઉખેડી નાંખ્યા. Extirpated, torn from the ground by the roots.
Destroyed, v. (ડિસ્ટ્રૉયડ) નાશ કીધે.. Ruined. L. de down and struo I build.
Repaired, v. (રીપેર્ડ) સુધરી શકે. Made right, L. re back and paro to make ready.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો. Answered
For months, મહીના ના મહીના. Months together.
Kite, n. (કાઇટ) પતંગ A light frame of wood and paper constructed for flying in the air.
Lost, v. (લૉસ્ટ) ખેાઇ. Was deprived of.
Chance, n. (ચાન્સ) સંભવ. Occasion, L. cado I fall.
Prize, n. (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Reward, L. pretium price.
Intended, v. (ઇન્ટેન્ડેડ) ધાર્યું. Thought he would, L. in and tendo I stretch.
Bank, n. (બૅન્ક) નાનાવટીની દુકાન. Place where money is deposited.
Failed, v. (ફેલ્ડ) દીવાલું કાઢયું. Became bankrupt.
Insure, inf. (ઇન્શયૉર) વીમેા ઉતરાવવેા. Provide against loss by fire.
Took fire, v. (ટૂક ફાયર) આગ લાગી. Caught fire.
Proverb, n. (પ્રૉવર્બ) કેહેવત. Saying.
Put off, a. (પુટઑફ) મુલતવી રાખવું. Postpone.

LITTLE DICK AND THE GIANT.

નાનેા દીક અને રાક્ષસ.

Gay, a. (ગે) આનંદી. Merry.
Whistling. pr. p. (ઉવ્હીસ્લીંગ) સીસોટી મારતેા. Ut-

tering a musical sound through a small orifice of the lips.

Scarcely, ad. (સ્કર્સલિ) કદાચજ. Hardly.

Sad, a. (સૅડ) દીલગીર. Sorry.

Ramble, n. (રૅમ્બલ) રખડ. Wander. L. re back and ambulo to walk.

Set. v. (સેટ) નીકળ્યો. Started.

High spirits, આનંદી. Gay.

Ring again, inf. પડઘાટ. Echo.

Reached, v. (રીચ્ડ) આવી પોહોચ્યો. Arrived at.

Clear, a. (ક્લીઅર) સ્વચ્છ. Pure.

Brook. n. (બ્રુક) નાળું. Rivulet.

Ran, v. (રૅન) વેહેતું. Flowed.

Thirsty, a. (થર્સ્ટી) તરસ્યો. Feeling a sensation of drinking water.

Stooped, v. (સ્ટૂપ્ડ) વાંકો વળ્યો. Bent down.

Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક. Accidently.

Seized, v. (સીઝ્ડ) પકડવામાં આવ્યો હતો. Caught.

Giant, n. (જાયન્ટ) રાક્ષસ. Monster; Person of great size Gr. ge the earth and geinomai to be born.

Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી. Pleasure. L. delecto to allure.

Tried all he could, બનતી કોશેસ કીધી. Triedhis best

Get out, inf. (ગેટ આઊટ) બાહેર નીકળવાને. Come. out.

To no purpose, ફોકટ. In vain.

Screamed, v. (સ્ક્રીમ્ડ) ચીચિયારી પાડી. Shrieked.

Struggled, v. (સ્ટ્રગલ્ડ) તરફરડિયા માર્યાં. Made efforts with a twisting of the body.

Pains, n (પેન્સ) મેહેનત. Trouble.
Holding fast, pr, p. (હોલ્ડીંગ ફાસ્ટ) મજબુત પકડતો. Catching him strongly.
Gloomy looking, a. અંધારી. Dark-looking.
Captive, n. (કેપ્ટીવ) બંદીવાન. Prisoner. L. capio I take.
Time, n. (ટાઇમ) જીંદગીની આખેરી. End of his life.
Victims, n. (વિક્ટિમ્સ) ભોગો. Things sacrificed.
Roasting, pr, p. (રોસ્ટીંગ) શેકાતાં હતાં. Being prepared for food by exposure to heat.
Prison, n.(પ્રિઝન) કેદ. Gaol, a place of confinement, L. prehendo I take.
Prepared, v. (પ્રિપેર્ડ) બનાવી હતી. Made L. pre before and paro to place in order.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદન. Entirely.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો. Bit.
Beat, v. (બીટ) માર્યા. Struck.
Dashed, v. (ડેશ્ડ) પછડાયું Struck violently.
Backwards and forwards, આમ તેમ. Here and there.
Felt, v. (ફેલ્ટ) થયું. Became.
Wretched, a (રેચેડ) અતી દુઃખી. Miserable.
Finding, pr. p. (ફાઇન્ડિંગ) જોઇને. Seeing.
Crammed, v. (ક્રેમ્ડ) નાંખ્યુ Thrust.
Throat, n. (થ્રોટ) ગળું. The anterior part of the neck of the animal.
Frightened, v. (ફ્રાઇટન્ડ) બીનું હતું. Feared. [create.
Poor Tick was too much frightened to think of eating or drinking, ભયથી એટલો તો ગભરાયો હતો કે,

ખાવા પીવાનો વિચાર આવ્યો નહી. [create.

Creature, n. (ક્રિચર). પ્રાણી. Animal. L. creo I

Companions, n. (કમ્પૅનિઅન્સ) સાક્ષીઓ. Comrades L. con together and panis bread.

Nice, a. (નાઇસ) સુંદર. Beautiful.

Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી. Attempted.

Wanted, v. (વૉન્ટેડ) માંગ્યું. Required.

Too sad to sing, એટલો ઉદાસ હતો કે ગાયું નહી. Was so sad that he could not sing.

Grew, v. (ગ્રુ) થયો. Became.

Force, ger. (ફૉર્સ) ફરજ પાડવાને. Oblige, compel.

Plunged, v. (પ્લન્જડ) ઝંપ લાવીને પડયો. Threw the body forward.

Sank dead, v. મરી ગયો. Fell dead.

Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાતકી. Wicked.

HOUSES MADE OF SNOW.

બરફના બનાવેલાં ઘરો.

Eskimos, (એસ્કીમૉઝ) થંડીના મુલકોના ઉત્તર અમેરીકાના ઇન્ડીઅનો. American Indians of the frozen zone.

Far, far north. છેક ઉત્તર તરફના. Top of the northern side

Huts, n. (હટસ) ઝુંપડીઓ. Cottages.

Clean, a. (કલીન) સાફ Clear, neat.

Turn, v. (ટર્ન) થાય છે Become.

Dirty, a. (ડર્ટિ) ગંદા. Filthy.

Begin, v. (બિગિન) શરૂ થાય છે. Commence.

Melt, inf. (મેલ્ટ) પીગલવાને. Become liquid.

Logs, n. (લૉગ્ઝ) લાકડાના ટુકડાઓ. Pieces of wood.
Shore, n. (શોર) કિનારો Coast.
Drifted, v. (ડ્રિફ્ટેડ) ઘસડઈ આવેલા હતાં. Driven along.
Waves, n. (ઉવેવ્ઝ) મોજાઓ. Moving swells of water in the ocean.
Gather, v. એકઠાં કરે છે. Collect.
Build, v (બિલ્ડ) બાંધે છે. Construct.
Get, v. (ગેટ) મેળવવું. Obtain.
Pure, a. (પ્યૉર) સાફ. Clear.
Is frozen, v. (ઇઝ ફ્રોઝન) બંધઈ જાય છે. Congealed.
Firm, a (ફર્મ) મજબુત. Strong, unmelted.
Drip, inf. (ડ્રિપ) ટપકવું Fall in drops.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજો; નવો. New.
Rubbed, p. p. (રબ્ડ) ઘસડવાથી. Moved along the surface with a pressure.
Right, a. (રાઇટ) બરોબર. Proper.
Bear, v. (બેર) ખમી શકવું. Tolerate, endure.
Warms, v. ગરમી આપેછે. Makes it warm.
Vessel, n. (વેસલ) વાસણ. Pot.
Saucer, n, (સૉસર) રકાબી. Small pan.
Wicks, n. (ઉવિક્સ) કાકડાઓ, દીવેટો. Numbers of threads of cotton loosely twisted into a string which draws up the oil in the lamp to be burned.
Float, v. (ફ્લોટ) તરે છે. Move upon, swim on the surface of oil.
Lights, v. (લાઇટસ) સળગાવે છે. Illuminates.
Hangs, v. (હેન્ગ્ઝ) ટાંગેલો હોય છે. Is suspended.
Meat, n. (મીટ) ખોરાક. Food.

Raw, a. (રૉ) કાચું Without cooking, uncooked.
Make, inf. (મેક) કરવાને. Construct.
Raised ledge, અભરાઇ, ચોપડીઓ તથા વાસણો મુકવાને માટે જડેલાં પાટીઆં. Shelf.
Seat, n. (સીટ) બેઠક. Place of sitting.
Bed. n. (બેડ) બીછાનું. Cot, bedstead.
Weather, n. (વેધર) રૂતુ. Season.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી. Willing.
Catches cold, સરદી થાય છે. Is attacked with cold.
Escape, inf (એસ્કેપ) નાશી જવાને, Get away.
Tent, n. (ટેન્ટ) તંબુ. Pavilion.
Forms, v. (ફૉર્મસ) થાય છે. Becomes.
Residence, n. (રેસિડન્સ) રેહેઠાણ. Dwelling place L. re back and sedeo to sit.

BRAVE BOBBY.

બાહાદુર બોબી.

Bound for, (બાઉન્ડ ફૉર) જવાનું હતું. On the way to.
On board. વાહાણપર. In the ship.
Passengers, n. (પેસિન્જર્સ) ઉતારૂઓ. Travellers, L. passus the step.
Officer, n. (ઑફિસર) અમલદાર. One holding high position, L. ob and facio to make.
Liked. v. (લાઇક્ડ) ચાહતા હતા. Loved, had a liking for.
Good-tempered, સારા સ્વભાવનો. Good natured.
Frolicsome, a. (ફ્રૉલિકસમ) રમતીયાલ. Playful.
Constant, a. (કૉન્સ્ટંટ) હમેશનો. Invariable, perpe-

tual L. con, and sto I stand.
Playmate, n. (પ્લેમેટ) ગોઠીઓ, સોબતી. Play-fellow.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી, રંગીલી. Cheerful, gay, jovial.
Fellow, n. (ફેલો) સાથી Companion, associate.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીલો. Loving.
Romping, v. (રોમ્પીંગ) ઉછાંછળી રમતા હતા. Playing boisterously.
Lurch, n. (લર્ચ) એકાએક ઝોકો. Sudden roll to one side.
Ship gave a lurch. વાહાણે ઝોકો ખાધો. Ship rolled.
Splash, ad (સ્પ્લેશ) ડુબકી ખાતું, પછાડા મારતું. Dashing against water.
Cry, n. (ક્રાઇ) બુમ. Shout.
Raised, v. (રેઝડ) પાડવામાં આવી હતી. Was made.
Cry was raised, બુમ પડી, બુમરાણ થઇ રહ્યું. Cry was made.
Hand over, કોઇ માણસ (દરીઆમાં) પડયું. Some one has fallen into the sea.
Sprang, v. (સ્પ્રૅન્ગ) કુદી પડયો. Jumped, leaped over.
Clearing, pr. p. (ક્લીઅરિંગ) પસાર થતો. Passing swiftly.
Grey-hound, n. (ગ્રે હાઉન્ડ) શીકારી કુતરો. Dog kept for the chase.
Swam, v. (સ્વૅમ) તરતો ગયો. Floated,
Stern, n. (સ્ટર્ન) વાહાણનો પાછલો ભાગ. Hind part of a ship.
Frantic, a. (ફ્રૅન્ટીક) ઘેલો, બાવરો. Beside himself, out of his senses, Gr. phren the heart.

Far, (ફાર) દુરનું. At a distance.
Gave up for lost=આશા મુકી Had no hope.
Splash, n.=અથડાતો અવાજ. Striking noise.
Quick, a. (ક્વિક) ઊતાવળથી. Speedily.
Pull on, v. (પૂલ) જોરથી હલ્લેસા મારો. Ply oar forcibly, tug on forcibly.
Might, n. (માઇટ) જોર. Strength.
Holding, pr. p. (હોલ્ડીંગ) પકડીને. Catching fast.
Rowed, (રોડ) હલ્લેસાં મારીને લઇ આવ્યા. Driven by oars.
Along-side,=બાજુએ, બોરદુએ. By the side.
Half-drowned, a.=અરધો ડુબેલો. Half plunged in water.
Got better, (ગૅાટ બેટર) સારી હાલતમાં આવ્યો. Was recovered.
Parents, n. (પેરન્ટસ) માબાપ. Father and mother.
Delighted, v. (ડિલાઇટેડ) ખુશી થયા. Highly pleased with, L. delecto to allure.
Caressed, v. (કેરેસ્ડ) ચાહવામાં આવ્યો હતો, ભેટયા, ઠોકવામાં આવ્યો હતો. Made much of, fondled.
Landed=ઊતારવાના હતાં. Were to be disembarked.
Got, v. (ગૅાટ) ગયો. Went.
Tight, ad. (ટાઇટ) મજબુતાઇથી. Firmly, strongly.
Collar, n. (કૅાલર) ગળપટો. Band worn round the neck, a belt round the neck L. collum the neck.
Swimmer, n. (સ્વીમર) તરનાર. One who swims.
Pulled and tugged, v. ખેંચતાણ કીધી. Struggled forcibly.

To get loose, છુટા થવાને. To be free.
Invain, ad. (ઇનવેન) ફોકટ. To no purpose. L. vanus empty.
Signal, n. (સીગનલ) નીશાની. Sign to give notice, L. signum mark.
Set at liberty, v. છોડી મુકવામાં આવ્યો. Was released, unloosed, L. liber free.
Full dash, ad. (ફુલડૅશ) ભરજોશથી. With full force.
Set up, v. (સેટ અપ) પાડી Made, raised.
Shrill, a. (શ્રીલ) તીણી Sharp, piercing.
Howl, n. (હાઉલ) ચીસ. Bark.
Cramp, n. (ક્રૅમ્પ) આંકડી. A stiffening of the limbs which makes swimming impossible.
Was after him, પાછળ લાગી હતી. Pursued him.
Shark, n. (શાર્ક) શાર્ક માછલી. A large fish that preys upon other animals.
Sounded, v. (સાઉન્ડેડ) અવાજ થઇ રહ્યો. Sound prevailed.
Dived, v. (ડાઇવ્ડ) ડુબકીઓ મારી. Plunged voluntarily into water.
Doubled, v. (ડબલ્ડ) એણીગમ પેલીગમ ખસી જતો. Went back again over the same line.
Allowing time, pr. p. Giving time, letting.
Back, n. (બૅક) પીઠ. Hind part of the body.
Monster, n. (મૉન્સ્ટર) રાક્ષસી માછલું. Giant fish.
Chance, n. (ચાન્સ) તક. Opportunity, L. cado I fall.
Save, ger. (સેવ) બચાવવાને. Rescue.
Dodged, v. (ડૉજડ) છટકી જતો હતો. Started aside.

Tired, v. (ટાયર્ડ) થાકી ગયેા હતેા. Exhausted.
Got, a. (ગૉટ) પુગ્યેા હતેા. Reached, approached.
Close, a. (ક્લોઝ) નજદીક. Near, L. claudo I shut.
Horrid, a. (હૉરિડ) ભયંકર. Frightful, dreadful, L. horreo to stand erect.
All but gone, બીલકુલ આવી ગયેા હતેા. Almost lost.
Pointed, v. (પૉઇન્ટેડ) તાકી Aimed at, levelled
Fired, v. (ફાયર્ડ) ફોડી. Discharged.
Tinged, v (ટીન્જડ) લોહીથી રંગાઇ ગયું. Coloured.
Jaws, n. (જૉસ) જડબા. The cheek bones.
Shattered, v (શૅટર્ડ) ચુરે ચુરા થઇ ગયા. Were broken, shivered.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા. Place.

A NOBLE BOY.

ઉમદા સ્વભાવનેા છેાકરેા.

Feeble, a. (ફીબલ) નબળી. Weak.
Gray, a. (ગ્રે) સફેદ. White, hoary.
Bent, p. p. (બેન્ટ) વળી ગયલી. Curved on account of old age.
Chill, n. (ચીલ) ઠંડી. Cold.
Wet, a. (વ્હેટ) ભીંજાયલી. Moistened.
Recent, a. (રીસન્ટ) તરતનું પડેલું. New fallen.
Weary, a. (વિરિ) થાકી ગયલાં. Exhausted, tired.
Crossing, n. (ક્રૉસિંગ) વચમાં પડેલેા જથ્થેા. Heap of snow lying in the middle, impediment.
Uncared for, p. p. (અનકૅર્ડ ફૉર) કેાઇની પણ સંભાળ વગર. Being not taken notice of, unheeded.

Throng, n. (થ્રૉન્ગ) ભીડ. Crowd.
Shout, n. (શાઉટ) બુમ. Cry.
Freedom, n. (ફ્રીડમ) છુટ્ટી. Liberty.
School let out, નીશાલમાં છુટીને લીધે. On account of school being closed.
Flock, n. (ફ્લૉક) જથ્થો, ટોળું. Crowd.
Amid, prep. (અમિડ) મા. Among, in the midst of
Hailing, pr p. (હેલિંગ) આવકાર આપતા. Welcoming
Piled, p, p (પાઇલ્ડ) જથ્થો થયલો. Turned into heap, amassed.
Hastened, v. (હેસન્ડ) ઉતાવળ કીધી. Quickened.
Nor, conj. (નૉર) અને નહી. And not.
Offered, v. (ઑફર્ડ) આપી. Gave.
Offered a helping hand, મદદ કીધી. Gave her assistence.
Meek, a. (મીક) ગરીબ. Poor, mild.
Timid, a. (ટિમિડ) બીહકણુ. Wanting courage, L. timeo to fear,
Stir, ger. (સ્ટર) હિલવાને. Move.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી. Cheerful, Gay.
Troop, n. (ટ્રુપ) ટોળું. Crowd, army.
Gayest, a. (ગેએસ્ટ) સૌથી આનંદી. Most cheerful.
Group, n. (ગ્રુપ) જથ્થો, ટોળું. Crowd.
Paused, v. (પૉઝડ) ઉભો રહયો, ખોટી થયો. Stopped.
Whispered, v. (ઉવ્હિસ્પર્ડ) ધીમેથી બોલ્યો. Spoke slowly.
Low, adv. (લો) ધીમે સાદે. With a depressed voice, not loudly.
Help you across, તમને પેલે પાર લઇ જવાને મદદ કરીશ.

I will assist you in going to the other side.
Wish, v. (વિશ) ઇચ્છો. Like, are inclined.
Guided, v. (ગાઇડેડ) જોડે જઇને રસતો દેખાડયો. Led, conducted.
Trembling, a. ધ્રૂજતી Shaking.
Firm, a. . (ફર્મ) મજબુત. Fixed.
Heart, n. (હાર્ટ) જીગર. Soul.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર. Possessing pride.
Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષી Satisfied, L. con together, and teneo to hold.
For, conj. (ફૉર) કારણ કે. Because.
Fellow, n. (ફેલો) માણસ. Man.
Lend a hand, મદદ કરશે. Assist, offer his hand to assist.
You understand, તમો સમજો છો. You see.
Far away, (ફાર આવે) દુર. At a distance.
Bowed, v. (બોઉડ) વાંકુ વાળ્યુ. Bent down.
Low, adv. (લો) આજીજીથી. Suppliantly, humbly.
Noble, a (નોબલ) કૃપાળું, દીલવાલા. Kind-hearted.
Prayer, n. (પ્રેઅર ઇશ્વર પ્રાર્થના. Solemn address to God.
Who is pride and joy, કે જેથી તેના માબાપો મગરૂર અને ખુશી છે. Of whom his parents are proud and glad.

THE TRUNK OF THE ELEPHANT.

હાથીની સુંઢ.

Trunk, n. (ટ્રન્ક) હાથીની સુંઢ. The proboscis of an elephant.

Wonderful, a. (ઉવન્ડરફુલ) અગ્નયબ જેવો. Surprising, peculiar.
Instance, n. (ઇન્સ્ટન્સ) દાખલો. Fxample, L. in and sto I stand.
Design, n. (ડીઝાઇન) ધાટ, યુક્તી. Contrivance, L. de down and signum mark.
Skill, n. (સ્કીલ) હોશીયારી. Cleverness.
Four-footed, a. (ફોર-ફૂટેડ) ચાર પગવાલાં. Having four feet.
Usually, ad. (યુઝવલી) ઘણું કરીને. Generally.
To enable, ger. (ટુ એનેબલ) શકતીવાન કરવાને. Make them able, allow.
Difficulty, n. (ડિફિકલ્ટી) મુશ્કેલી, અડચણ. Trouble, obstacle L. dis apart and facilis easy.
Easily, ad. (ઇઝિલિ) સેહેલાઇથી. Without difficulty.
Support, inf. (સપોર્ટ) ભારઝીલી રાખવો. Sustain L. sub and porto I carry.
Huge, a. (હ્યુજ) મોહોટું. Very large.
Tusks, n. (ટસ્કસ) દંતશુળ. Long pointed teeth of certain animal.
Getting, ger. (ગેટિંગ) લેવાને. Taking.
Admirably. ad. (એડમિરેબ્લી) અજાયબ રીતે. Wonderfully, L. ad and miror to wonder.
Overcome, v. (ઓવરકમ) ટાળવા. Surmounted, come over.
Hollow, n. (હૉલો) પોકળ. Concave, not solid.
Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાં. Openings.
Nostrils, v. (નૉસ્ટ્રીલ્સ) નસ્કોરાં. Nose.
Smells, v. (સ્મેલ્સ વાસ લેછે. Takes smell.

Breathes, v. (બ્રીધ્સ) દમ લે છે. Takes breath.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવું. Wonderful.
Seem, v. (સીમ) દેખાય. Appear.
Curious, a. (ક્યુરીઅસ) અજાએબ જેવો. Strange, peculiar.
Forms, v. (ફૉર્મ્સ) બનાવે છે. Makes, L. forma shape.
Pick up, v. (પિક અપ) ઉંચકી લે છે. Take up.
Pin, n. (પિન) ટાંચણી. A short pointed piece of wire.
(Can) select, v. (સિલેક્ટ) પસંદ કરેછે. Pick out, choose, L. se and lego to choose.
Herbs, n. (અર્બ્સ) વનસ્પતિ. Plants or vegetables.
Can untie, v. છોડી શકે છે. Can disjoin.
Knots, n. (નૉટસ) ગાંઠો. Ties.
Turning, pr, p. ફેરવીને. Moving.
Pushing, pr. p. ખીશાડીને. Pulling back.
Bolts, n. (બોલ્ટસ) અડગરો. Stoppers.
Regular, a. (રેગ્યુલર) બરોબર. Equal sized, L. rego I rule.
Marks, n. (માર્કસ) નીશાનીઓ. Signs.
Letters, n. (લેટર્સ) અક્ષર. Marks representing [sounds.
Instrument, n. (ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ) હથીયાર. Tool, implement, L. in and struo I build.
Full grown, a. પુખ્ત ઉમ્મરનો. Of full age.
Chooses. v. (ચૂઝીસ) ચાહે છે. Likes.
Ease, n. (ઇઝ) સગવડ. Convenience.
Possible, બને એમ Practicable, L posse to be able.
Direction, n. (ડાઇરેકશન) બાજુ. Side, L. dirigo to direct.

Prodigious, (પ્રોડીજીઅસ) ઘણુ મોહોટું. Very great.
Strength, n. (સ્ટ્રેંગ્થ) જોર. Power.
Knock, v. પાડી નાંખે છે. Throw down.
Pull up by the roots. જડ મુળમાંથી ઉખેડી નાંખે છે. Eradicate.
Moderate, a. (મૉડરેટ) મધ્યમ કદના. Not very great, L. modus measure.

THE SAILOR AND THE BIRDS.

ખલાસી અને પક્ષીઓ.

Were at war, લડાઇ કરતા હતા. Were fighting.
Soldiers, n. (સોલજર્સ) લશ્કરી સીપાઇઓ. Men engaged in military service. L. solidus military pay.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ. Tars.
Often, ad. વારંવાર. Frequently.
Made prisoners, બંદીવાન કરવામાં આવે છે. Made captives, L. prehendo I take.
Confined, v. (કન્ફાઇન્ડ) કેદ કીધો હતો. Imprisoned, L. con and finis a limit.
Prison, n. (પ્રિઝન) બંદીખાનું. Place of confinement.
Set free, v. છોડી મુકવામાં આવ્યો હતો. Was set at liberty.
Peace, n (પીસ) સુલેહ End of war, L. pax peace.
Reaching, pr.p. (રિચિંગ) જઇને. Going, arriving at.
Bridges, n. (બ્રીડજીસ) પુલો. Any structure raised across a river to furnish a passage.
Cross, v. (ક્રૉસ) આડો બાંધેલો હોય છે. Is raised across.
For sale, વેચવાને માટે. For selling.

A number **of** birds= સંખ્યાબંધ પક્ષી. **Many** birds.
Reminded, v. (રિમાઇન્ડેડ) યાદ કીધી. Put in mind.
Had spent, v. ગુજાર્યા હતાં. Passed.
Bear, v. (બેર) ખમી શક્યો. Tolerate,
Creatures. n. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ. Birds, living things.
Bought, v. (બોટ) ખરીદ કીધું. Purchased.
Cage, n. (કેજ) પીંજરૂં. An inclosure formed of wire for confining birds, L. cavea an excavated places.
Wondered, v. (વન્ડર્ડ) અચંબો પામ્યો. **Was** amazed.
Mean, v. (મીન) ધારવું. Intend.
His purchase, જે ખરીદ કીધું તે. What he had bought.
Amazed, v. (અમેઝડ) આશ્ચર્ય પામ્યો. Filled with wonder.
Let, v. (લેટ) દીધાં. Allowed.
Scold, inf. (સ્કોલ્ડ) ઠપકો આપવો. Reprimand, chide.
Foolish, a. (ફુલિશ) મુર્ખ ભરેલું. Silly.
Shut up. (શટ અપ) કેદકરેલા. Confined.
On the wing, ઉડી ગયાં. Flying.
Enjoyed, v. (ઍન્જોયડ) ખુશી થયો હતો. Taken pleasure in, delighted.
Hearty cheer, ખરા જીગરના; ખુશાલીના પોકાર. Shouts of joy.
Jolly, a. (જૉલી) રંગીલો. Cheerful.
Tar, n. (ટાર) ખલાસી. Sailor.
Took off, v. (ટુક ઑફ) કાઢી. Doffed
Hurrah, n. (હુરા) રંગછે. Shout of joy.

—

IS IT RIGHT ?

શું તે ખરૂં છે ?

About to do, કરવાના હોઇએ. Act of doing.

Honestly, ad. (ઑનેસ્ટલી) પ્રમાણીક રીતે. Righteously, with, integrity. L. honor honour.

Service, n. (સરવીસ) ઉપ્યેાગ. Use.

Should like, v. પસંદ કરૂં છું. Wish.

Surely, ad. (સ્યૉરલિ) ખાતરીથી. Certainly.

Regarded, v. (રિગાર્ડેડ) લીચાર્યું છે. Looked upon-thought of.

Remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ કરૂં છું. Recollect-L. memor mindful.

Cases, n. (કેસીસ) દાખલાઓ. Instances.

Name, v. (નેમ) કહું. Mention.

Promise, v. (પ્રૉમીસ) વચન આપવું. Give your word, L. pro forth and mitto I send.

Offended, (ઑફેન્ડેડ) નાખુશ થવું. Displeased, L. ob in the way and fendo I strike.

To go an errand, inf. સંદેસો લઇજવાને. To go with a message.

Busy, (બીઝી) રોકાયલો, મેહેનતું. Deeply engaged.

Top, n. (ટૉપ) ભમરડો. A pear shaped toy which children play with by whirling it on its point continuing the motion with a whip.

Kind, a. માયાળુ. Affectionate.

Good, n. (ગુડ) ભલુ. Benefit.

Obey, v. (ઓબે) તાબે રહેવું. Be under the command of. L.ob in the way of and audio I hear.

Exactly, ad. (ઍક્સઍક્ટલી) બરોબર. properly.
Unwilling, a. (અનવિલિંગ) નાખુશ. Not consenting, displeased.
Assist, ger. (ઍસિસ્ટ) મદદ કરવાને. Help.
Angry, a. ગુસ્સે. Displeased.
Troubled, v. હેરાન કીધો. Annoyed.
Pushed, v. (પુશ્ડ) આચકો માર્યો. Drove with force.
Thought, (થૉટ) વિચાર કીધો. Considered.
Wrong in me, મારી ભુલ. My mistake.
I am sorry, હું દિલગીરછું. I show my regret.
Slyly, ad. નજર ચુકવીને. With artful secrecy.
Harm, n. (હાર્મ) ખોટું. Wrong.
Deceiving, a. (ડિસિવીંગ) ઠગવાનું. Making him believe an untruth, L. de and capio I take.
Teacher, n. (ટીચર) શિક્ષક. Master, one who teaches.
Thank you=તમારો ઉપકાર માનુંછુ Express my gratitude to you for it.
Consider, v. વિચાર્યું. Think.
Am tempted, v. લલચાઉં. Am enticed. L. tento I try.

THE ENGLISH GIRL AND HER AYAH.

ઇંગ્રેજની છોકરી અને તેની આયા.

Tent, n. (ટેન્ટ) તંબુ. Pavilion.
Edge, n (એદજ) હદ, કોર. Border.
Jungle, n. (જંગલ) વેરાન જગા. Forest, waste land overgrown with tall grass and brushwood.

Her attention was attracted by, તેણીનુ મન દોર્યું. Her mind was drawn to. L. ad and traho I draw.

Beautiful, a. (બ્યૂટિફૂલ) ખુબ સુરત. Handsome.

Fawn, n. (ફૅાન) નાનું હરણ. Young deer.

Too young to run, એટલું નાનું કે દોડી શકતું નહી. So young that it could not run.

Timidly, ad. (ટિમિડલી) બ્હીકણ પણાથી. Without courage L. timeo to fear.

Gazing, pr. p. (ગેઝીંગ) ટીગર ટીગર જોતું I Looking fixedly.

Dark, a. (ડાર્ક) કાળી. Black.

Started back, (સ્ટારટેડ બૅક) પાછું હટયું. Drew back.

Frightened, a. (ફ્રાઇટન્ડ) બ્હીક ભરેલાં. Terrified.

Look, n. (લુક) દેખાવ. Appearance.

Fled, n. (ફ્લેડ) નાસી ગયું. Ran away.

Gave chase, પછવાડે દોડયું. Ran after, pursued.

Hid, v. (હિડ) સંતાઇ ગયું. Concealed.

Reeds, n. (રીડઝ) નકામા પાલા. Useless plants.

Ayah, n. ચાકરડી. Native Indian nurse.

Missed, v. (મીસ્ડ) ખોયો. Lost, failed of finding.

Charge, n. (ચાર્જ) સોંપેલી ચીજ. Thing entrusted.

Quickly, ad. (ક્વીકલિ) તરતજ, ઝડપથી. Speedily, Immediately.

Hurried, v. (હરિડ) ઉતાવળથી ગઇ. Went speedily.

Eager, a. (ઇગર) આતુર. Anxious.

Chasing, ger. (ચેઝીંગ) પછવાડે જવામાં. Following, pursuing.

Overtook, v. (ઓવરટૂક) પકડી પાડી. Caught.

Catching, pr, p. (કેચીંગ) પકડીને. Seizing.
Scarcely ad. કદાચજ, Hardly.
Steps, n. (સ્ટેપ્સ) પગલાં. Paces.
Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભી રહી. Paused.
We are lost, આપણે ભુલા પડયાં છઇએ, We have missed our way, we are led astray.
Dreadful, a. (ડ્રેડફુલ) ભયંકર. Fearful.
Save, (સેવ) બચાવવું. Protect.
(Could) feel. v. (ફીલ) વિચારી શકી. Think.
Lonely, a. (લોન્લી) એકાંત. Solitary.
Loving, a. (લવિંગ) ચાહતો. Affectionate.
Beside, prep. (બિસાઇડ) નજદીક. Near.
Paused, v. (પૉઝડ) થોભી. Stopped.
Growl, n. (ગ્રાઉલ) જનાવરોનું ચીઢમાં બોલવું. ઘુરકવાનો અવાજ. Angry murmur.
Startled, v. (સ્ટારટલ્ડ) ચોંકવી. Frightened, terrified.
Made her sink, બેસાડી દીધી. Made her sit.
Terror, n. (ટેરર) ધાસ્તી. Great fear.
Clasping, pr. p. (ક્લાસપિંગ) દાબીને. Embracing.
Closer, ad (ક્લોઝર) અધિક નજદીક. Nearer.
Gaze v. (ગેઝ) ટાંકીને જોવું. Look fixedly.
Direction, n. (ડાઇરેકશન) બાજુ. Side, L. dirigo to direct.
Horror, n. (હૉરર) મહાભય. Great dread, L. horrens shrinking.
Beholding, pr. p. (બિહોલ્ડીંગ) જોઇને. Seeing.
Striped, a. (સ્ટ્રાઇપ્ડ) પતાવાળું. Having stripes.
Tiger, n. (ટાઇગર) વાઘ. A ferocious animal.
Waving, a. (વેવિંગ) હીલતું. Moving.

Uttered, v. (અટર્ડ) પાડી. Gave.
Terrified, a. (ટેરિફાઇડ) થથરાવી દે એવી. Affrighted.
Scream, n. (સ્ક્રીમ) ચીચીયારી. Shriek.
Instant, a. (ઇન્સ્ટન્ટ) તરતજ. Immediate. L. in and sto I stand.
Sharp, a. (શાર્પ) જોસ ભરેલો. Violent.
Report, n. (રિપોર્ટ) મોટો આવાજ. Crack, loud sound. L. re; and porto I carry.
Rifle, n. (રાઇફલ) બંદુક. Gun.
Rang, v. (રૅન્ગ) અવાજ થયો. Sounded.
Thicket, n. (થિકેટ) ઝાડી. A collection of trees and shrubs closely set.
Followed, p. p. (ફૉલોડ) પુઠે થયલો. Succeeded.
Mortally, ad. (મૉરટલિ) મરણ થાય એવી રીતે. So as to cause death, L. mortus death.
Wounded, p, p. (વુન્ડેડ) ઘાયલ થયલો. Injured, hurt.
Rolling and struggling પછડીઆ મારતો. Moving and using violent exertions.
Followed, v. (ફૉલોડ) થયું. Became, took place.
Senseless, a. (સેન્સલેસ) બેભાન. Faint
Trembling, a. ધ્રુજતી. Shaking.
Providenee, n. (પ્રૉવિડન્સ) ખોદા. God, L. pro forth and video I see.
Rescue, n. (રિસ્ક્યુ) છુટકારો. બચાવ. Deliverance from danger, L. re ex and quatio I shake.
Lifting, pr. p. (લિફ્ટિંગ) ઉંચકીને. Raising.
Bore, v. (બૉર) લઇ ગયો. Carried.
Followed, (ફૉલોડ) પુઠે ગયો. Went after.

HALF THE PRICE.

અરધો કીમ્મત.

Nobleman. n. (નોબલમૅન) ઊંચા કુળનો માણસ. A man of high position, a peer.

Dwelt, v. (ડવેલ્ટ) રેહેતો હતો. Resided.

Castle, n. (કૅસ્ટલ) કીલ્લો. Fortress. L. castrum a fortified place. [to hold.

About to hold. ધામધુમથી કરવાનો હતો Was going

Feast, n. (ફીસ્ટ) મેજબાની. Entertainment.

Plenty of, a. (પ્લેન્ટી ઑફ) ઘણુંજ. In great abundance, much, copiousness.

Meat, n. (મીટ) માંસ. Flesh of the animal.

Marriage, n. (મૅરૅજ) લગન. Wedding.

Game, n. (ગેમ) શિકાર. Animals taken in the chase.

Occasion, n. (ઑકેઝન) ટાંકણું, વખત. Time, entertainment, L. ob and cado I fall.

Rough, a. (રફ) તોફાની. Tempestuous, stormy.

Fisherman, n. (ફિશરમૅન) માછી. Man who catches fish.

Turbot, n. (ટરબૉટ) એક જાતની માછલી. A kind of fish.

Joy, n. (જૉય) ખુશી. Gladness.

Prize, n. (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Reward, L. pretium price.

Room, n. (રૂમ) ઓરડો. Chamber.

Midst, (મીડસ્ટ) વચમાં. Middle.

Guests, n. (ગેસ્ટસ) પરોણા. Friends invited.

Fix, v. (ફીક્સ) નેમો. Mention.

Price, n. (પ્રાઇસ) કીમ્મત. Value, L. pretium price.

Paid, v. (પેડ) આપવામાં આવશે. Given.

At once, ad. તરતજ. Immediately.
Lashes, n. (લૅશીસ) ફટકા. Strokes with a whip.
Bare, a. (બેર) ઉઘાડી. Open, naked.
Surprised, v. (સરપ્રાઇઝડ) અચંબો પામ્યા. Astonished. L, super above and prehendo I take.
The fisherman would not be persuaded, માછી માની શક્યો નહી. They would not prevail upon the fisherman.
Persuaded, v. (પર્સુએડેડ) સમજાવ્યો. Reasoned with. L. per and suadeo I advise.
Reasoned with him,. તેનું મન ફેરવવાની કોશેશ કીધી. Tried to make him change his mind, L. ratio reason.
In vain, ફોકટ. To no purpose.
Fellow, n. (ફેલો) માણસ. Man.
Whim, n. (વ્હીમ) કઢંગો વિચાર. odd notion.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવી. Curious, peculiar.
Lay on lightly, હળવેથી મારો. Strike him with little force.
In my presence, મારી હજુરમાં. To my view, L. prœ before and esse to be.
Hold, v. (હોલ્ડ) ઉભો રેહે Stop.
Partner, n. (પાર્ટનર) ભાગીયો. One who shares. L. pars a part.
Business, n. (બીઝનેસ) કામ. Work.
Right, a. (રાઇટ) પ્રમાણીક. Just.
Get, v. (ગેટ) મેળવે. Obtain.
Share, n. (શેર) ભાગ. Part.
Fools, n. (ફૂલ્સ) મૂરખો. Stupid fellows.

Name, v. (નેમ) નામ દેવો. Mention his name.
Sent for. (સેન્ટ ફૉર) બોલાવ્યા. Called.
Gate, n. (ગેટ) દરવાજો. Door, entrance.
In the shape. આકારમાં. In the form.
Porter, n. (પોર્ટર) હમાલ. Servant. L porto I carry
Let, v. (લ્હેટ) દેવું. Allow.
Promised, v. (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યું. Gave my word, L. pro forth and mitto I send. [certain.
Certainly, ad. (સરટનલી) ખચીત. Surely, L. certus
Receive, v. (રિસીવ) મેળવે. Get, L. re back and capio I take.
Strictest, a પુરતી. Fullest, all he desired.
Bargain, n. (બારગેન) પથ્થણ, સાટું. Thing agreed for.
Turned off, v. (ટર્ન્ડ ઑફ) કાઢી મુકવામાં આવ્યો. Dismissed.
Amply, ad (ઍમ્પલી) પુરતી રીતે Fully.
Rewarded, v. (રીવૅારડેડ) ઇનામ આપ્યું. Paid.

THE DUN COW.

ભુરા રંગની ગાય.

Whisking off, pr. p. (ઉવ્હિસ્કિંગ) ઝાટકતો. Cutting off.
Dandelions, n. એક જાતનો રોપો. A common plant with a yellow flower.
Cane, n. (કેન) લાકડી. Stick
Strolled, v. (સ્ટ્રોલ્ડ) ચાલ્યો. Walked.
Robber, n. (રૉબર) ચોર. Thief.
Along with, સાથે. In company.
Attack, v. (અટૅક) હુમલો કરે. Fall upon, assault.

Exclaimed, v. (એક્સક્લેમ્ડ) બોલી. Said L. ex out of and clamo I shout out.
Forgotten, (ફરગૉટન) ભુલી ગઇ. Not remembered.
Vicious, a. (વીશીઅસ) મસ્તાન, ખરાબ. Wicked, ill tempered.
Caught sight, જોયાં. Saw.
For your life, તમારી જીંદગી બચાવવા માટે. To save your life.
Shouted, v. (શાઉટેડ) બુમ પાડી. Cried.
Levelled horns, (લેવલ્ડ હૉર્નસ) તે લોકોની તરફ તાકેલાં સીંગડા સહીત. Horns pointed towards them.
Rushing, pr. p. (રશીંગ) ધસીને. Pushing on, moving with greet force.
Utmost, a. (અટમોસ્ટ) ઘણુીજ. Greatest.
Speed, n. (સ્પીડ) ઉતાવળ. Quickness, swiftness.
Making for,=તરફ જતા, Going towards.
Stile, n. (સ્ટાઇલ) પગથીયાં, વચલી વાડ. A step for ascending and descending a fence.
Bramble, n. (બ્રૅમ્બલ) કાંટાવાળો રોપો. A wild prickly shrub bearing sweet black berries.
Jacket, n. (જૅકેટ) બંદીઆન. Waist coat.
A bramble has caught my Jacket, એક કાંટાવાળા રોપામાં મારૂં બદીઆન ભેરવઇ ગયું છે.
Set free, v. (સૅટફ્રી) છુટી કર. Disentangle.
Answer, n (ઑન્સર) જવાબ. Reply.
Bellow, n. (બેલો) પોકાર. Shout.
Alarmed, v. (અલાર્મ્ડ) બીહીવડાવ્યું. Frightened.
Pulled away, v.=ખેંચી કાઢયું. Drew with force.
Main force=ખુબ જોરથી. Full power.

Panting, pr. p. (પાન્ટીંગ) હાંફતી. Breathing very quickly.
Scrambling, pr. p.=ચઢીને. Ascending, climbing.
Joined, v. (જોઇન્ડ ભેલઇ. Mixed with, overtook, met.
Ill-tempered, v. (ઇલ-ટેમ્પર્ડ) મસ્તાન. Vicious.
Beyond reach of her horns.=એવી જગાપર કે જ્યાં એના સીંગડા નહી પુગે. In such a position where she could not reach her horns.
Mean, (મીન) કેહેવા માગે છે. Intend to say.
Roar, n. (રોર) બુમ. Shout.
Shrinking, pr. p. ધાસતીથી પાછું હટવું. Drawing back with fear.
Brave, a. (બ્રેવ) બાહાદુર. Courageous, bold.
Absent, a. (ઍબસન્ટ) નહી હાજર હોય તે. Not present L, ad to and esse to be.
Robbers, n. (રૉબર્સ) ચોરો. Thieves.
Suspect, v. (સસ્પેક્ટ) ધારવામાં આવેછે. Am inclined to think. L. sub under and specio to see.
Had got over her fright, જેણીની ધાસતી મટી હતી. Who was free from fright.
Whisper, n. (ઉવ્હિસ્પર) વાત, કાનમાં કેહેવું. Slow talk.
Traveller, (ટ્રૅવેલર) મુસાફર. One who travels.
Courage, n. (કરેજ) બાહાદુરી. Bravery.
Proved, v. (પ્રુવ્ડ) બતાવવી. Shewn. L. probo I try.
Deeds, n. (ડીડ્ઝ) કામો. Actions.
Words, n. (ઉઅર્ડ્ઝ) શબ્દો. Speaking.
Journey, n. (જરની) મુસાફરી. Travel. Fr. jone a day.

Forest, n. (ફોરેસ્ટ) જંગલ. Wide plain.

I am afraid, મને ધાસતી લાગે છે. I fear.

Meet .with, v. (મીટ ઉવિથ) મળે. Come in contact with.

Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી. Savage.

Tracks, n. (ટ્રૅક્સ) પગલાં. Marks. L. traho I draw.

Paws, n. (પૉઝ) પંજા. Feet of beasts having claws.

In case of an attack, જો કશુ હુમલો થશે તો. In the event of an attack having been made.

Stand by, v. (સ્ટૅન્ડબ્યાઇ) મદદ કરવી. Assist.

Stout heart, મજબુત જીગર. Strong soul or feeling.

Hark, v. (હાર્ક) જોવો. See.

Low, a. (લો) ધીમો. Faint, not loud.

Growl, n. (ગ્રાઉલ) અવાજ. Sound.

Thicket, n. (થીકેટ) ઝાડી. A collection of trees closely set.

In an instant, તરતજ. Immediately, L. in and sto I stand.

Light, a. (લાઇટ) હલકો. Not heavy.

Nimble, a. (નીમ્બલ) ચાલાક. Quick in his movements.

Climbed, v. (ક્લાઇમ્ડ) ચઢયો. Ascended.

Squirrel, n. (સ્કિવરલ) ખીસકોલી. A little animal.

Active, a. (ઍક્ટીવ) ચાલાક. Sharp, L. ago I do.

Face, ger. (ફેસ) સામે થવાને. Oppose, L. facies face

Danger, n. (ડેન્જર) ધાસતી. Peril, L. damnum loss.

Alone, adv. (ઍલોન) એકલો. By himself.

Presence of mind did not fail him, પણ તેણે પોતાની સમયસુચકતા છોડી નહી. He did not leave his

quickness of thought.
Laid himself flat, ચત્તો પાટ સુઇ ગયો. Slept flatly.
Held his breath, પોતાનો દમ ખેંચી ધર્યો. Drew back his breathing.
Quite, adv. (ક્વાઇટ) તદ્દન. Entirely.
Rushed, v. (રશ્ડ) જોસથી નિકળ્યો. Moved with impetuosity.
Huge, a. (હ્યુજ) મોહોટો. Very great.
Made up, v. (મેડ અપ) ગયો. Went.
Trembling, pr. p. (ટ્રેમ્બલીંગ) ધ્રુજતો. Shivering.
Perch, n. (પર્ચ) બેઠક. Seat.
Guess, v. (ગેસ) અટકળ બાંધવી જોઇએ. Conjecture.
Feelings, n. (ફીલીંગસ) લાગણીઓ. Sensations.
Snuffed, v. (સ્નફ્ડ) સુંઘ્યું. Smelled.
Muzzle, n. (મઝલ) મોહોડું અને નાખ. Mouth and nose.
Close, a. (ક્લોઝ) નજદીક. Near.
Wince, v. (ઉવિન્સ) પાછું હઠવું, ચોકવું. Start back.
Plunged, v. (પ્લન્જડ) ધસ્યો. Rushed.
Unharmed, a. ઇજા કર્યા વગર. Uninjured.
Was over.=પુરૂં થયું. Was at an end.
Cowardly, a. (કાવર્ડલિ) હીચકારા ભરેલી. Dastardly, wanting courage.
Conduct, n. (કૉન્ડક્ટ) ચાલ. Behaviour. L. con and duco I lead.
Pass off the matter, વાત ફેરવી નાંખવાને. Sift off the subject.
Trust, inf. (ટ્રસ્ટ) ભરોસો રાખવો. Rely upon.

Boaster, n. (બોસ્ટર) બડાઇખોર. One who glorics, braggart.

THE LOST THIMBLE.
ખોવાઇ ગયેલી અંગુઠી.

Lend, v. (લેન્ડ) વાપરવા આપશો. Give me to use.
Thimble, n. (થિમ્બલ) અંગુઠી. Metal cover for the finger.
Borrow, ger. (બૉરો) માંગી લેવું, ઊછીનુ લેવું. Get the loan of a thing.
Lost, v. (લૉસ્ટ) ખોઇ દીધી. Parted from, squandered.
Contrive, v. (કન્ટ્રાઇવ) યુક્તી કરૂં. Plan.
Secret, n. (સિક્રેટ) છુપી વાત A thing unknown.
Proper, a. (પ્રૉપર) બરોબર. Right.
Depended, v. (ડીપેન્ડેડ) આધાર રાખવું. Is supported L. de down and pendeo I hang.
Convenience, n. (કન્વીનીઅન્સ) સગવડ. Comfort, L. con and venio I come.
To hunt, inf. (ટુ હન્ટ) શોધવું, ખોળવું. Go in search of, search.
Offended, v. (ઑફેન્ડેડ) નાખુશ થયા છો. Displeased, L. ob in the way of and fendo I strike.
Resolved, v. (રિઝોલ્વડ) ઠેરાવ કીધો છે. Made up my mind, L. re back and solvo I loose.
Ashamed, v. (અશેમ્ડ) શરમાઇ ગઇ છું. Filled with shame.
Remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખજો. Keep in mind.
Rule, n. (રૂલ) નિયમ. Maxim.

ELEPHANT STORIES.

હાથ્થીની વાર્તા.

Herds. n. (હર્ડ્ઝ) ટોળાં. Collection, numbers.
Wild, n. (બીઆઇલ્ડ) જંગલી. Not tamed.
Tamed, v. (ટેમ્ડ) પાળવામાં આવ્યા હતાં, હેળવી નાંખ્યા હતાં. Made familiar; reduced from a wild to a domestic state, reared.
Useful, a. (યુસ્ફુલ) ઉપયોગી. Serviceable.
Careful, a. (કેર-ફુલ) સંભાળ ભરેલા Cautious.
Churches, n. (ચરચીસ) દેવલો. Houses consecrated to the worship of God.
Neatness, n. (નીટનેસ) સફાઇ. Cleanliness.
Step back, inf. (સ્ટેપ બૅક) પાછો હઠવાને. Draw back.
Laid, v. (લેદ) મુકયો. Placed, pur.
Block, n. (બ્લૉક) મોટો કટકો. Large piece.
Straight, a. (સ્ટ્રેટ) સીધો. Direct.
Apparently, ad. (અપેરન્ટલિ) જાણેકે. As if, L. pareo to appear.
Satisfied, p. p. (સૅટિસફાઇડ) ખાતરી થયાથી. Pleased with its work, L. satis enough and facio I make.
Returned, v. પાછો ફર્યો. Went back.
Pushed, v. (પુશ્ડ) ખીશાડીને મુકયું. Placed, drove.
Engineer, n. (એન્જીનીઅર) ઇજનેર. A maker of roads, bridges &c.
Lay, v. (લે) જમીનમા નાંખવું. Put in the ground.
Pipes, n. (પાઇપ્સ) નલો. Long tubes.
Roads, n. (રોડસ) રસ્તા. Ways, thoroughfares.

Help, v. (હેલ્પ) મદદ કરવા. Assist.
Convey, ger. (કન્વે) લઇજવાને. Carry.
Employ, v. (એમ્પલૉય) કામે લગાડવું. Make use of L. in and plico to fold.
Interesting, a. (ઇનટરેસ્ટીંગ) રમુજકારક, મનોરંજક. Pleasing, L, inter between and esse to be.
Watch, inf. (વૉચ) તપાસવું. See, Observe carefully.
Way, n. રીત. Manner.
Balancing, pr. p. (બૅલન્સીંગ) સમતોલ કરીને. Bringing to an equilibrium, L. bis twice and lanx a plate.
Trunk, n. (ટ્રન્ક) શુંઢ. Snout or proboscis of an elephant.
March off, v. જાય. Go.
Load, n. બોજ. Burden, Weight.
Obstacle, n. (ઑબ્સટેકલ) અડચણ. Thing in the way, L. ob in the way and sto I stand,
Reached, v. (રીચ્ડ) આવી પોહોચતો. Arrived at.
Kneel down, v. (નીલડાઉન) ગુંચણીએ બેસવું. Bend down with its knees.
Exactly, ad. બરોબર રીતે Properly.
Driver, n. (ડ્રાઇવર) માહવત. Conductor.
Get fitted, (ગેટફીટેડ) જોડવાને Get fixed.
Hard, a. (હાર્ડ) અઘરૂં. Difficult.
Forced, v. (ફૉર્સ્ડ) જોરથી ઘાલી દેવું. Pushed with force.
Show, n. (શો) દેખાવ. Exhibition.
Good-natured, a. સારા સ્વભાવનો. Good-tempered.
Crowd, n. (ક્રાઉડ) ટોળું. Multitude.
Baker, n. (બેકર) ભઠીયારો. One who bakes bread.

Tease, inf. (ટીઝ) ચીરડાવવાને. Annoy, vex.
Pretending, pr, p. (પ્રિટેન્ડીંગ) ઢોંગ કરીને. Making believe. L, præ before and tendo to stretch.
Bore, v. (બોર) ખમ્યું. Tolerated.
Got, v. (ગૉટ) થયો. Became.
Waist, n. (વેસ્ટ) કમ્મર. Part of the human body which is below the ribs.
Caravan, n. (કૅરવન) ગાડું. Travelling waggon.
Bumped, v. અફળાવ્યું. Struck against.
Roof, n. (રૂફ) છાપરૂં. Upper covering of the caravan.
Loosened, v. (લૂસન્ડ) ઢીલી કીધી. Made loose.
Dropped, v. (ડ્રૉપ્ડ) નાંખ્યો. Threw.
Half dead=અડધો મુવેલો, બેભાન. Half senseless.
Hurt, v. (હર્ટ) ઇજા પામવી. Injured.
Play tricks, રમતો રમવી. Play plans, deceive, take in.

DREAMING SUSY. સ્વપનું દેખતી સુસી.

Nice, a. (નાઇસ) સુંદર. Fine.
Palace, n. (પૅલેસ) મેહેલ. Splendid house.
Fairy, a. (ફેરી) જાદુઇ જાણતી. Magic working.
Princess, n. (પ્રીન્સેસ) સાહજાદી. A sovereign lady of rank. L. primus first and capio I take.
Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાતકી. Wicked.
Step-mother, n. સાવકી મા. The mother of an orphan.
Heap, n. (હીપ) ઢગ A mass.
Feathers, n. (ફેધર્સ) પીછાં. Plumes.

Clouds, n. (ક્લાઉડ્સ) collections of watery particles in the state of vapour suspended in the air.

At all, adv (ઍટઑાલ) બીલકુલ. Entirely.

Went on, v. (ૂએન્ટઑાન) ચાલુ કીધું. Continued.,

God-mother=ધરમનીમા. A woman who becomes sponsor for a child at baptism.

Pick, v. (પિક) વીણી કાઢેા. Separate.

Studying, v. (સ્ટડીઇંગ) પાઠ શીખવેા. Learning.

Waved, v. (ૂવેવ્ડ) આમ તેમ ફેરવી. Moved one way and the other.

Wand, v. (ૂવૉન્ડ) જાદુઇ લાકડી. Staff.

Sense, n. (સૅન્સ) અર્થ. Meaning.

Brain, n. (બ્રેન) મન. Mind.

Splendid, a. (સ્પ્લેન્ડીડ) સુંદર. Nice. [cito to call.

Recited, v. (રીસાઇટેડ) બેાલી. Said over. L. re, and

Head, n. (હેડ) પેહેલી જગા. Top.

Admirably, ad. વખાણવા લાયક. Worthy of praise, L. miror to wonder.

Jumping up, pr. p, કુદીને. Springing.

Wits, n. (ૂવિટસ) અક્કલ. Sense.

Hastily, adv. (હેસ્ટીલી) ઉતાવલથી. Speedily.

Goose-chase, કંઇક મૂર્ખ ચીજ તરફ દેાડતી. Running after something foolish.

Arithmetic, n. (અરથમૅટિક) હીસાબની ચેાપડી. Book of examples and accounts,

Rose, v. (રેાઝ) ઉઠી. Got up.

Flushed, p. p. એકદમ લાલ થઇ ગયલી. Excited and turned red. L. fluo I flow.

At the close of her recitation, જ્યારે તેણીએ બોલવાનું પુરૂં કીધું. When she finished saying over her lesson.

Praise, n. (પ્રેઝ) વખાણ. Laud, L. pretium price.

Caught, v. (કૉટ) જોયેા. Saw.

Sad, a. (સૅડ) દીલગીરી ભરેલેા. Sorrowful.

Rebuffs, n. (રીબફ્સ) અટકાવ. Checks.

Effect, n. (ઇફ્રૅક્ટ) અસર. Advantage, impression, L. e out and facio to make.

Sewing, n. સીવવાનું. Act of joining with needles.

Vacancy, n. (વેકન્સી) ખાલી જગા. Empty space, nothing, L. vacans empty.

What are you after, શાનેા વિચાર કરેા છેા. What are you thinking of.

Hemming, n. (હેમિંગ) એાટણ. Folding. sewing down at the end of the cloth.

Stitch, v. (સ્ટીચ) ટાંકા મારવા, સાંધવું. Sew.

Seam, n. (સીમ) સીવણ. Uniting of two edges of cloth by the needle.

Exclaimed, v. બોલ્યેા. Said. L. ex out and clamo I cry out.

Fretting, (ફ્રેટિંગ) જગા આપવી. Making way.

Smooth, a. (સ્મૂથ) લીસા, બેઠા ઘાટનું, આંગલા વગરના. Of equal level, plain, without fingers.

Suspect, v. (સસ્પેક્ટ) શક લાગેછે.Hold to be doubtful.

Dreamt, v. (ડ્રેમ્ટ) સ્વપ્નું દીઠું. Seen in dream.

Forefinger, n. (ફેાર ફિન્ગર) અંગેાઠાની પાસનું આગળું. The finger next to the thumb.

Not a bit=જરા નહી. Not a little.

Coloured=રાતી થઇ ગઇ. Red colour spread over her cheeks, turned red.
Diligently, ad. (ડિલિજન્ટલી) મેહેનતથી. Steadily.
Sums, n. (સમ્સ) હીસાબો. Examples.
Patience, n. (પેશન્સ) ધીરજ. Power of enduring, L. patior to suffer.
Industry, n. (ઇન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ. Hard work.

THE OSTRICH. શાહોમરગ

Humming bird, n. (હમિંગબર્ડ) ગુણગુણ બોલતું પક્ષી. Bird making a buzzing sound.
Sandy, a. (સૅન્ડી) રેતીવાલા. Made of sands.
Home, n. રેહેઠાણ. Abode.
Deserts, n. (ડેઝર્ટ્સ) જંગલો. Forests.
Camel bird, n. (કૅમલ બર્ડ) ઊંટના જેવું પક્ષી. Bird resembling a camel.
Form, n. (ફૉર્મ) આકાર. Shape, L. forma a shape.
Dwells, v. (ડવેલ્સ) રેહે છે. Resides.
Paddles, n. (પૅડલ્સ) નહાનાં હલેસાં Broad short oars.
Flapping, pr. p. (ફ્લૅપિંગ) હીલવીને. Moving.
Cannot keep up with it, તેની બરોબરી નહીં કરી શકે. Cannot equal it.
Nest, n. (નેસ્ટ) માળો. Place of abode.
Scorneth, v. (સ્કૉર્નેથ) ધિક્કારે છે. Holds in contempt.
Rider, n. (રાઇડર) સ્વાર. One who rides.
Leaving, pr. p. છોડી જતાં. Going away from.
Closely, ad. (ક્લોઝલિ) બારીકાઇથી. Minutely.
Prepared, v. (પ્રિપેર્ડ) બનાવવામાં આવે છે. Made.

Various, a. (વેરિઅસ) તરેહવાર. Different L. vario to diversify.
Are very fond of them=તેમના ઘણા શોખીન હોયછે. Have a great liking for them.
Shells, n. (શેલ્સ) કોટલાં. Covering.
Is hunted, v. શીકાર કરવામાં આવે છે. Is chased.
Rapid, a. (રૅપિડ) ઝડપની. Swift.
Flight, n. (ફ્લાઇટ) નાહાસવું. Escape.
Succeed, (સકસીડ) ફતેહ પામવું. Gain what is intended L. sub, and cedo I go.
Even course, સીધો રસતો. Straight direction.
Zig-zag, a. (ઝિગ ઝૅગ) વાંકી તુકી. With short turns.
Winding and doubling about, આમથી તેમ ફરતું અને તેમથી આમ ફરતું. Moving one way and the other.
Push, v. (પૂશ) રસતો કાપે છે. Go.
Chase, n. (ચેઝ) શિકાર કરવાનું. Hunting.
Lasts, *v.* (લાસ્ટસ) ચાલે છે. Continues.
Tired out, v. (ટાયર્ડ આઊટ) થાકી ગયલાં. Exhausted.
Furiously, ad. (ફ્યુરીઅસલી) ગુસ્સાથી. Violently.
Describes, v. (ડીસ્ક્રાઇબ્સ) વર્ણન કરે છે. Narrates, L. de and scribo I write.
Is brought down=થાયછે. Is subdued.
Method, n. (મેથડ) રીત. Way, plan.
Disguised, p. p. (ડીસ્ગાઇસ્ડ) વેસબદલેલો. Hidden by a false dress.
Bushmen,=Africans.
Mimics, v. (મિમિક્સ) નકલ કરે છે. Imitates.
Pecking, ger. (પેકિંગ) ચાંચ મારવી. Thrusting the beak into.

Trots, v. (ટ્રૉટસ) ખુદ ખુદ ચાલે છે. Walking faster.
He gets within bow shot, તે એવી જગાપર જાય છે કે જયાંથી તીર મારી શકે. He goes to such a distance that he would be able to shoot an arrow from
Shoots, (શુટ્સ) ફેંકે છે. Discharges
Poisoned, a. (પૉઇઝન્ડ) ઝેરી. Deadly.
Arrow, n. (ઍરો) તીર, બાણ. A straight pointed weapon to be discharged from a bow.
Prey, n. (પ્રે) શીકાર. Chase.
Relates, v. (રીલેટસ) વર્ણન કરેછે. Describes.
Tame, a. (ટેમ) પાળેલું. Docile.
Mount, v. (માઉન્ટ) સ્વારી કરવી. Ride.
Set off, v. (સેટ ઑફ) નીકળ્યો. Started.
Stretched out, v. (સ્ટ્રેચ્ડ આઉટ) બાહેર પાથરી. Expanded.
Fleetness, n. (ફ્લીટનેસ) ઝડપ. Swiftness.
Valued, v. (વૅલ્યુડ) કિમતી ગણ્યું. Prized.
Crest, n. (ક્રેસ્ટ) તાજ. Any ornament worn on the head.
Is formed, v.=બનાવેલું છે. Made of.
Motto, n. (મૉટો) મથાલે લખેલું. Anything written.
Origin, n. (ઑરિજીન) પેહેલું કારણ. First cause.
Slain, v. (સ્લેન) કપઇ ગયો હતો. Killed.
Battle, n. (બૅટલ) લડાઇ. Fight.
Wore, v. (ઉવોર) તેની લડાઇની તોપીપર હતાં. Were on his helmet.
Were adopted, v. પ્રસીદ્ધ કીધી હતી, કબુલ રાખી હતી. Selected for use, Gr. apto to look out.
Conqueror, n. (કૉન્કરર) જીતનાર. One who conquers.

Heir, n. (ઍર) વારસ. One who succeeds another.
Ever since, ત્યાર પછી હમેશ. Always after that time.

THOUGHTLESS CRUELTY.
વગર વિચારનું ઘાતકીપણું.

Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાતકી. Pain-giving.
Sport, n. (સ્પૉર્ટ) રમત Play, game.
Harm, n. (હાર્મ) ઈજા, ખોટું. Injury, wrong.
Rigged, v. (રીગ્ડ) સઢ અને દોરડાથી તૈયાર કરવું. Fitted with masts and sails.
Knock it to pieces, મારી ચુરે ચુરા કરી નાંખે. Break into pieces.
Destroying, pr. p. નાશ કરવાની. Ruining, L. de down and struo I build.
Angry, a.(ઍન્ગ્રી) ગુસ્સે. Displeased.
Takes pleasure=મજાહ ભોગવે છે. Enjoys himself.
Right, n. (રાઇટ) સત્તા. Authority, power.
Musical instruments, વાજીંત્ર. Music making instrument, L. musa a muse.
Throat, n. (થ્રોટ) ગળું. Anterior part of the neck of an animal.
Flute, n. (ફ્લુટ) સીસોટી, વાંસલી. A pipe sounded by blowing.
Notes, n. (નોટસ) ગીતો. Songs.
Piano, (પીઆનો) પીઆનો. Musical instrument.
Droll, a. (ડ્રોલ) મશ્કરી ભરેલા. Funny.
Idea, n. (આઇડીઆ) વિચાર. Thought. Gr. idios peculiar.

Tunes, n. (ટ્યુન્સ) રાગો. Musical notes, L. tono I thunder.

Curiously. rd. (ક્યુરિઅસલિ) અજાયબરીતે. Wonder fully, skilfully.

Perfect, a. (પરફેક્ટ) પુરી, સંપુર્ણ. Complete, L, per through and facio I make.

Fits, v, (ફીટસ) મુકેલું છે. Is fixed.

Easily, ad, (ઇઝિલિ) સગવડ રીતે. Conveniently.

Interrupt, inf. (ઇન્ટરપ્ટ) અટકાવ કરવું. Stop, L. inter-between and rumpo I break.

Breathing, n. (બ્રીધીન્ગ) શ્વાસ. Respiration.

Flexible, a. (ફ્લેક્સીબલ) વળે એવું. Easily bent.

Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાયબ જેવું. Curious, wonderful.

Joints, n (જૉઇન્ટસ) સાંધાઓ. Junctures.

Mill, n. (મિલ) ચક્કી. Machine for grinding.

Stomach, n. (સ્ટમક) હોજરી. The principal organ of digestion,

Grind, v (ગ્રાઇન્ડ) દળે છે. Crush, break up.

Nerves, n. (નર્વસ) નસો. Fibres which connect all parts of the body with the brain.

Provided, v. (પ્રોવાઇડેડ) પુરી પાડેલી છે. Supplied. L. pro forth and video I see.

Muscles, n. (મસલ્સ) માંસના તંતુ, માંસ. Fleshy parts of the body.

Wearing out=ઘસાઈ જતાં. Wasting or consuming [by use.

Fancy, v. (ફેન્સી) વિચારૂં છું. Think.

Hopping, v. (હૉપિંગ) કુદે છે. Jumping.

Quiet, a. (ક્વાએટ) શાંત. Still, silent.

Unkindly, ad. ગેર મેહેરબાનીથી. Cruelly.
Remember, v.=યાદ રાખજો. Bear in mind.

THE BLIND BOY.
આંધળો છોકરો.

Light, n. (લાઇટ) અજવાળું. Open view.
Enjoy, v. (એન્જોય) ભોગવવી. Take pleasure in.
Benefits, n. (બૅનિફિટસ) ભોગવીએ છઇએ તે ચીજો. Things we enjoy. L, bene well and facio to make.
Wondrous, a. (ઉવન્ડરસ) અજાયબ જેવી. Strange, uncommon.
Warm, a. (ઉવૉર્મ) ગરમ. Hot.
Sighs, n. (સાઇઝ) નીસાસો. Deep breath or respiration made in grief,
Mourn, v. (મોર્ન) વિલાપ કરોછો. Grieve for.
Woe, n. (ઉવો) દુઃખ. Blindness, misfortune.
Patience, n. (પેશન્સ) ધીરજ. Power to suffer. L patior I suffer.
Bear, v. (બેર) ખમવું. Tolerate.
Peace of mind, n. સંતોષપણું. Contentedness.
Destroy, (ડિસ્ટ્રોય) ભંગકરવો. Disturb L. de down and struo I build.

TRY AGAIN.
ફરીથી કોશેશ કરો.

Finished, v. (ફિનિષ્ડ) પુરૂં કીધું. Completed. L. finis a boundary,

Busily, adv. (બીઝીલી) ઉદ્યોગથી. Diligently.
Hanging down, pr. p. નીચું કરીને. Bending down.
Difficult, a, (ડિફિકલ્ટ) અઘરૂ. Hard. L. dis apart and facilis easy.
Memory, n. (મેમરી) યાદદાસ્ત. Power to remember. L., memor mindful.
Are deceiving, ઠગોછો. Are cheating, L. de down and capio I take.
Try, v. (ટ્રાઇ) કોશેશ કરો. Attempt.
Urged, v. (અર્જ્ડ) બહુ આગ્રહથી બોલ્યો. Spoke earnestly. L urgo I press.
Be in earnest, આતુર થાવો. Be anxious.
Requires, v. (રિકવાયર્સ) જોઇએ છે. Wants.
Perseverance, n. (પરસીવીઅરન્સ) ખંતીલાપણું. Power to keep at it, L. per through and severus serious.
Dullest, a. (ડલેસ્ટ) સૌથી ધીમો. Slowest at learning.
Repeat, ger. (રિપિટ) બોલવાને. Say.
As usual=હમેશની માફક. As was always the case.
Angrily, ad. (ઍંગ્રીલિ) ગોસ્સામાં. In anger.
Pay attention, v. ધ્યાન આપવું. Give mind to, attend, L. ad to tendo I stretch.
Stole off, v. (સ્ટોલ ઑફ) ધીમેથી ગયો. Went quietly.
Bent, v. (બેન્ટ) ફેરવી. Turned.
In a whisper, ધીમે સાદે. With low murmur.
Companion, n. (કમ્પૅનીઅન) સાથી. Comrade. L. con; and panis bread.
Hard, ad. (હાર્ડ) ખંતીથી. Perseveringly.

Kind-hearted, માયાળુ. Kind-natured.
Give up, v. (ગિવ અપ) છોડી દેવું. Leave off.
Whispered, v. (ઉહિસ્પર્ડ) ધીમેથી કહ્યું. Said slowly.
Fresh, a. (ફ્રેશ) નવી. New.
Spirit, n. (સ્પિરિટ) આશા. Hope, L. spiro I breathe.
Task, n. (ટાસ્ક) પાઠ, કામ. Work, lesson.
Sentences, n. (સેન્ટેન્સીસ) વાક્યો. Words which put together make sense.
Lingering, pr. p. (લીંગરિંગ) રહેતાં. Remaining.
Mastered, v. (માસ્ટર્ડ) શીખ્યો. Learned.
Rose, v. (રોઝ) ઉઠ્યો. Got up.
Proceeded, v. (પ્રોસીડેડ) ગયો. Went, L. pro forth and cedo I go.
Desk, n. (ડૅસ્ક) મેજ. Table.
Commenced, v. (કમેન્સ્ડ) શરૂ કીધું. Began.
Handed, v. (હૅન્ડેડ) પાછી આપી. Gave.
Continued, v. (કન્ટીન્યુડ) આગળ બોલ્યો. Went on saying. L. con together and teneo I hold.
Rapidly, ad. (રૅપિડલિ) ઉતાવળથી, ઝડપથી. Swiftly, L. rapio I seize.
Student, n. (સ્ટુડન્ટ) નીશાળીઓ. One who studies.
Eagerly. ad. (ઇગરલી) આતુરતાથી. Anxiously.
Parent, n. (પેરન્ટ) બાપ. Father.
Decided, a. (ડીસાઇડેડ) નક્કી, પક્કા ઠેરાવસાથે, ખાતરી પુરવક. Settled, made up his mind. L de down and cado I fall.
Flinging, pr. p. (ફ્લિંગીંગ) નાંખીને. Throwing.
Gathered, v. (ગૅધર્ડ) એકઠાં થયાં. Collected.

Made up my mind, ઠેરાવ કીધેા. Resolved.
Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) થેાભ. Waited.
Right, (રાઇટ) સિધેા. Straight.
Secret, v. (સિક્રેત) ભરમ. Mystery.
Possess, v. (પઝૅસ) ધરાવેા છેા. Hold, L. posse to be able.
Tiresome, a. (ટાયરસમ) કંટાલા ભરેલું. That wearies, tedious.
Steadily, ad. (સ્ટેડિલિ) દ્દઢતાથી. Firmly.

ELEPHANT STORIES.

હાથ્થીની વાર્તા.

Performed, v. (પરફૅાર્મ્ડ) કીધી. Made.
Sketch, a (સ્કેચ) ચિત્રનેા ખરડેા. Drawing,
Docile, a. (ડેાસાઇલ) સેહેલાઇથી વશ થાય એવેા. Easily managed. L. doceo I teach.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી. Animal. L. creo I create.
Perfectly still, તદ્દનજ શાંત. Entirely motionless.
Drawing, n. (ડ્રાઇંન્ગ) ચિત્ર. Picture, sketch.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકી. Grown to perfection.
Out of my reach, જ્યાં હું નહી પુગી શકું. Where I could not reach.
Select, (સિલેક્ટ) પસંદ કરવું. Choose L. lego I choose.
Offer, v. (ઑાફર) આપે. Give.
Mango, n. (મંન્ગેા) કેરી. Fruit of the mango tree.
Raising, pr. p. (રેઝીંગ) ઊંચકીને. Lifting.
Murmuring, a. બડબડતું. Low sounded, grumbling
Twisting, pr. p. (ટ્વિસ્ટીંગ) વાળીને. Curling.

Leafy, a. (લીફી) પાંદડાં વાળું. Full of leaves.
Bough, n. (બાઉ) ડાલી. Branch.
Keep off, (કીપઑફ) દુર રાખવાને. Keep aloof.
Waving, pr. p. હીલાવીને. Moving.
To and fro, અહીં તંહી. Here and there.
Be cheered, (બી ચીઅર્ડ) ખુશી થવાને. Become glad.
Praise, n. (પ્રેઝ) વખાણ. Applauses.
Caresses, n. (કેરેસીસ) લાડ, પ્યાર. Patting.
Leading, pr. p. (લીડીંગ) લઇ જવું. Going in the direction.
Refused, v. (રિફ્યુઝડ) નાપાડી. Disinclined.
Cruelly, ad. (ક્રુઅલી) ઘાતકી રીતે. With cruelty, mercilessly.
Goring, pr. p. (ગોરિંગ) ભોકીને. Pricking.
Spear, n. (સ્પીઅર) ભાલો. Lance.
Forced, v. (ફોર્સ્ડ) ફરજ પાડી. Compelled.
Venture=જવાની હિમ્મત ચલાવવી. Take courage to go L. venio I come.
Suspected, v. (સસ્પેક્ટેડ) વેહેમ છે. Had an idea. L sub under and specio I see.
Tried=અજમાવ્યું. Tested.
Cast, v. (કાસ્ટ) પડયા. Thrown.
Ditch, n. (ડીચ) ખાઇ. Trench in the earth.
Fall, n. (ફૉલ) પડી જવું તે. Throw.
Cities, n. (સીટીઝ) શેહેરો. Towns.
Bridge=પુલ. A structure across a river.
Gave way=તુટી ગયો. Broke down, yielded.
Stall, n. (સ્ટૉલ) દુકાન. Shop.
Fell into a passion. ગોસ્સે થયો. Became angry.

Passion, n. (પૅશન) જોસ, અતિશય ગુસ્સો. Violent anger L patior I suffer.
Keeper, n. (કીપર) રખેવાલ. Master.
Broke loose, છુટો થયો. Became untied.
Trampling, pr. p. દાબી નાંખીને. Crushing.
Close by, (ક્લોઝબાઇ) છેક નજદીક. Very near.
Fright, n. (ફ્રાઇટ) ધાસ્તી. Fear.
Fed, p. p. (ફેડ) ખવાડેલું. Served.
Picked, v. (પીક્ડ) ઊંચક્યું. Lifted up.
Set, v. (સેટ) મુક્યું. Placed.

STORY OF A SCOTTISH SHEPHERD BOY—I.

સ્કૉટ ભરવાડના છોકરાની વાર્તા.-૧

Shephercl, n. (શેપર્ડ) ભરવાડ. A man employed in tending, feeding and guarding sheep in the pasture; pastor.
Only, a. એક પુરો. Single.
Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુંપડું. Hut.
Glen, n. (ગ્લેન) ખીણ. Valley.
Begun, v. (બિગન) શરૂ થયો હતો. Commenced.
Public road=ધોરી રસ્તો. Thorough fare.
Staff, n. (સ્ટાફ) લાકડી. Stick.
Quiet, a. (ક્વાયેટ) શાંત. Calm.
Meaning, ધારીને. Intending.
Medicine, n. (મેડિસીન) દવા. Drugs, remedy in physic. L. medeor to heal.

Sheep-path, n. મેઢાં લાવે છે તે રસ્તો. Way from which the sheep come.
Beside, prep. (બિસાઇડ) નજદીક. Near.
Consented, v. (કન્સૅન્ટેડ) કબુલ કીધું. Agreed.
Set out, v. (સૅટ આઉટ) નિકળ્યો. Started.
(Had been) used, ટેવ પડેલી હતી. Had been accustomed.
Earliest years. નાની વય. Young age.
Wagging. pr. p. (વૅગીંગ) હીલવીને. Moving.
Bounding, pr. p, કુદતો. Jumping
Safely, ad. (સેફલી સલામતીથી. Securely,.free fro danger.
Turn, n. (ટર્ન) બાજુ, ગલી. Change of direction.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડો. Of little width.
Make sure, ખાતરી કરવાને. Ascertain.
Suddenly, ad. (સડન્લી) એકાએક. Unexpectedly abruptly.
Snuffing, pr. p. (સ્નફીંગ) ફુંફાટા મારતો. Snorting.
Repeated, v. (રિપીટેડ) ફરીથી બોલ્યો. Spoke again.
Obstinate, a. (ઑબસ્ટીનેટ) હઠીલો. Stubborn, self-willed, L. ob and sto 1 stand.
Moved on, v. આગળ ચાલ્યો. Advanced.
Heedless of, a. દરકાર કર્યા વગર. Not minding.
Warning, a. (વૉરનીંગ) ચેતવણી આપતું. Cautioning.
Growl, n. (ગ્રાઉલ) ભસવું. Bark.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નિમકહલાલ. Loyal, trusty, L. fides faith.
Proceeded, v. (પ્રોસીડેડ) આગળ ચાલ્યો. Advanced, L pro forth and cedo I go.

Precipice, n. (પ્રેસિપીસ) ઉભી ટેકરી, કરાડ. Steep rock.
Concealed, v. (કન્સીલ્ડ) ઢંકાયલી હતી, છુપી હતી. Hidden.
Snow-wreath, n. બરફનો ઢગલો. Heap of snow drifted by the wind.
Snuffed, v. (સ્નફ્ડ) ગુલ કાતરતો હતો. Cropped the wick.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુકી હતી. Put.
Piled, v. (પાઇલ્ડ) સિંચ્યાં, મુકયાં. Heaped.
Comfort, n. (કમ્ફર્ટ) દીલાશો. Consolation, L. con together and fortis strong.
Wide, a. (ઉવાઇડ) વિશાળ, મોટું. Extensive, vast.
Waste, n. વેરાન Desolate plain.
Uneasy, a. (અનઈઝી) બેચેન. Restless, unquiet.
Absence, n. (ઍબસન્સ) ગેર હાજરી. Being away, L. ab away and esse to be.
Forgot, v. (ફરગૉટ) ભુલી ગઇ. Lost recollection of.
Sufferings, n. (સફરીંગ્સ) દુ:ખો. Adversities, disease.
Bark, n. (બાર્ક) ભસવું. Growl.
Perished, v. (પેરિશ્ડ) મરી ગયો. Died, lost his life, L. per through and eo to go.
Exclaimed, v. બોલી ઉઠી. Cried out, L clamo I shout out.
Packet, n. (પેકેટ) પડીકું. Small package.
Tied, p. p. (ટાઇડ) બાંધેલી. Bound, fastened.
Handkerchief, n. (હેન્ડકરચીફ) રૂમાલ. A piece of cloth carried in the pocket.
Hollow, n. (હૉલો) ખાડો. Pit.
Seek, v. (સીક) શોધવું. Look for.
Wrapped up, (રેપ્ડ) વીંટલાઇ ગયો. Covered in.

Search, v. (સર્ચ) સોધ Quest.
Was on feet, ઉભો થયો. Stood up.
In an instant, ક્ષણ વારમાં. In a moment. L. in and sto I stand.
Unbounded, a. બેહદ. Infinite.

STORY OF A SCOTTISH SHEPHERD BOY—II.

સ્કૉટ ભરવાડના છોકરાની વાર્તા.-૨.

Alone, a. (ઍલોન) એકલી. By herself.
Dwelling, n. (ડવેલિંગ) રેહઠાણ. Residence.
Beat, v. અફ્લાતાં. Blew with severity.
Felt, v. (ફેલ્ટ) વિચાર્યું. Thought.
Husband, n. (હઝ્બન્ડ) પતી; સ્વામી. Married man.
Depended, v. (ડિપેન્ડેડ) આધાર રાખતી હતી. Rested, L. pendo I hang.
Sagacity, n. (સગેસીટી) ડાહાપણ, બક્ષણબુદ્ધી. Shrewdness, good sense, wisdom. L. sageo I perceive quickly.
Dumb, a. (ડમ્બ) મુંગું. Mute.
Fervently, ad. (ફરવન્ટલિ) ખરા જીગરથી. With great earnestness. L. ferveo I boil.
Prayed, v. (પ્રેડ) પ્રાર્થના કરી. Addressed the supreme being.
Need, n. (નીડ) ગરજ. Necessity.
Which led, જ્યાંથી જવાતું હતું. Leading to, Went in the direction of.
Crag, n. (ક્રૅગ) ઉભી ટેકરી. Steep rock.

Descent, n. (ડિસેન્ટ) ઢોળાવ. Way downwards, L, de down and scando I climb.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભો. Pecipitous, perpendicular.
Dangerous, a. (ડેન્જરસ) ભય ભરેલું. Hazardous, perilous, L. damnum loss.
(Was) obliged, v. ફરજ પડી હતી. Was compelled, L. ob and ligo I bind.
Support, inf. (સપૉર્ટ) ટેકો લેવાને. Uphold, Keep from falling.
Happily, ad. (હેપિલી) સારા ભાગ્યે. Fortunately, luckily, L. hap chance.
Ceased, v. (સીઝ્ડ) બંધ થયું હતું. Stopped, discontinued.
Hallooed, v. (હેલૂડ) બુમ પાડી. Shouted.
Strained her eyes, આતુરતાથી જોયું. Looked eagerly, L. stringo I draw tight.
Upright, a. (અપરાઇટ) સીધી. Straight, Perpendicular.
Cliff, n. (ક્લિફ) ટેકરી. Crag.
Resolved, v. (રિઝૉલ્વ્ડ) ઠરાવ કીધો. Determined, L. Re back and solvo I loose.
At all risks, ગમે તેમ થાય તોપણ. At all hazards.
Whining, pr. p. બુમ પાડવી. Crying.
Stupor, n. (સ્ટુપર) બેશુદ્ધી. Swoon, faint.
Scratching, pr, p. નખથી ખણવું તે. Digging with the claws.
Plaid, n. (પ્લેડ) ગરમ કપડાનો દોપટ્ટો. Woollen cloth.
Strapped, v. (સ્ટ્રેપ્ડ) ચામડાના પટાથી બાંધ્યો. Tied with a strap.

Labour, n. (લેબર) મેહેનત. Toils.
Climbed, v. (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢ્યો. Ascended.
Ascent, n. (ઍસેન્ટ) ચઢાણ. Way upwards, L. ad to and scando I climb.
Exertions, n. (એક્ઝરશન્સ) શ્રમ, મેહેનત. Efforts.
Aroused, v. (અરાઉઝ્ડ) જાગૃત કીધો. Awoke.
Bruised, v. (બ્રુઝ્ડ) પછડાયો હતો. Scratched.
Death-like=Swoon.
Otherwise=બીજી રીતે. In other respects.
Hurt, v. (હર્ટ) ઇજા પપલી. Injured.
Tie, v. (ટાઇ) બાંધવું. Bind.
Terrible, a. (ટેરીબલ) ભયંકાર. Fearful L. terreo I frighten.

LITTLE JIM.

નાનો જીમ.

Thatched, v. (થૅચ્ડ) ઝાવલીવાલું. Covered with straw ; with a straw roof.
Mean, a. (મીન) હલકું, સાદું. Humble, poor.
Cot, n. (કૉટ) ઝુપડું. Cottage.
Wondrous, a. (વન્ડરસ) અજાયબ થાય એવું. Causing wonder, more than you would look for.
Neat, a. (નીટ) સાફ. Tidy.
Stormy, a. (સ્તૉર્મી) તોફાની. Tempestuous.
Howling wild,=જોશથી ફુંકતો હતો. Was blowing forcibly; producing noise.
Patient, a. (પેશન્ટ) ધીરજવાલી. Bearing much without a grumble, L. patior I suffer.

Beside, prep. (બિસાઇડ) પાસે. Near.
Knelt, v. (નેલ્ટ) ઘુંટણીએ પાડી. Bent on her knees
Worn out, a.=લેવાઇ ગયલું. Turned lean.
Creature, n. (ક્રિચર) જીવડો. Soul L. creo I create.
Collier's, n. (કૉલીઅર્સ) ખાણ ખોદનારનો. One who works in a coal mine.
Briny, a. (બ્રાઇની) ખારા પાણી જેવું, દરીયાના પાણી જેવું. Salt, like sea water.
Fast, adv. (ફાસ્ટ) ઝડપથી. Quickly.
Hurrying, pr. p. (હરિઇંગ) ઉતાવલથી પડતાં. Falling fastly.
Offered up=બોલ્યો. Said. L ob in the way of and fero I bear.
In thought=મનમાં. In the mind, without speaking.
Uplifted, p. p. (અપલીફ્ટેડ) ઊંચાકરીને. Raised up.
Sufferer's, n (સફરર્સ) માંદા બાલકનાં. Sick child's.
Spare, v. (સ્પેર) બચાવે. Allow to live.
Angels, n. (એન્જલસ) ફરેસતાઓ. Spirits employed by God in human affairs, Gr, ang-gelo to tell.
Beckon, v. (બેકન) નીશાની કરી બોલાવે છે. Call by a wave of the hand.
Dry, a. (ડ્રાઇ) સુકું. Parched, thirsty.
Moisten, v. ભીનવો. Make wet.
Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યું. Took hold of.
Tiny, a. (ટાઇનિ) ન્હાનાં. Small.
Sips, n. (સીપ્સ) જરા જરા પીવું, ઘોટડા. Small draughts taken by the lips.

Uttered, v. (અટર્ડ) બોલ્યો. Spoken.
All was over, સઘળું થઇ ચુક્યું છે. All was done.
Quivering, pr. p. ધ્રુજતું. Shaking, trembling with strong feeling.
Token, n. (ટોકન) નિશાની. Sign or proof.
Grief, n. (ગ્રિફ) દીલગીરી Sorrow.
Fain, ad., (ફેન) ખુશીથી. Gladly.
Conceal, v. (કન્સીલ) છુપાવી રાખવી. Hide.
Stricken, a. (સ્ટ્રીકન) દીલગીરીમાં ગીરફતાર થયલાં. Bowed down with grief
Couple, n. (કપલ) જોડું. Pair.
Sadness, n. (સૅડનેસ) દીલગીરી. Sorrow.
Bowed, (બાઉડ) વળેલાં. Bent.
Humbly, adv. (અંબ્લિ) નમનતાઇથી. Beseechingly.

SPEEDY AND STEADY.

ઉતાવળું અને દૃઢ.

How are you getting on with your napkin. તમારૂં કામ કેવું ચાલે છે. How fares the work of napkin with you.
Napkin, n. (નૅપકીન) રૂમાલ. Handkerchief.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ દીધો. Answered.
Finished, v. (ફિનિષ્ડ) પુરી કીધી. Ended, completed, L. finis limit.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) પસંદકારક. Pleasing L. placeo I please.
Hemming, pr. p. (હેમિંગ) ઓટવાનું. Bordering.
Steady, a. (સ્ટૅડિ) દૃઢ. Firm,

Threaded, v. (થ્રેડેડ) દોરો પોયો. Put thread in.
Tiny, a. (ટાઇનિ) ન્હાનું. Small.
Tossing down, pr. p.=નાંખીને. Throwing down.
Flew off. v.=દોડી ગઇ. Ran.
Longed for, v. (લૉંગ્ડ ફૅાર) ઇચ્છ્યું. Wished.
Plodding, a. (પ્લૉડિંગ) ધીમે ધીમે મેહેનત કરતું. Labouring with steady diligence.
You will never get up to me. તમો મારી બરાબર આવી નહી શકશો. You will not rival me.
Amusing, a. (ઍમ્યુઝીંગ) મનોરંજક. Full of fun, interesting.
Likely, ad. (લાઇકલી) ઘણું કરી. Probably.
Stitch after stich. ટાંકા પછી ટાંકો. Sewing after sewing.
So deep,=એટલી તો ગુંથાયલી. So engaged.
Startled, p.p. (સ્ટારટલ્ડ) ઝપકી ઉઠી. Moved suddenly.
Folded, v. (ફોલ્ડેડ) ગડીવાલી. Wrapped in a fold.
Hare, n. (હેર) સસલું. A well known timid animal with long ears.
Tortoise, n, (ટૉરટૉઇઝ) કાચબો. An animal covered with a shell.
Pert, a. (પર્ટ) ચંચળ. Forward.
Vain, a. (વેન) મગરૂર. Proud L. vanus empty.
Wins, v (ઉવિન્સ) જીતે છે Gains
Lesson, n. (લેસન) શિખામન. Advice.
In the end, છેક્ષે સરવાળે. Finally.
Rival, n. (રાઇવલ) હરીફ. The one she was striving with. L. rivus a brook.
Shell, n. (શેલ) કોટલું. The hard calcareous substance.

Pace, n. (પેસ) પગલું. Rate of walking, step.
Glance, ger. (ગ્લાન્સ) જોવાને. See.
Creeping, (ક્રિપિંગ) ધીમેથી પેટે ચાલતું. Moving slowly.
Ply your short legs, તમારા પગો ઊંચકશો. Raise your legs for walking.
Toiled on, v. (ટૉઇલ્ડ) ચાલ્યાં કીધો. Worked, laboured.
Really, ad. (રીઅલી) ખરેખર. Truly, L. res a thing.
Saucy, a. (સૅાસિ) તોછડું. Impudent.
Hop, v. (હૉપ) કુદવું. Spring.
Should get on, v. પુગવું Reach.
Short nap, (શૉર્ટનૅપ) થોડી ઊંઘ. A little sleep.
Overtake, પકડી પાડવું Come up with.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ) તરતજ. Immediately.
Dart on, ger. દોડવાને. Run.
Won, v. (ઉચ્યન) જીત્યો. Gained.

THE TWO PORTRAITS. બે ચીત્રો.

Beloved, a. (બિલવ્ડ) માનીતી. Favourite.
Speech, n. (સ્પીચ) ભાષણ. Formal discourse in public.
Difference, n. (ડિફરન્સ) તફાવત. Distinction.
Dirt. n. (ડર્ટ) ગંદકી, મેલ Any filthy substance.
Waste, n. (ઉવેસ્ટ) ઉડાઉપણું. Extravagance.
Selfishness, (સૅલ્ફીશનેસ) આપ મતલબીપણું. Exclusive regard of a person to his own interest.
Thrift, n. (થ્રીફ્ટ) કરકસર. Saving.
Cleanliness = સફાઇ. Neatness.
Cost, n. (કૉસ્ટ) કીમ્મત. Price, Expense.

Flank, n. બાજુ. The side.
Drink, n. (ડ્રીન્ક) દારૂ. Liquor, intoxicating substance.
Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર. Horrible, L. terreo I fear.
Enemy, n. (એનીમી) શત્રુ. Foe. L. in not and amicus a friend.
Teacher, n. (ટીચર) શીક્ષક. Master.
Portraits, n. (પૉરટ્રેટસ) ચીત્રો. Likeness, L. pro forth and traho I draw.
Painter, n. (પેન્ટર) ચિતારો. Artist, painter of pictures.
Would do, v. (ઉડુ ડુ) કામલાગે. Would be serviceable.
Wanted, v. ઇચ્છ્યું. Wished.
Represent, inf. (રૅપ્રિઝેન્ટ) બતાવે. Show.
Innocence, n. (ઇનોસન્સ) નિરઅપરાધી પણું, નિષ્કપટ. A person without sin, purity, L. in not and noceo I hurt.
Sweetest, a. (સ્વીટેસ્ટ) સૌથી પ્યારો Loveliest.
Hung, v. (હંગ) ટાંગ્યું. Suspended.
Study, n. (સ્ટડિ) અભ્યાસ કરવાની જગ્યા. Room in which he draws pictures.
Admired, v. (ઍડમાયર્ડ) વખાણ કીધા Loved, Praised L. ad to and miror to wonder.
Perfect, a. (પરફેક્ટ) પુરું. Complete.
Gazed, v. (ગેઝડ) જોયું. Looked.
Disturbed, v. (ડિસ્ટર્બડ) હેરાન થયો. Harassed, L. dis and turba a crowd.

Troubled, v. (ટ્રબલ્ડ) હેરાન થવું, મુશ્કેલીમાં આવવું. Come in difficulty.
Calm, inf (કામ) શાંત કરવું. Pacify.
Guilt, n. (ગીલ્ટ) પાપી. A person marked with crime.
Opposite, a. ઉલટું. Reverse. L. ob in the way of and pono I put.
Unlike=અસરખું, જુદું. Dissimilar.
Passed away, v.=વહીગયાં. Elapsed.
Visiting,=જોવાને. Seeing. L video I see.
Prison, n. (પ્રિઝન) બંદીખાનું. Place of confinement; L. prehendo I take.
Haggard, a. (હેગર્ડ) ઝરડાઇ ગયલું, લેવાઇ ગયલું. Worn, hollow-eyed.
Glaring, a. (ગ્લેરિંગ) ક્રોધાયમાન. Fierce looking.
Deeply, ad. (ડિપલિ) ઘણુંજ. Entirely.
Crime, n. (ક્રાઇમ) પાપ. Sin, the breaking of the laws.
Contrast, n. (કૉન્ટ્રાસ્ટ) તફાવત Unlikeness, L. contra [against.
Angel, a. (એન્જલ) ફરેસતઇ ખસલતનો. Like a divine messenger.
Fiend, n. (ફાયન્ડ) ભુત. Devil.
Judge, v. (જજ) વિચાર કરો. Think.
Step by step,= થોડેથોડે વખતે, રફતે રફતે. Degrees by degrees.
Led, a. (લેડ) લલચાયો. Enticed.
Temptation, n. (ટેમ્પટેશન) લાલચ. Enticement to evil. L. tento I try.
Inmate, n. (ઇનમેટ) રેહેનાર. Dweller.

Noble, a. (નોબલ) સારા સ્વભાવનો. Good-natured.
Step, n. (સ્ટેપ) પગલું, રસ્તો. Course.
Take the step, રસતો લેવો. Take the way.
Points to, v. (પૉઇન્ટસ) દેખાડેછે. Shows. L. punctum a point.
Never touch=કદી અડકશોના. Let alone.
Remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખો. Keep in mind. L. re back and memor mindful.
Drunkards, n. (ડ્રન્કાર્ડસ) છાકટાઓ. Those given up to strong drinks.
Future, n. (ફ્યુચર) આવતો વખત. Time to come.
Destroy, v. (ડિસ્ટ્રૉય) નાશ કરે. Ruin.
Happiness, n. (હેપિનેસ) સુખ. Good luck.
Fable, n. (ફેબલ) જોડી કાઢેલી વાર્તા. Not real story.
Nearly, ad. (નીઅરલિ) તદ્દન. Almost.
Serpent, n. (સર્પન્ટ) સાપ. Snake.
Bosom, n. (બુઝમ) છાતી. Breast.
Revived, v. (રિવાઇવ્ડ) જીવતો થયો. Recovered its powers, L. re, and vivo I live.
Stung, v. (સ્ટંગ) ડંખ માર્યો. Bit.
Harmless, a (હાર્મલેસ) ઇજા ન કરે એવો. Not hurtful.
Band, n. (બૅન્ડ) ટોળી. company.
Adder, n. (ઍડર) એક જાતનો સાપ. Kind of serpent.
Form, v. (ફૉર્મ) બનાવવું. Make.
Consent, (કન્સૅન્ટ) રાજી ખુશી Assent.
Delighted, p.p. ખુશી થયો. Pleased. L. fari to speak.
Membership સભાસદપણું. State of being a member.
Declare, v. (ડિક્લેર) જાહેર કરવું. Proclaim L. de. down and clarus clear.

Encourage, inf. (એન્કરેજ) ઊતેજન આપવાને. Support.
Avoid, ger. (ઍવૉઇડ) દુર રેહેવાને. Keep from.
Intoxicating, a. (ઇનટૉક્સીકેટિંગ) જે છાકટું બનાવે. Which make drunk.
Induce, inf. (ઇન્ડયુસ) સમજાવવું. Persuade.
Rejoiced, v. (રિજૉઇસ્ડ) ખુશી થયા. Became glad.
Believed, v. (બિલીવ્ડ) માનતા. Thought.
Comfort=સુખ, દિલાસો. Ease, consolation. L. con together and fortis strong.

THE AMBITIOUS BOY.

લોભી છોકરો.

Drawing, n. (ડ્રૉઇંગ) ચિત્ર કાઢવું તે. Painting.
Shoulder,, n. (શોલ્ડર) ખભું. The joint by which the arm of a human being is connected with the body.
Nephew, n. (નૅવ્યુ) ભાણેજ. The son of a brother or sister. L. nepos a nephew.
Progress, n. (પ્રૉગ્રેસ) અભ્યાસ. Advance, improvement, L. pro forth and gradus step.
Carry off= મેળવવું. Win, gain.
Need, v. (નીડ) જરૂર છે. Require.
Am resolved, v. ઠરાવ કીધો છે. Am determined.
Term, n. (ટર્મ) નીશાળમાં વરસનો ભાગ. Part of a school year.
Artist, n. (આરટીસ્ટ) ચિતારો. Painter of pictures, L. ars art.
From his cradle, જન્મથી. From his birth.

(Will) double, v. (ડબલ) વધારે થશે. Will increase.
Beating, ger. (બીટિંગ) હરીફ્રુઇ કરવી. Rivalling.
Dashing, pr. p. ખેાસીને. Pushing.
Draws, a. (ડ્રોઝ) ચિત્રેછે. Paints.
Neglecting, v. (નીગલેકટિંગ) બે દરકારીથી જોવું. Over looking.
Match, v. (મૅચ) બરેાબરી કરે. Rival.
Content, a. (કન્ટૅન્ટ) સંતેાષ. Satisfied.
I cannot rest, મને ચેન પડશે નહી. I cannot lie at ease.
On his own ground=તેના પેાતાનાજ ધંધામા. In his own profession.
Won, v. (ડવન) મેળવ્યું. Gained.
Grand, a. (ગ્રાન્ડ) ઉમદા. Splendid.
Fable, n. (ફેબલ) જોડી કાઢેલી વાર્તા. Story with a moral.
Beat, (બીટ) હરાવવેા. Defeat.
Dropped, v. (ડ્રૉપ્ડ) પાડી નાખ્યું. Let fall.
Substance, n. (સબસ્ટન્સ) ખરીચીજ. Real thing, L. sub, and sto I stand.
Shadow, n. (શૅડેા) પડછાયેા. Appearance, likeness.
Was crossing. v.= પરથી જતેા હતેા. Passing over.
Brook, n. (બ્રુક) નાળું. Rivulet.
Image, n. (ઇમેજ) ચીત્ર. Likeness.
Greedy, a. (ગ્રીડી) લેાભી. Eager to get more.
Creature, a. (ક્રીચર) પ્રાણી. Animal, L, creo I create.
Mistook=ભુલથી સમજયેા. Understood wrongly.
Snatched, v. (સ્નૅચ્ડ) છીનવી લેવાની ઝડપ કીધી. Attempted to seize suddenly.
Grasp, v. (ગ્રાસ્પ) પકડે છે. Catch.

Gloomy, a. (ગ્લૂમિ) ઉદાસ. Melancholy.
Grave, a. (ગ્રેવ) ગંભીર. Serious. L. gravis heavy.
Spare, inf. (સ્પૅર) બચાવવાને. Not give.
Thoughtful, a.=વિચારવંત. Sensible.
Eagerly, ad. (ઇગરલિ) આતુરતાથી. Anxiously.
Growl, n. (ગ્રાઉલ) બડબડવું. An angry murmur.
Sorrowful, a. (સૉરૉફુલ) દીલગીરી ભરેલી. Sad.
Muttered, v. (મટર્ડ) બોલ્યો. Said.
I could not hold my ground against Russel, હું રસલને જીતી શક્યો નહી. I could not win or beat Russel.
Flung, v. (ફ્લંગ) પડ્યો. Threw.
Mood, n. (મૂડ) મિજાજ. Humour.
Dare, v. (ડેર) હિમ્મત કીધી. Venture.
Silently, ad. (સાઇલન્ટલી) ચુપથી. Quietly.
Prove, v. (પ્રુવ) થાય. Turn.

PERSEVERE.

ખંત રાખવી.

Drive the nail, ખીલો ઠોકવો એટલેકે તાતે ઘાએ કામ કરવું. Push on the nail.
Aright, ad. (અરાઇટ) સીધો. Straight.
Hit, v. (હીટ) મારો. Strike.
Might, n. (માઇટ) જોર. Strength.
Will, n. (ઉવિલ) ખુશી. Willingness.
Foot, n. (ફૂટ) નીચલો ભાગ. Bottom.
Gazing, pr. p. (ગેઝીંગ) જોતો. Looking.
Top, n. (ટૉપ)મથાળું. Summit.

Climb, v (ક્લાઇંબ) ચઢવું. Ascend.
Stumble, v. ઠોકરો ખાવો, નીષ્ફલ થાવો, લથડો. Fail.
Down-cast, a. નાસીપાસ. Disappointed.
Succeed, v. (સકસીડ) ફત્તેહ મેળવવી. Gain success.

WHITTINGTON AND HIS CAT.—1.

ઊિહીતીંગતન અને તેની બીલાડી.—૧

Old enough, (ઓલ્ડ ઇનફ) એટલો મોટો હતો કે. Of such an age as to be fit for.
Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુંપડું. Hut.
Badly off=ખરાબ હાલતમાં. In bad circumstances.
Industrious, a. (ઇન્ડસ્ટ્રીઅસ) મેહેનતુ. Hardworking.
Advice, n. (ઍડવાઇસ) સલાહ, Direction, counsel.
Well-behaved, સારી ચાલ ચલનનો. Of good conduct.
Stout, a.-(સ્ટાઉટ) મજબુત. Strong.
Good-looking. ખુબસુરત, સારા દેખાવનો. Handsome.
To earn his own living, પોતાનું ગુજરાન ચલાવવાને માટે પૈસા કમાવવા. To obtain his maintenance.
Intelligent, a. (ઇન્ટેલિજન્ટ) અક્કલમંદ. Thoughtful.
Gaining, ger. મેળવવાની. Obtaining.
Wonderful, a. (ઉવન્ડરફુલ) અજાયબ જેવાં. Strange.
Folks, n. (ફોકસ) લોકો. People.
Were paved, v. જડેલાં હતાં. Were fixed
Wealthy, a. (ઉવેલ્થી) પૈસાવાલા. Rich.
Accordingly. =આ વિચાર મુજબ. With this resolve.
Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બાહદુરીથી. Bravely.
Started on his journey, પોતાની મુસાફરી શરૂ કીધી. Commenced his journey.

Spirits, n. (સ્પિરિટ્સ) ઉલ્લત. Cheerfulness, animation.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગ્યું. Became.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકેલો. Exhausted.
Waggon, n. (વેગન) ગાડું. Cart.
Overtook, v. (ઓવરટુક) આગળ આવી પોહોંચ્યું. Came up with.
Ado, n. (એડો) મેહેનત. Trouble, fuss.
Waggoner, n. (વૅગનર) ગાડું હાંકનાર. Driver of the waggon.
Might have a ride, તેને ગાડામાં બેસવાદે. He might be allowed to drive in the waggon.
Beat with joy, ખુશીથી ટપકીઆ કરતું. Palpitated with joy.
Rested, v. (રેસ્તેડ) કરાર પામે. Relieved by rest.
Beat, v. (બીટ) ઢબક્યું. Throbbed.
Disappointed, v. (ડિસ્અપોઇન્ટેડ) નાશીપાસ. He did not find thing as he expected. L. dis not and punctum point.
Fancied, v. (ફૅન્સીડ) ધાર્યું. Imagined, thought.
Grander. a. (ગ્રાન્ડર) વધારે ભપકાદાર. More splendid.
Had parted, v. છુટો પડયો. Separated, L. pars part.
Scanty, a. (સ્કેન્ટી) પુરતું નહી. Not enough.
Meal, n. (મીલ) ખાનું. Food.
Expecting, pr. p. આશા રાખતો. Hoping for.
Weary, a (વિરિ) થાકી ગયલો. Tired.
Faint, (ફેન્ટ) બેહોશ. Senseless.
Cried himself asleep, રડતો રડતો ઉંઘઇ ગયો. Cried and felt asleep
Eagerly, ad. (ઇગરલિ) આતુરતાથી. Anxiously.

Fatigue, n. (ફ્ટિગ) થાક. Tiredness.
Knocker.n.(નૉકર) દરવાજાનું કડું. Instrument fastened to a door for knocking.
Harm, n. (હાર્મ) ઇજા. Difficulty.
Knock, n. (નૉક) ટકોરો. A stroke on a door.
Sour-looking=મિજાજી. ·Expressive of peevishness.
Ill-tempered, a. ખરાબ સ્વભાવનો. Of bad nature.
Worn out, a. (ઉવર્નઆઉટ) લેવઇ ગયલો. Lean.
Disturbed, v. (ડીસ્ટર્બડ) હરકત કીધી. Annoyed.
Scold, inf. (સ્કોલ્ડ) ઠપકો દેવો. Blame.
Roughly, ad. (રફલિ) સખતરીતે. Harshly.
Listened, v (લિસન્ડ) સાંભળી. Heard.
Attentively, ap.(અટેન્ટીવલી) લક્ષ દઇને. With attention. L. ad to and tendo I stretch.
Pleased, (પ્લીઝડ) ખુશી થયો. Satisfied L. placeo I please.
Language, n. (લૅન્ગવેજ) શબ્દો. Words.
Decent, a. બરોબર. Proper.
Over-heard.=છુપી રીતે સાંભળ્યું હતું. Heard privately.
Harsh, a. (હાર્શ) સખત. Rough.
Treatment, n. (ટ્રીટમેન્ટ) વર્તણુક. Dealings.
Distress, n. (ડીસ્ટ્રેસ) દુ:ખ. Misfortune.
Orphan (ઑર્ફન) મા બાપ વગરના. Bereaved of parents . L. rapio I take.
Succeeded, (સક્સીડેદ) ફાવી. Prevailed on L. sub under and cedo I go.
Cruelty. n. (ક્રુઅલ્ટી) ઘાતકીપણું. Infliction of pain.
Garret, n. (ગૅરટ) કાતરીયું, માળિઓ. A room directly under the roof.

Infested, p. p. (ઇન્ફેસ્ટડ) દુઃખ દેતાં. Troubled.
Mischief, n. (મીસ્ચીફ) નુકસાની. Injury.
Bore, v. (બોર) ખમ્યું. Tolerated
Resolved, v. (રીઝૉલ્વડ) ઠેરાવ કીધો. Determined.

WHITTINGTON AND HIS CAT.—II.

ઊબ્હીતીંગ્ટન અને તેની બીલાડી—૨.

Passing by, pr. p. (પાસીંગ બાઇ) જતી. Going by.
Cleaning, v. (ક્લીનીંગ) સાફ કરતો હતો. Polishing.
Offered to sell,= વેચવાને કબુલ થઇ. Agreed to sell.
Prize, n. (પ્રાઇઝ) ઇનામ. Reward, L, precium price.
Faithfully, a.=પ્રમાણીક રીતે. Honestly.
Carried, v. (કૅરિડ) લઇ જતો. Took.
Pussy, n. (પુસી) બિલાડી. Cat.
Errand, n. (ઍરન્ડ) સંદેસો. Message.
Went out an errand=સંદેસો લઇ જતો. Carried message.
Got rid, v. (ગૉટરીડ) દુર કીધા. Destroyed.
Visitors, n. (વિઝિટર્સ) આવનારાઓ (ઉંદરો). Those who come (Rats).
Quick, a. (ક્વિક) ચાલાક. Sharp.
Tricks, n. (ત્રીકસ) યુક્તીઓ. Plans.
Amusing, v. (ઍમ્યુઝીંગ) ગમત કરતો હતો. Playing.
(Was) surprised, v. (સરપ્રાઇઝડ) અજાયબ થયો Struck with admiration, L super above and prehendo I take.
Cheered, v. (ચીઅર્ડ) ખુશી કરતું. Pleased.
Treatment, n. (ટ્રીટમેન્ટ) વર્તણુક. Dealings.

Beat, v. (બીટ) મારતી હતી. Struck.
Severely, ad. (સીવીઅરલી) સખ્ત રીતે. Harshly; strongly.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત. Handsome.
In person,=ચેહેરેા. Face.
Agreeable, a. (અગ્રિએબલ) ખુશી કરતી. Pleasing.
Wonder, n. (ઉવન્ડર) અજાયબી. Astonishment.
Smarting, pr. p. (સ્માર્ટિંગ) દુઃખી થતેા. Feeling pungent pain.
Ill-treatment, n.=ખરાબ વર્તણુક. Bad dealings.
Regard, v. (રીગાર્ડ) ગણવું, જોવું. Esteem, attend to.
Angel, n. (એન્જલ) ફરેસતેા. A spirit employed by God in human affairs.
Respectful, a. (રીસ્પેક્ટફુલ) આબરૂદાર. Honourable.
Interested, v. (ઇન્ટરેસ્ટેડ) ખુશી કીધી, Pleased. L. inter between and esse to be.
Apprentices, n. (ઍપ્રેન્ટીસીસ) કરાર કરીને હુનર શીખવાને રેહેલેા માણસ. Youths learning a trade.
Progress, n. (પ્રેાગ્રેસ) અભ્યાસ. વધારેા. Improvement, L. pro forth and gradus step.
Custom, n. (કસ્ટમ) રીત. Common way of doing.
Make a little venture. નફેા કરવાની આશાપર કાંઇ મેાકલવું. Send something in the hope of making a profit. L. venio I come.
Abilities, n. (એબિલીટીઝ) શકતીઓ. What they were able.
Burst into tears,=રડી પડયેા. Cried out.
Charge, n.(ચાર્જ) હવાલેા. Care, trust. L. carrus a car.
Vexation, n. (વેક્શેસન) સંતાપ, દુઃખ. Afflictions.

Whispered, v. (વ્હીસ્પર્ડ) ધીમેથી બોલી. Spoke quietly.
Produced, v. (પ્રોડ્યુસ્ડ) આપી, હાજર કીધી. Gave, L. pro forth and duco I lead.
Faithful, a. ((ફેથફુલ) નિમકહલાલ. True. [price.
Take the most=મોટી કિમ્મત મેળવે. Get the highest
Benefit, n. (બેનિફીટ) લાભ. Good, L. bene well and facio I make.
Sorrowful, a. (સૉરોફુલ) દિલગીર. Sad.
Added to, (ઍડેડટુ) વધારો કીધો. Increased.
Misery, n. (મિઝરી) સંતાપ. Sorrow.
Tease, v. (ટીઝ) ચીરડાવવું. Vex.
Constantly, ad. (કૉન્સ્ટન્ટલિ) હમેશ. Always.
Lost heart,=નાસીપાસ થઈ ગયો. Disappointed.
Tormentor, n (ટોરમેન્ટર) જુલમ કરનાર. One who vexes. L. torqueo I twist.
Fortune=પુંજી. Wealth. L. fortis strong.
Heart, n. (હાર્ટ) હિમ્મત Courage.
Gloomy state of mind. દીલગીરી હાલતમાં. Sorrowful mind.
Unobserved, p. p. (અન્‌ઑબઝર્વ્ડ) કોઇના જોયા વગર. Unnoticed, L. un not ob in the way and servo I serve.
Wretched, a. (રેચ્ડ) દુઃખી. Miserable.
Doze, n. (ડોઝ) ઊંઘનસી હાલત. Sleepy state.
(Was) roused, v. (રાઉઝડ) જાગ્યો હતો. Awakened.
Peal, n. (પીલ) ઘાંતનો અવાજ. Sound of a set of bells.
Hardship, n. (હાર્ડશીપ) દુઃખ. Bad treatment.
Made the best of his way home again=Tried his best to enter the house again.

Luckily=સારે નસીબે. Fortunately.
Noticed, v. (નોટિસ્ડ) જણ્યાય. Observed.

WHITTINGTON AND HIS CAT.—III.
ઉઇ્હીતીંગતન અને તેની બીલાડી.-૩.

Unlucky, a. (અનલકી) હીણુ ભાગ્ય. Unfortunate.
Stormy, a (સ્ટોર્મિ) તોફાની. Tempestuous.
Weather, n. (વેધર) પવન. Wind.
Driven, p. p. (ડ્રીવન) ધસડાયા. Drifted. [against.
Contrary, a. (કૉન્ટ્રેરિ) ઉલટા. Opposite, L. contra
Which abounded with wealth, જે પૈસાથી ભરપુર હતી. Which was full of wealth, L. ab away and unda a wave.
Chiefly, ad. (ચીફ્લિ) મુખ્ય કરીને. Particularly.
Copper coloured.=તાંબાને રંગના વર્ણવાલા. Of the colour of copper.
Hospitable, a. (હૉસ્પીટેબલ) માયાળુ. Kind, gave food, L. hospis guest.
Invite, ger. (ઇન્વાઇટ) બોલાવવાને. Call, L. en and vito to call.
Provided, v. (પ્રોવાઇડેડ) કરવામાં આવ્યું હતું. Supplied.
Grand, a. (ગ્રાન્ડ) ભપકાદાર. Stately.
Occasion, n. (ઑકેઝન) અવસર. Event. L. ob in the way of and cado I fall.
Court, n. (કોર્ટ) દરબાર. Where a monarch stays.
Humour, n. (હ્યુમર) સ્વભાવ. Temper, disposition.
Kind feeling, n. (કાઇન્ડ ફીલીંગ) માયાળુ લાગણી. Good attention.

Visitors, n. (વિઝીટર્સ) મુલાકાતે આવનારા. Those who came to see. L. video I see.
The white visitors=ગોરા પરોણા (યુરોપિયન). The Europe guest.
Astonished, v. (એસ્ટોનીશ્ડ) અચંબો પામ્યા. Amazed, L. tono I thunder.
At the appearance of, જોઇને. On seeing.
Hiding places, n. સંતાવવાની જગ્યા. Places of concealment.
Nearly, ad. (નીઅર્લિ) લગભગ. Almost.
Uncommon, a. (અનકૉમન) અજાયબ જેવો, જેવો.તેવો નહી. Strange.
Event, n. (ઇવેન્ટ) બનાવ. Circumstance.
Surprised, p. p. (સરપ્રાઇઝ્ડ) અચંબો પામીને. Being astonished.
Get quit, તજવાને નાશ કરવાને. Get rid of, destroy.
Troublesome, a (ટ્રબલસમ) દુ:ખ દેતો. Molesting, annoying.
Surely, ad. ખચીત. Certainly.
Rejoiced, p. p. (રિજૉઇસ્ડ) ખુશી થઇને. Delighted.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી. Animal, L. creo I create.
On board his vessel, વાહાણમાં. In the ship.
Destroy, v. (ડીસ્ટ્રૉય) મારી નાંખે, નાશ કરે. Kill.
Whole army, આખું લશ્કર. Whole troop.
Listened, v. (લીસન્ડ) સાંભળ્યું. Heard.
Account, n. (અકાઉન્ટ) હેવાલ. Description.
See her powers put to the proof, તેણીની શક્તિની તપાસ થતી જોવાને. See her power being tested.
Prepared, v. (પ્રિપેર્ડ) બનાવવામાં આવ્યું હતું. Made.

Sprung, v. (સ્પ્રંગ) કુદ્યું. Jumped.
Nothing could exceed the satisfaction caused by this event, આ બનાવે તેઓને બેહદ સંતોષ કરી નાંખ્યા. This event greatly satisfied them, L. satis enough and facio I make.
Courtiers, n. (કોરટીઅર્સ) દરબારીઓ. Those who wait on a monarch.
Were unbounded in their admiration. બેહદ વખાણ કરવા લાગ્યા. Greatly praised.
Frightened, v. (ફ્રાઇટન્ડ) બીધી. Alarmed.
After a while=થોડો વખત પછી. After a short time.
Quiet, a. (ક્વાઅેટ) શાંત. Still. L. quiesces rest.
Ventured, v. (વેન્ચર્ડ) હીમ્મત કીધી. Made bold.
Stroke, inf. (સ્ટ્રોક) થોકવાને. Hit, beat gently.
Jumped, v. (જમ્પડ) કુદી. Sprung.
Commenced, v.=શરૂ કીધું. Began.
Purring, ger. (પરિંગ) મ્યાંઉ મ્યાંઉ કરવું. Speaking like a cat, mewing.
To her great delight, તેણીને માહા ખુશી કરીને. Greatly pleasing her.
Valuable, a. (વૅલ્યુએબલ) કીમતી. Precious.
Expected, (એક્સપૅક્ટેડ) આશા રાખી. Hoped.
Pressed, v. (પ્રેસ્ડ) બોસ કીધી. Urged, L. premo I press.
Right, a.=વાજબી. Just.
Return, n. (રીટરન) બદલો, અવેજ. Repayment, recompense.
Precious, a. (પ્રેશીઅસ) કીમતી. Of great value.
Gift, n.=બક્ષેસ. Present.

Agreed to the request, કબુલ થયો. Complied to give the thing asked for.
Attachment, n. (અટૅચમેન્ટ) પ્યાર. Love, liking for.
Seemed to know no bounds, અસંત હતી. Was very much
Lest, conj. (લેસ્ટ) રખેને. For fear that.
Accident, n. (એક્સીડન્ટ) અકસમાત, માઠો બનાવ. Sudden harm.
Happen, v. =આવે. Fall upon.
Comforted, v. (કમ્ફરટેડ) દીલાસો આપ્યો. Consoled.
Kittens, n. (કીટન્સ) બચ્ચાંઓ. Small cats.
Presented, v. (પ્રીઝેન્ટેડ) આણવામાં આવી હતી. Brought L. præ before and esse to be.
Tender, a. (ટેન્ડર) નરમ, નાજુક. Soft, L. tener soft.
Sorrow, n. (સૉરો) દિલગીરી.
Parting, ger.=છુટાં પડતા. Separating, L. pars, part.
Favourite, n. (ફેવરિટ) વ્હાલી બીલાડી, Beloved cat.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી. Thankful, L. gratus thankful.
Bought, v. t. ખરીદી. Purchased.
Treasures, n.(ટ્રેઝર્સ) દોલતો. Riches, valuable things.
Cargo, n. (કારગો) માલ. Contents of a ship.

WHITTINGTON AND HIS CAT.—IV.

ઉહ્વીટીંગટન અને તેની બીલાડી.—૪.

Completed, v. (કમ્પલીટેડ) પુરૂં કીધું. Finished, L. con together and pleo I fill.
Set sail, v. હાંક્યું. Sailed, put to the direction of.

Safely, ad. (સેફ્લી) સહી સલામતીથી. With safety.
Regarded, v. (રીગાર્ડેડ)ધાર્યું. Considered.
Attended, v. (અટેન્ડેડ) ઉત્પન થઇ. Followed.
Venture, n. (વેન્ચર) કોશેશ. Sending his cat, attempt.
Fortune, n. (ફૉરચ્યુન) નસીબ. Good luck.
Reward, n. (રીવૉર્ડ) ઇનામ, બદલો. Compensation.
Granted, p. p. (ગ્રાન્ટેડ) બક્ષેલું. Given.
Heaven, n. (હેવન) ખુદા. God.
Patience, n. (પેશન્સ) ધીરજ. Endurance. L. patior [I suffer.
Owner, n. (ઓનર) ધણી. Possessor.
Trials, n. (ટ્રાયલ્સ) જંજાળ. Sufferings that put strength to test.
Displayed, v. (ડીસ્પલેડ) બતલાવી, દેખાડી. Shewed.
Begged, v. (બેગ્ડ) અર્જ કીધી. Requested.
Playfully, ad. (પ્લેફુલી) રમતથી, હસતામાં. In a playful tone, in jest.
Leaped, v. (લીપ્ડ) કુદી. Jumped.
Rubbing, pr. p. (રબીંગ) ધસતી. Touching.
Rest, n. (રેસ્ત) બાકીના. Remainder.
Grateful= આભારી. Thankful.
Liberal, a. (લીબરલ) સખીપણું. Free, L. liber free.
Omit, v. (ઓમિટ) છોડી દેવું. Leave out.
Fair, adv. (ફેર) સીધું. Rightly.
Sense, n. (સેન્સ) લાગણી. Feeling L. sentio I feel.
Earnest=આતુર. Ardent, Solicitous.
Bestowing, pr. p. (બીસ્ટોઇંગ) આપવામાં. Giving.
Manage, inf. (મૅનેજ) હાથમાં રાખવાને. Make proper use of.

Prudent, a. (પ્રુદન્ત) ડહાપણ ભરેલી. Wise.
Property, n. (પ્રૉપરટી) માલ. Estate.
Counsel, n. (કાઉન્સેલ) સલાહ. Advice.
Thriving, a. (થ્રાઇવિંગ) ચડતી કળાને પામતું, આબાદ થતો. Getting on.
Citizen, n. (સીટીઝન) શેહેરના હક ભોગવનાર મનુષ્ય. Man of trade.
Deeply, ad. (ડીપ્લી) ઘણીજ. Greatly.
Win, inf. (ઉવિન) મેળવવાને. Gain.
Affection, n. (અફેકશન) પ્યાર. Love.
Behaviour, n. (બીહેવિઅર) ચાલચલણ. Conduct.
Modest, v. (મોડેસ્ત) મલાજા ભરેલી. Not boastful.
Attained, v.= ધણી થયો, મેળાવી. Became the possessor of, L. teneo I hold.
Coming of age,=પુકત ઉમરનો (૨૧ વર્ષનો). Twentyfirst birthday, attaining the age of.
Position, n. (પોઝીશન) ઓધ્ધો. Rank, L. pono I put.
Respected, v. (રીસ્પેકટેડ) માન પામતું. Honoured.
Member of Parliament, વિલાયતની કાયદા બાંધનારી સભાનો સભાસદ A person elected to represent others in the House of Commons. Fr. Parler to speak.
Knighted, v. (નાઇટેડ) સરનો ખેતાબ લીધો હતો. Given the title of Sir.
Fulfilling, pr. p. પુરું પાડતાં. Bringing to pass.
Prophecy. n (પ્રોફેસી) ભવીસ્યની વાત. Something foretold.
Uttered, p. p. (અટર્ડ) બોલેલી. Spoken of.
Fancied, v. (ફેન્સીડ) વિચાર્યું. Imagined.
Entertained, v. t. (એન્ટરતેન્ડ) પરોણાગત કરી. Treated

hospitably L. inter between, and teneo I hold.
Style, n. (સ્ટાઇલ) રીત. Fashion.
Loyally, ad. (લૅાયલી) નિમકહલાલીથી. Faithful to his king, faithfully.
Replied, (રિપ્લાઇડ) જવાબ દીધો. Answered.
Subject, n. (સબ્જેક્ટ) પ્રજા. People.
Supported, v. (સપૅાર્ટેડ) પાળતો હતો. Gave maintenance.
Charity, n. (ચૅરિટિ) ધર્મ. Kindness to the poor.
Memory, n. (મેમરી) મન. Mind.
Regretted by all, સઘળાઓની દીલગીરી સાથે. All became sorry, lamented.

GRUMBLE AND CHEERY.—I.

ગ્રમ્બલ અને ચીરી.-૧.

Millers, n. (મીલર્સ) દળવાનો ધંધો કરનાર. Those who attend mill.
Neighbouring. a. (નેબરિંગ) પાસેના. Adjacent.
Looked upon, (લુકડ અપૅાન) ગણતું. Regarded as.
Merriest, a. (મેરિઅસ્ટ) સૈાથી આનંદી. Most gay.
Alive, a. (અલાઇવ) જીવતો. In life.
Found fault, v. વાંક કાઢતો. Picked some defect, L. fallo I deceive.
Partner, n. (પાર્ટનર) ભાગીઓ Shareholder.
Weather, n. (વેધર) હવા. Climate.
Accidents, n. (એક્સિડેન્ટ્સ) ઓચિંતા આફત. Sudden harms, L. ad to and cado I fall.
Folks, n. (ફોક્સ) લોકો. People.

Sole, a. (સોલ) માત્ર. Only.
Scarce, a. (સ્કૅર્સ) દુર્લભ. Difficult to be obtained.
Stroll, inf. (સ્ટ્રોલ) ફરવું. Wander, walk idly about.
Grumble, n. (ગ્રમ્બલ) બડબડવું. Murmur.
Blithely, ad. (બ્લાઇધલી) આનંદી રીતે Merrily.
Lark, n. (લાર્ક) લાર્ક પક્ષી. A singing bird.
Set off, v. (સેટ્ઑફ) નિકલ્યા. Went out, started.
Turn, n. (ટરન) વલાણ. Bend.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડો. Not broad.
Cave n. (કેવ) ગુફા. Cavern.
Chalky, a. (ચૅાકી) ચાકથી ભરેલું. Full of chalk.
Drew, v. આવ્યા Came near.
Shrill, a. (શ્રીલ) તીણો. Sharp, acute.
Screamed out, v. (સ્ક્રીમ્ડ આઉટ) બુમ પડી, કિકિયારી નીકળી. Uttered a sharp outcry, shrieked forth.
Lump, n (લમ્પ) જથ્થો. Mass, heap.
Close, a. (ક્લોઝ) નજદીક. Near, L. claudo I shut.
He set his shoulder to work, કામ કરવા લાગ્યો. He began to work.
Fellows, n. (ફેલોઝ) લોકો. Friends.
Queerest, a.=અજાયબ તરેહના. Oddest.
Chins, n. (ચીન્સ) હડપચી. Points of the under jaw.
Frogs, n. (ફ્રૉગ્સ) દેડકાઓ. Amphibious animals remarkable for their activity in swimming and leaping.
In return for his kindness, તેની માયાના બદલામાં. In compensation for the kindness shewn.
Under weight or work, ઘણો બોજો લાધેલો હોય અથવા તો ઘણુંજ કામ આપ્યું હોય. Subjected to heavy load

or pressure of work.

Scampered. (સ્કૅમ્પર્ડ) ઉતાવળે નાશી ગયા. Ran with speed.

Chorus, n. (કોરસ) એકઠું રાગમાં ગાવુંને નાચવું તે. A choral dance.

Smiling, a.=હસતાં. Laughing.

Out weigh, v. ઘણી થાય, સૌથી સરસ થાય. Exceed in value by possessing.

Toil, v t. (ટૉઇલ) મેહેનત કરવી. Labour.

Heedless, a. (હીડલેસ) બેદરકાર. Indifferent.

Chatter, n. (ચૅટર) ઠાલાવાત. Idle talk.

Coil, n. (કૉઇલ) ગડબડ Bustle, trouble.

Muttered, v t. (મટર્ડ) બડબડયો. Murmured.

Trudged, v. (ટ્રજડ) ચાલી ગયા. Walked.

Made up his mind, ઠરાવ કર્યો. Resolved.

Odd, a. (ઑડ) અજાયબ જેવું. Queer.

Grim-looking, a. (ગ્રિમ લુકિંગ) બીહામણા ચેહેરાનો. Of ghastly aspect.

Sleek, a. (સ્લીક) સુવાળું. Soft, glossy.

At his own price, પોતે જે કીમ્મત આપે તે. At the price fixed by him only, L. precium, price.

Sound, a. (સાઉન્ડ) તંદરોસ્ત. Healthy.

Vicious, a. (વીશીઅસ) પાપી. Wicked.

Clumsy, a. (કલમઝી)ઓદાની, બેડોળ. Odd.

Switch, n. સ્વીટ્ચ) ફટકો. Stroke.

Clapped, v. (કલૅપ્ડ) દાબ્યા Pressed.

Held his tongue,=મુગો રહ્યો. Kept quiet.

Purchase, n (પરચેસ) ખરીદી. What he had bought.

GRUMBLE AND CHEERY.-II.

ગ્રમ્બલ અને ચીરી.-૨.

Manger, n. (મૅન્જર) ઘોડાને ચારો નિરવાની જગા. Place in which horses are fed, L. mando I eat.
Bin, n. (બીન) અનાજનો દાબડો. Corn chest.
Sacks, (સૅકસ) કોથળાઓ. Bags.
Slacked his pace. ચાલવામાં ધીમો થયો. Lessened his speed, L. passus step.
Trotted on, v. કુદતા કુદતા ચાલ્યો. Moved faster.
Lively, a. (લાઇવલી) હસમુખુ, આનંદી. Merry.
Sprightly, a. (સ્પ્રાઇટલી) ચંચળ. Active.
Worse-tempered, a. નઠારા સ્વભાવનો. Bad natured.
Dislike, n. (ડીસ્લાઇક) અપ્રીતી, નાખુશી. Aversion, hatred.
Ducked, v. (ડકડ) પાણીમાં ડબુકીઆ ખવડાવ્યાં. Plunged in water.
Dragged, v. (ડ્રૅગ્ડ) ખેંચ્યો. Pulled.
Briers, n. (બ્રાયર્સ) કાંટાના ઝાડો. Prickly plants.
Soused, v. (સાઉઝડ) ડુબાડ્યો. Ducked.
Ditch, n (ડીચ) ખાઇ. Trench in the earth.
Brooded over this, વિચાર્યું. Thought.
Opportunity, n. (ઑપૉર્ચ્યુનીટી) તક. Occasion
Revenge, n. (રિવેન્જ) વેર, કીનો. Returning evil for evil; malicious infliction of pain or injury in return, L. re back and vindicare to assert authority.
Declared, v. કહ્યું. Said, L. de down and clarus clear.

Thriving, a. (થ્રાઇવીંગ) ચઢતી કળાને પામતું. Prosperous.
Parish, n. (પૅરિશ) શેહેર. Town.
Made overseers, સંભાળ આપી, દેખરેખ આપી. Given the care.
Harsh, a. (હાર્શ) સખત, કરડું. Rough, severe, hard.
Tyrant, n. (ટાયરન્ટ) જુલમી. A hard man, one who does not consider another's feelings.
He could not avoid. આપ્યા વગર ચાલેજ નહી. Could not but give.
Forgiven, v. (ફરગીવન) માફ કીધું. Let go.
Harm, inf. (હાર્મ) ઇજા કરવાને. Injure.
Plans, n. (પ્લૅન્સ) યુક્તીઓ. Schemes.
Baffled, u. (બૅફલ્ડ) અટકાવ થયો હતો. Checked.
Some how or another=એક કે બીજી રીતે. In one way or another.
Stable. n. તબેલો. A shed to keep horses in.
Was housed, v. તબેલામાં બાંધ્યો હતો. Was stabled.
Creeping, pr. p. (ક્રિપિંગ) ધીમેથી જતો. Going with a slow pace.
The instant he opened it, જેવું બારણું ઉઘાડ્યું. The moment he opened it.
Rushed, v. (રશ્ડ) ધસારામાં આવ્યા. Came in force.
Promised, v. (પ્રૉમીસ્ડ) આગમચથી જાહેર કીધું હતું. Declared beforehand.
Set up a shout, બુમો પાડવા માંડી. Commenced bowling out.
Poked, v. (પોક્ડ) ભોકવા માંડયું. Thrust with anything pointed.
Pinched, v. (પીન્ચડ) ભોકયું. Pierced.

Hay-bands, n (હે-બૅન્ડસ) ભારા બાંધવાની દોરીઓ. Strings for binding hay.
Untied, v. છોડયો. Loosened.
Ill luck (ઇલ-લક) કમનસીબ. Misfortune.
Bade, v. (બેડ) હુકમ કીધો. Ordered.
Shaking, a. (શેકિંગ) હીલતું. Moving.
Out of sight. નજર બહાર ગયો. Disappeared.
Dame, n. (ડેમ) બાઇરી. Lady.
Dairy, n, (ડેરી) દુધ દહી બનાવવાની જગા. The place where milk is set for cream.
Sour, a. (સોર) ખાટું. Bitter, acid.
Mistletoe, n. એક જાતનો રોપો. A climbing plant with white berries.
Sorrowed, v. (સૉરોડ) દલગીર થયો. Became sorry.
Endeth, v. (ઍન્ડેથ) છેડો આવે છે. Terminates, ends.

TWENTY RULES AND MAXIMS.

વિસ નીયમ અને કેહેવતો.

Rules, n. (રૂલ્સ) કાયદાઓ. Regulations.
Maxims, n. (મૅકસીમ્સ) કેહેવતો. Proverbs, L. magnus great.
Polite, a. (પોલાઇટ) નરમાશ ભરેલા. Courteous, refined in manners, L. polio to polish.
Please, મેહેરબાની કરીને. Kindly, L. placeo to. please.
Teacher, n. (ટીચર) શીક્ષક. Master.
Clergyman, n. (કલરજીમૅન) પાદરી. A man regularly authorized to preach the gospel and administer its ordinances.

Mark, n. નિશાની. Token, sign.
Respect, n. (રીસ્પેક્ટ) આબરૂ. Honour, L. re back and specio to look.
Step aside, v. બાજુ ચાલવું. Walk aside.
Tidy, a. (ટાઇડિ) સ્વચ્છ. Clean.
Person, n. (પરસન) શરીર. Body.
Obey, v (ઓબે) હુકમ પાળવો. Follow orders.
Promptly, ad. ઝડપથી, તાકીદથી. Hastily, quickly.
Feelings, n. લાગણી, દીલ. Heart.
Rudely, ad. (રૂડલી) અસભ્યતાથી. Roughly.
Oath. n. (ઓથ) સોગંદ. Swearing.
Indulge, v. (ઇન્ડલ્જ) ખુશી થવું. Take pleasure in.
Foul, a. (ફાઊલ) ખોટું. Wrong, bad.
Banish, inf. (બૅનિશ) દુર કરો. Avoid.
Company, n. (કમ્પની) મંડલી. Society. L. con together and panis bread.
Reward, n. ઇનામ. Prize.
Duty, n. (ડ્યુટિ) ફરજ. Obligation, L. de down and habeo I have.
Master, v. (માસ્ટર) પક્કી રીતે શીખો. Be competent.
Will master you=તમને જેર કરશે. Will overpower you.
Lying, n. જુઠું બોલવું. Speaking untruth.
Cowardly, a. હીચકારા ભરેલું. Mean, wanting courage.
Contentment, n (કન્ટેન્ટમેન્ટ) સંતોષપણું. Satisfaction.
Care, n. (કેર) ચીંતા. Concern.
Palace, n. (પૅલેસ) હવેલી, મેહેલ. A magnificent house in which king resides.

Covet, v. (કવેટ) લોભ કરવો. Desire to obtain by unlawful means. L. con together and voveo I wish for.

Property, n. (પ્રૉપરટી) માલ. Estate, L. proprius one's own.

Cheerfully, ad. (ચીઅરફુલી) આનંદીથી. Merrily.

Neighbour, n. (નેબર) પડોશી. One who lives near to one another.

BE KIND. માયાળુ થાવો.

Loved, v.(લવ્ડ) હેત કીધું. Regarded with af-fection.

Fondly, ad. (ફૉન્ડલી) ઘણી મમતાથી. With abcent love.

He caught the first accents that felt from thy tongue, જે બોલ તું બોલતો તો તે તે પાલતો તો. He fulfilled what you desired.

Joined, v. (જૉઇન્ડ) ભેલાયો હતો. Mixed.

Innocent, a. (ઇનોસન્ટ) નિર્દોષ. Pure, harmless. L. in not and noceo I hurt.

Glee, n, (ગ્લી) મઝા. Pleasure, Joy.

Locks, n. (લૉકસ) વાલો, ગુચ્છાઓ Hair.

Intermingled with gray. ધોળા રંગથી ભેલાયલા છે. Mixed with whitest hair.

Footsteps, n. (ફુટસ્ટેપ્સ) પગલાં. Steps in walking.

Feeble, a. (ફીબલ) નબલાં. Weak.

Brow, n. (બ્રાઊ) ભવાં. Forehead.

Traces, n. (ટ્રેસીસ) નીશાનીઓ Marks. [affection.

Cherish, v. (ચૅરિશ) પ્રીતી કરવી, પાલવું. Treat with

Comfort, v. (કમ્ફર્ટ) દીલાસો આપો. Console.
God giveth her breath, ખુદા જીવતી રાખે. God keeps her living.
Accents, n. (એક્સન્ટસ) શબ્દો. Words. L. ad to and cano I sing
Dearth, n. (દર્થ) ઉદાશી. Gloominess, barrenness.
Kindness. n. પ્યાર. Love.
Fade, v. (ફેડ) કરમઇ જાય છે. Wither.
As their birth, શરૂઆતમાં. In the commencement.
Fathoms, n. (ફેધમ્સ) વામ. A measure of length containing six feet.
Sparkles, v. (સ્પારકલ્સ) ચળકે છે. Glitters, shines.
Blessings, n. (બ્લેસિન્ગ્સ) સુખ. Happiness.
Crown, n. (ક્રાઉન) સણગારવું. Adorn.
Garland, n. (ગારલન્ડ) હાર Wreath.
Precious, a. (પ્રશીઅસ) કીમતી. Valuable, L. pretium price.
Renown, n. (રીનાઉન) કીર્તી, નામદારી. Glory, reputation, L. nomen, name.

ADVICE TO BOYS.

છોકરાઓને સલાહ.

Slave, n. (સ્લેવ) ગુલામ. A mean person.
Coward, (કાઉઅર્ડ) હિચકારો, નીચ. Timid, mean.
Clever, a. (ક્લેવર) ચાલાક. Expert.
Ruses, n. યુક્તિઓ, હીકમતો. Plans, contrivances.
Excuses, n. (એક્સક્યુઝીસ) બાહનાં. Pleas offered in extenuation of a fault.

Sneaking, a. ચાપલુસી ખોર, ખુશામત ખોર. Mean.
Pitiful, a. (પિતિફુલ) ધિક્કાર ભરેલો, કંગાળ. Miserable.
Knave, n. (નેવ) ઠગ, લુચ્ચો માણસ. Rogue.
Frank, a. (ફ્રૅન્ક) Candid, open.
Rank, n. (રૅન્ક) હોદ્દો. Position.
Cleave, v. વળગી રેહેવું. Adhere.
Right, a. ખરૂં. True L. rectus straight.
Mien, n. (મીન)દેખાવ. Deportment, aspect.
Temper, n. (ટેમ્પર) સ્વભાવ. Nature.
Ween, v. (ઊવિન) ધારવું. Think.
Refined, a. (રીફાઇન્ડ) ચોખ્ખું, સુધરેલું. Polished.
Visible, a. (વિઝિબલ) ખુલ્લું. Transparent as glass, L. video I see.
Shamming n. (શૅમિન્ગ) ફરેબ, ઢોંગ. Deceiving by pretences.
Fun, n. (ફન)મશ્કેરી. Joke.
In earnest. ખરી રીતેબી. Seriously.

LUCY GRAY, લ્યુસી ગ્રે

Lantern, n. (લૅન્ટર્ન) ફાનસ. A vessel in which light is placed and preserved.
Returned, v. (રિટર્ન્ડ) પાછી આવી. Came back.
Bridge, n. (બ્રિદજ) પુલ. A structure across a river.
Foot marks, n. પગલાં. Foot-steps.
Slipped, v. (સ્લીપ્ડ) સરી ગઇ. Slided.
Edge, n. (એડજ) કોર. End.
Incident, n. (ઇન્સીડન્ટ) બનાવ. Event, L. in and cado I fall.

Founded, v. (ફાઉન્ડેડ) રચેલી. Based.
Took place, v. થઇ. Happened.
Crossed, v. (ક્રૉસ્ડ) પસાર થઇ ગઇ. Passed.
The wild. જંગલ. Forest.
Chanced to see, (ચાન્સડ ટુ સી) જોવાને બન્યુ, એકાએક જોવામાં આવી. Happened to see, L. cado I fall.
Break of day, પોહો ફાટતાંજ. At day break.
Solitary, a. (સૉલિટરી) એકલી. Lonely.
Mate, n. (મેટ) સાથી. Companion, friend.
Comrade, n. (કૅામરેડ) સાથી. Companion, friend.
Wide, a. (ઉવાઇડ) બોહોળા. Evtensive. [plain.
Moor, n. (મૂર) ભિનાસ ને ઘાસવાલું મેદાન. Green, open
Spy, v. (સ્પાઇ) જોવું. See, L. specio I see.
Fawn, n. (ફૅાન) નાનુ હરણ. Young deer.
Hare, n. (હૅર) સસલું. Well-known timid animal with long ears and short tails.
Green, n. (ગ્રીન) મેદાન. Meadow.
Gladly, ad ખુશીથી Merrily.
Stormy, (સ્ટૉર્મી) તોફાની. Tempestuous.
Scarcely, ad. કવચિતજ Hardly.
Hook, n. (હુક) ખીલી, સાંકળ Latch.
Minister, a. (મિનિસ્ટર) દેવળનું. Church.
Snapped, v. (સ્નૅપ્ડ) તોડી. Tore, broke.
Fagot-band, (ફૅગટ-બૅન્ડ) લાકડાં બાંધેલા તેનો બંધ. Band round a bundle of sticks.
Plied, v. (પ્લાઇડ) ચાલુ રાખ્યું. Kept.
Blither, a. (બ્લાઇધર) વધારે સુખી. Happier.
Roe, n. (રો) હરણી. Female deer.
Wanton, a. (ઉવૅાન્ટન) રમતીયાલ. Playful, Frisky.

Disperse, v. (ડીસ્પર્સ) વિખેરી નાંખવું. Scatter, throw about.
Wandered, v. (વૉન્ડર્ડ) રખડી. Rambled.
Wretched, a. (રેચેડ) દુખી થયલાં. Miserable.
Shouting, pr. p. બુમ પાડતાં. Bowling, howling.
To serve them for a guide, ભોમીઆ તરીકેની કામ લાગે. To be useful as a guide.
Furlong, n. (ફરલૉંગ) એક જાતનો માપ. (આઠ ફરલાંગનો એક માઇલ) Eight furlongs make a mile.
Spied, v. (સ્પાઇડ) જોયું. Saw.
Print, n. (પ્રિન્ટ) પગલાંની નીશાની. Mark of steps.
Steep, a. ઊભી. Precipitate.
Tracked, v. (ટ્રેકડ) બરોબર ચાલ્યા. Followed.
Hawthorn hedge. ઝાડીની વાડ. Inclosure made of hawthorn.
Maintain, v. (મેનટેન) કેહે છે. Say strongly, hold true.
Trips, v. (ટ્રીપસ) ખુશીથી નાચે છે. Dance from gladness.

THE PET LAMB. વહાલું ઘેટાનું બચ્ચું.

Describes, v. (ડિસ્ક્રાઇબ્સ) વર્ણન કરેછે. Relates, Defines. L. de and seribo I write.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી. Attempted.
Fastened, v. (ફાસન્ડ) બાંધેલું હતું. Tied.
Dew, n. દવ. Moisture from the air.
Fast, ad. (ફાસ્ટ) ઝડપથી. જોસમાં. In force; forcibly.
Blink, inf. (બ્લિન્ક) ચલકવું. Twinkle.
Pretty, a, (પ્રેટિ) સુંદર. Fair.

Creature, n. પ્રાણી. Animal. L, creo I create.
Hedge, n. (હેડજ) ઝાડી. Bushes.
Espied, v. (એસ્પાઇડ) જોયું. Saw.
Maiden, n. (મેડન) છોકરી. Girl.
Slender, a. (સ્લેન્ડર) પાતલું. Thin.
Tethered, v. (ટેધર્ડ) બાંધેલું હતું. Tied.
Kneel, v. (નીલ) ઘુંટણીએ બેસવું. Sit upon the knees, rest on the bended knees.
Meal, n. (મીલ) ખાનું. Food.
Lovely, a. મનોહર, વ્હાલું લાગે એવું. Charming.
Of rare beauty, અતીશય સુંદર. Exceedingly beautiful.
Watched, v. (વૉચ્ડ) જોયું. Saw.
Can, n. (કૅન) વાસણ. Vessel.
Stay, v (સ્ટે) થોભવું. Stop.
What ails thee, તુંને શું છે. What is the matter with thee.
Board, n. (બોર્ડ) ખોરાક. Food.
Plot, n. (પ્લૉટ) જગા. Piece of ground.
Rest, v. (રેસ્ટ) આરામ લેવો. Lie down.
Flocks, n. (ફ્લૉકસ) ટોળું. Numbers.
Blessed, a. (બ્લેસેડ) સુખી Happy.
Roam, v. (રોમ) ભટકવું. Wander.
Nurse, n. (નર્સ) આયા. Maid servant.
Dam, n. (ડૅમ) મેંઢાની મા. Mother sheep.
Yean, v. દરકાર કરે છે. Care for.
Brook, n. (બ્રૂક) નાળું. A small natural stream of water.
Draughts, n. (ડ્રાફ્ટસ) ગોતો. Drinks.

Pastime, n. મશ્કેરી, મજાક. Fun.
Roar, v. (રોર) ગર્જના કરે છે. Make a loud noice.
Prey, n. (પ્રે શીકાર. Food
Raven, n. (રેવંન) કુડી ખાનારૂં પક્ષી. A bird of prey.
Bleat, v. (બ્લીટ) બુમ પાડેછે. Cry.
Break of day, n. સવારનું પોહોર. Dawn.

THE HOMES OF ENGLAND.

વેલાતના ઘરો.

Pleasant, a. (પ્લૅઝન્ટ) મનોરંજક. Interesting, agreeable, L. placeo I please.
Description, n. (ડીસ્ક્રીપશન) વર્ણન. Narration, L. de and scribo I write.
Kinds. n. (કાઇન્ડસ) જાતો. Sorts.
Feel, v. (ફીલ) લાગે છે. Think.
Humble, a(અમ્બલ) ગરીબ Poor, L. humilis ground.
Stately, a. (સ્ટેટલિ) ભપકાદાર. Very grand.
Ancestral trees, બાપ દાદાના હાથના રોપેલા ઝાડો. Trees planted by forefathers,
Deer, n. હરણ. An untamed beast like a stag.
Bound, v. (બાઉન્ડ, કુદે છે. Spring.
Gleam, n. (ગ્લીમ) ઝળઝળાટ. Brightness.
Swan, n. (સ્વૉન) રાજહંસ. A web-footed bird resembling a goose.
Glides. v. (ગ્લાઇડઝ) ધીમે ધીમે ચાલે છે. Passes slowly.
Hearths, n. (હાર્થસ) તાપણીની જગ્યા. A pavement or floor of stone in a chimney on which a fire is made.

Ruddy, a. (રડી) રાતું. Bright red.
Hamlet fanes, (હેમલેટ ફેન્સ) ગામના દેવળો. Village churches.
Orchards, n. (ઑારચર્ડસ) ફળોની વાડીઓ. Fruit gardens.
Peep, v. (પીપ) જોય છે. Look closely.
Nook, n. (નુક) ખુણું. Corner.
Eaves, n. (ઇવ્ઝ છજાનું. Overhanging part of roof.
Hut, n. (હટ) ઝુપડુ. Cottage.
Native proof, બાહદુર અથવા મજબુત. Brave or strong.
Hallowed, a. (હૅલોડ) પવીત્ર. Holy.
Groves, n. (ગ્રોવ્ઝ) નાના જંગલો. Small woods.
Sod. n. (સૉડ) જેમા ઘાસની જડ ચોંટેલી હોયછે તેટલું જમીનનું પડ. That stratum of earth on the surface which is filled with grass.

THE GRAVES OF A HOUSEHOLD.

એક ઘર કુટુંબની કબરેા.

Brought up, p. p. (બ્રૉટ) પળાયલા. Nourished.
Reared, p.p. (રીઅર્ડ) ઉછરેલા. Trained up.
Paths, n (પાથ્સ) રસ્તાઓ. Ways.
Glee, n. (ગ્લી) આનંદ. Mirth, Joyousness.
Severed, v. (સેવર્ડ) છુટા પડેલાં. Separated.
Mount, n. (માઉન્ટ) પાહાડ. Mountain.
Fond, a. (ફૉન્ડ) માયાળુ Kind.
Folded flower, n. સુતેલું બચ્ચું. Sleeping child.
Cedar, n. (સીડાર) દેવદારની જાતનું ઝાડ An ever green tree.
Weep, v. (વીપ) રડવું. Cry.

Vines, n. (વાઇન્સ) દ્રાક્ષના વેલાઓ. Grape plants.
Slain, p. p. (સ્લેન) કપઇ ગયલા Slaughtered.
Blood red field, લડાઇનું રણ. Battle field.
Myrtle, n. (મરટલ) એક જાતનો રોપો. A plant of southern lands.
Fauned, (ફ્ન્ડ) ફુકેલું. Blown upon.
Mingled, v. (મીંગલ્ડ) ભેલઇ ગયલાં. Mixed.
Lit up, v. (લીટઅપ) સળગાવ્યું. Illuminated.
Nought, n. (નૉટ) કંઇ નહી. Nothing.

BRUCE AND THE SPIDER.

બ્રુસ અને કરોળીઓ.

Adversity, d. (અંડવરસીટી) પડતી દશા, આફ્ત. Misfortune, calamity, L ad to and verto I turn.
Flung, v. (ફ્લંગ) પડ્યો. Threw.
Despair, n. (ડિસ્પેર) નાસીપાસી Disappointment, loss of hope, L. de down and spero I hope.
Cave, n. ગુફા. Den, cavern, L. cavus hollow,
Made up his mind, ઠેરાવ કીધો, Determined, resolved.
Struggle, n. (સ્ટ્રગલ) લડાઇ. Fight.
Noticed, v. (નોટીસ્ડ જોયો. Saw.
Slender, a (સ્લેન્ડર) પાતલું. Thin.
Attempt, n. (અટેમ્પટ) કોશેશ Effort, trials, L. tempto I try
Effort, n. (ઍફર્ટ) કોશેસ Attempt, L fortis strong.
Recovered, v. (રીકવર્ડ) પાછું મેળવ્યું. Regained.
Throne, n. (થ્રોન) ગાદી. Royal seat.

Mood, n. (મુડ) મનની હાલત, રીત. Manner; state of mind.

Monarch, n. (મૉનર્ક) રાજા. King, Gr. monos alone and arche rule.

Was beginning to sink. આશા ખોવી, નાસીપાસ થતો હતો. Was beginning to lose hope. was being disappointed.

Deed, n. (ડીડ) કામ. Job, work.

Sad, a. (સૅડ) દીલગીર. Sorrowful.

Pondered, v. (પૉન્ડર્ડ) વિચાર કીધો. Thought, considered, deliberated, L pondeo to weigh.

Give up, v છોડવું. Resign, leave.

Dropped, v. (ડ્રૉપ્ડ) પડ્યો Fell.

Cobweb, n. (કૉબવૅબ) કરોળીઆનુંપડ. Web or net of a spider.

Clew, n. દોરાનીદડી. A ball of thread.

Dome, n. (ડોમ) ઘુંબજ. A spherical or concave ceiling raised over a circular building; inner roof.

Fine, a. પાતલો. Thin.

Divine, v. (ડીવાઇન) કહી શકે. Guess.

Cling, v. (ક્લિન્ગ) વલગી રહેવું. Hold on to.

Crawl, inf. (ક્રાલ) ધીમે ધીમે ચાલવું. Walk slowly.

Endeavour, n. (એન્ડૅવર) કોશેશ. Trying, effort.

Sprawl, n. સુંતાસુતા ખસવું. Creeping with much agitation.

Stay, v. (સ્ટે) થોભવું. Stop.

Second, n. (સેકન્ડ) પળ, Moment.

Utter, ger. (અટર) કેહેવું. Say.

Dizzy, a. (ડિઝી) ચક્કર અથવા તમ્મર આવેલું. Giddy.
Faint, a. (ફેન્ટ) બેભાન. As if dead.
Delicate, a. (ડેલિકેટ) નાજુક, પાતલું. Fine.
Tread, v. (ટ્રેડ) ચાલવું. Walk upon.
Tire, v. (ટાયર) થાકવું. Exhaust.
Swung, v. (સ્વંગ) લટક્યું. Hung.
Strive, v. (સ્ટ્રાઇવ) કોશેસ કરવું. Endeavour, try.
Toils, v. ટૉઇલ્સ) મેહેનત કરે છે. Works.
Tumbles, v. (ટમ્બલ્સ) ગબડી પડેછે. Drops down.
Insect, n (ઇન્સેક્ટ) જીવજંતુ. Small flying animal, L. in into and seco to cut.
Anxious. a. (અંક્શીઅસ) બેચેન. Uneasy.
Win, v. (વિન) જીતવું. Gain his end.
Last pinch, n. પોતાને ચઢવાનો અંત. End of his climbing.
Cot, n. (કૉટ) જગા, ઝુપડું. Cottage; residence.
Bravo. interj. (બ્રેવો) સાબાસ. Well done.
Defied, v. (ડીફાઇડ) હીમ્મત કીધી. સામે થયો. Dared.
Conquered, v. ફત્તેહ પામ્યો. Gained success.
Braced, v. (બ્રેસ્ડ) મજબુત કીધું. Nerved, strengthened, L. brachium arm.
Gossips, n. (ગૉસીપ્સ) વાત કરનારાઓ. Story-tellers.
Fail, v. (ફેલ) ચુકવું. Miss, L. fallor to err.
Pay heed, ધ્યાન આપો. Pay attention.
Beware. v. (બિવેર) સંભાલ લેવો. Take care.
Cowardly, a. (કાવર્ડલી) હીચકારા ભરેલો. Timid, wanting courage to face danger.
Apt, a. (ઍપ્ટ) લાયક. Likely, L. aptus to join.
Want, n. (વૉન્ટ) ગરજ. Need.

Con, v. વાંચ. *Read.*
Strain, n. (સ્ટ્રેન) કવીતા. Poetry.
Remember, (રિમેમ્બર) યાદ કરવું. Call to mind.

THE VILLAGE BLACKSMITH.

ગામજો લુહાર.

Steady, a. (સ્ટેડિ) વધારો કરવામા ચાલુ. Constant in progress.
Faithfully, ad. નિમકહલાલીથી. Honestly.
Attended to the worship of God, ખોદાની બક્તી કરતો હતો. Prayed to God.
Example, n. (એકઝેમ્પલ) દાખલો. Instance.
Worthy, a. (ऊवरधी) लायक. Fit.
Imitation. n. (ઇમીટેશન) ચાલ ચાલવી. Follow accordingly.
Spreading, a. (સ્પ્રેડિંગ) પથરાતું. Extending on all sides.
Smithy. n. (સ્મીથી) લુહારની ઘડવા બેસવાની દુકાન. Place in which blacksmiths work.
Stands, v. આવેલી છે. Is situated.
Mighty, a. (માઇટી) જોરાવર. Strong.
Sinewy, a. (સીન્યુઇ) મજબુત. Full of sinews, strong.
Muscles, n. (મસલ્સ) માંસના તંતુ. Fleshy fibres.
Brawny, a. મજબુત. Powerful.
Crisp, a. (ક્રિસ્પ) કરચલી વળેલાં. Curling, forming into ringlets.
Like the tan, ચામડા રંગવાના મસાલાના જેવું ભુરૂં. Brown like tan for tanning hides.

Sweat, n. (સ્વેટ) પરસેવો Perspiration.
Earns, v. (અર્નસ) કમાય છે. Gets livelihood.
Owes, v. (ઓઝ) કરજમા છે, દેવામાં છે. Is in debt of.
Bellows, n. (બેલોઝ) ધમ્મન. An instrument for blowing fires.
Swing, inf. હીલવવું Move.
Measured, (મેઝર્ડ) સરખા. Proportioned.
Sledge, n. (સ્લેડજ ધન, હથોરી Sledge hammer.
Flaming, (ફ્લેમિન્ગ) બળતાંવાળી. Blazing,
Sexton, n. (સેક્સટન) ઘોર ખોદવાનું કામ કરનાર. Grave digger.
Forge, n. (ફૉર્જ) લુહારનો આતસ-ભઠ્ઠી Smithy fire.
Roar, int. (રોર) અવાજ કરવું. Produce sound.
Sparks, n. (સ્પાર્કસ) ચણગારીઓ. Small particles of fire.
Chaff, n. (ચાફ) છોલાં. Husk.
Thrashing floor. જે જગાપર ઘંઊના છોલાં કડાય છે તે જગા. Place where wheat is thrashed.
Parson, n. (પારસન) ધર્મગુરૂ. Minister.
Preach, inf. (પ્રીચ) ધમ સબંધી ભાષણ કરવું. Give lecture pertaining to religion.
Choir, n. (ક્વાઇર) ગાનારાઓ માટે દેવળમાં કીધેલી જગા. That part of a church appropriated for the singers.
Paradise, n. (પૅરેડાઇસ) બેહુસ્ત. Heaven.
Wipes, v. (ઉવાઇપ્સ) લુછી નાંખે છે. Cleanses.
Task, n. કામ. Work.
Close, n. (ક્લોઝ) છેવટ, અંત. End. [pono I put.
Repose, n. (રીપોઝ) આરામ. Rest, L. re back and

Wrought. (રૉટ) કીધેલું. Framed. worked.
Anvil, n. (ઍન્વીલ) એરણ. Iron block on which smiths hammer and shape their work.

AFTER BLENHEIM.

બ્લેનમ લડાઇ પછી.

Victory, n. (વીક્ટરી) ફત્તેહ, જીત. Battle won.
Skull, n. (સ્કલ) ખોપરી. The long case of the head
Rivulet, n. (રીવ્યુલેટ) નાનો ઝરો. Small stream.
Conversation, n. (કૉન્વરસેશન) વાત. Talk, L. con; and verto I turn.
That leads to the cnversation, જે વાતનું કારણ હતું Which was the cause of talk.
Famous, a. (ફેમસ) મોટી. Great, noted, L. fama fame.
Shocking. a. (શૉકીંગ) અતિશય નાખુશ ઉપજાવે એવો. Disagreeable.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ. View.
Rotting, pr. p. (રૉટિંગ) સડી જવું. Decaying.
Defeated, v. (ડીફિટેડ) હારી ગયા. Beat down.
Sported, v. (સ્પૉરટેડ) રમતા હતા. Played.
Expectant, a. (ઍક્સપૅક્ટન્ટ) જવાબને માટે ખોટી. Waiting for an answer, L. ex out of and specio I see.
Fell, v. (ફેલ) મરી ગયા. Died.
Plough, ger. (પ્લાઉ) હલ ફેરવવો. Furrow.
Plough share, n. હલનું ચવડું-પારાઇ. Blade or cutting part of plough.

Slain. v. (સ્લેન) માર્યા ગયા હતા. Killed.
Wonder-waiting. આશા રાખતો. Expecting.
Rout, n. (રાઉટ) નહાશાનહાશ, લશ્કરનું વીખરાઇ જવું, હાર. Defeat, running away.
Put to rout=હરાવ્યા Defeated.
Quoth, v, (કોથ) કહ્યું. Said.
Make out=સમજવું. Know.
Wasted. ઉજ્જડ થયલો. Laid waste.
Dwelling, n. (ડવેલીંગ) રેહેઠાણ. Residence.
Forced, v. (ફોરસ્ડ) ફરજ પડી હતી. Compelled.
Was washed, v. નાશ કરવામાં આવ્યો હતો. Destroyed; laid bare.
Tender, a. (ટેન્ડર) નાજુક, કુમળાં. Delicate.
Won, v. (ઉવન) મેળવી. Gained.
Wicked, a. (ઉવીકેડ) પાપી. Bad.
Came of it=નીપજ્યું. Was produced, rose from.

GOD SAVE THE GUEEN.

ખોદા રાણીને સલામત રાખે.

Gracious, a. (ગ્રેશીઅસ) કૃપાળુ. Merciful, L. gratia favour.
Noble, a. ઊમદા મોહોટા કુળની Illustrious, of exalted excellence, L. nobilis noble.
Victorious, a. (વિકટોરીઅસ) ફતેહ ભરેલી. Emblematic of conquest.
Glorious, a. (ગ્લોરીઅસ) વખાણવા જોગ, પ્રતાપી. Illustrious, of exalted excellence, L. gloria glory.
Reign, ger. (રેન) રાજ કરવા માટે. Rule.

Choicest, a. (ચૉઇસૅસ્ટ) સૌથી પસંદ કીધેલા. Most splendid.
Gifts, n. (ગિફ્ટસ) બક્ષેસો. Boons, rewards.
Distant, n. (ડિસ્તન્ટ) દુરના. Remote.
Floating, pr, p. (ફ્લોટિંગ) હવામાં ફરતું. Flying.
Breeze, n. (બ્રીઝ) હવા, પવનની લેહેકી. Air.
Flag, n. (ફ્લૅગ) વાવટા. Banner.
Loyal, a. (લૉયલ) રાજભક્ત. Faithful to a prince. L. lex law.

HEARTS OF OAK.

ઓકનો મધ્ય ભાગ.

Sons of the waves= ખલાસીઓ. Sailors
Gallant, a. (ગૅલન્ટ) બહાદુર. Brave.
Steer, v. (સ્ટીઅર) હંકારવું. Direct a ship.
Freemen, n. (ફ્રીમેન) ગુલામ નહી તે. One not a slave, not subject to the power of another.
Tars, n. (ટાર્સ) ખલાસીઓ. Seamen.
Standard, n. (સ્ટૅન્ડર્ડ) વાવટો. Banner.
Watch word, n. ચેતવણીનો શબ્દ. The word used as a signal.

THE BLUE BELLS OF SCOTLAND.

સ્કૉતલૅન્ડના બ્લુ બેલ્સના રોપા.

Fair, a. (ફેર) સુંદર. Beautiful.
Peals, n. (પીલ્સ) મોહટો અવાજ. Loud merry sounds

Fairies, n. (ફેરીઝ) પરીઓ. Imaginary spirits supposed to assume human form.

Tripping, pr. p. (ટ્રીપિંગ થનગન થનગન નાચવું, કૃદંતુ. Dancing from gladness.

Dells, n. (ડેલ્સ) બે પહાડ વચ્ચેની સાંકડી જગ્યા. Small row valleys between two hills.

THE MINSTREL BOY.

વગાડનારો છોકરો.

Girded, v. (ગર્ડેડ) ફરતું કરીને બાંધેલું. Bound by surrounding with any substance.

Wild, a. (ૐઆઇલ્ડ) જેવી તેવી. Rude, not fashionable.

Harp, a (હાર્પ) તંબુરાના જેવું વાજીંત્ર. A musical instrument.

Slung, v. (સ્લંગ) લટકતું હતું. Hung.

Warrior, n. (ૐૉરિઅર) લડવૈઓ. Person engaged in war.

Bard, n. (બાર્ડ) ભાટ, કવી. One who composed and sung warlike songs.

Betrays, v. (બિટ્રેઝ) દગાથી ઉઘાડો પાડેછે. Delivers up Treacherously.

Foeman, n. (ફોમૅન) શત્રુ. Enemy.

Bring under. તાબે કરવું. Subdue

Chords. (કૉર્ડ્ઝ) તાર. Strings.

Sully. (સલી) કલંક લગાડવો. Stain, tarnish, L. solum earth.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપનીએ પ્રગટ કરેલાં પુસ્તકો.

CHEAP AND USEFUL SERIES.

	Rs.	As.	P.
Exhaustive Notes on Lamb's Tales from Shakespeare	0	12	0
Do (with Gujarati Equivalents) ...	1	0	0
Exhaustive Notes on Vicar of Wakefield	0	12	0
Exhaustive Notes on Sandford and Merton	0	10	0
Exhaustive Notes on Traveller with free Paraphrase and Text	0	8	0
Exhaustive Notes on Homer's Iliad Book I...	0	5	0
Paraphrase of Goldsmiths' Traveller ...	0	2	0
Short Sentences for Beginners (English and Gujarati.	0	2	0

શાળોપયોગી પુસ્તકો.

રૉયલ સ્કૂલ પ્રાઇમરના મિનિંગ	૦	૪	૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૧ લાના મિનિંગ...	૦	૬	૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૨ જાના મિનિંગ	૦	૮	૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૩ જાના મિનિંગ	૦	૧૦	૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૪ થાના મિનિંગ	૦	૧૦	૦
રૉયલ રીડર નં૦ ૫ માના મિનિંગ	૦	૧૨	૦
હાવર્ડ કૃત પ્રાઇમરના મિનિંગ (મોટા)	૦	૪	૦
હાવર્ડ કૃત અંગ્રેજી બીજી ચોપડીના મિનિંગ ...	૦	૪	૦

ફારસી આમોદન નામાનો અં॰ ગુ૦ તરજુમો ...	૦	૨ ૦
શાળોપયોગી કોષ્ટકો	૦	૧ ૦
ન્યુ રૉયલ નંબર ૧ લાના મિનિંગ	૦	૬ ૦
ન્યુ રૉયલ નંબર ૨ જાના મિનિંગ	૦	૮ ૦
ન્યુ રૉયલ નંબર ૩ જાના મિનિંગ	૦	૧૦ ૦
ન્યુ રૉયલ નંબર ૪ થાના મિનિંગ	૦	૧૦ ૦
ન્યુ રૉયલ પ્રાઇમરના મિનિંગ	૦	૩ ૦
બાળમિત્રના મિનિંગ	૦	૩ ૦
બાળચિત્ર પે.થી	૦	૧ ૦

વારતાઓનાં પુસ્તકો.

જાળંધર આખ્યાન ...	૧ ૮ ૦	સત્યવંતી આખ્યાન...	૦	૬	૦
મદાલસા આખ્યાન ...	૦ ૮ ૦	કલગી ગાયન સંગ્રહ	૦	૧૨	૦
સ્ત્રી વિલાસ ગરબાવળી	૦ ૮ ૦	મુરખાની વારતા ...	૦	૧૨	૦
સજ્જનતા મેળવવાના સાધન	૦ ૨ ૦	અભીમન્યુનો ચક્રાવો	૦	૮	૦
		ઓખાહરણ... ...	૧	૦	૦
પાર્વતિલક્ષ્મીજીનોસંવાદ	૦ ૧ ૦	સુધન્વા આખ્યાન ...	૦	૬	૦

વલભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૧ લું	૦	૧૨ ૦
વલભકૃત કાવ્ય પુસ્તક ૨ જું	૦	૧૨ ૦
પ્રેમરાય અને પ્રેમગવરી	૦	૪ ૦
શીખામણના ખરડા (સાત પાનામાં)	૦	૩ ૬
સસ્તી સુખડીને સીધપુરની યાત્રા...	૦	૩ ૦
કન્સરટીના ચાવી બુક (વગર ઉસ્તાદે શીકી શકાય એવી)	૦	૩ ૦
ફીડલ ચાવી બુક (વગર ઉસ્તાદે શીખી શકાય એવી)...	૦	૩ ૦
એકોરડીઅન ચાવી બુક (વગર ઉસ્તાદે શીખી શકાય એવી)	૦	૩ ૦

નાટકનાં પુસ્તકો.

ગુલશને બેખાર ઉર્ફે તમાશાહાએ પુરબહાર (કે જેની અંદર ૯ ઉર્દુ ખેલો, જલાસા, બંદગીઓ, બન્જારા-

ના ગાયનો, તથા મુજરાઓમાં ગવાતી ૧૫૦ ગજલોનો સંગ્રહ કીધોછે.	૧	૪	૦
ખેલ સેલાણી અને વિક્રમ ચરીત્ર નાટક...	૦	૬	૦
તમાશાએ નતિજએ અસમત...	૦	૬	૦
અન્જામે સખાવત (ઊર્દૂ બદશાહે ખોદાદોસ્ત)... ...	૦	૫	૦
ચંદન મલ્યાગરી નાટક (છઠી આવૃત્તિ)	૦	૪	૦
મેંકઝના (ઉર્દૂ અફસરે ચરત્તર)...	૦	૪	૦
ગુલશને ખેદાદ (ઉર્દૂ શીરીં ફરહાદ)	૦	૪	૦
તોહફયે દીલકોશા (ઉર્દૂ નઇ ઇન્દર સભા)	૦	૨	૦
સોબને અસર અથવા મોહન દુઃખદર્શક	૦	૩	૦
નકશે શુલેમાનીનો ઉરદુ ખેલ	૦	૩	૦
ગુલશને બાહાર અફઝા (ઉર્દૂ નઈ દરીઆઇ ઇન્દર સભા)	૦	૨	૦
મઝહબે ઇશ્ક (ઉર્દૂ બકાવલીઓ તાજુલમુલ્ક)... ...	૦	૬	૦
અન્જામે સુખન (ઉર્દૂ તીરીયા ચરત્તર)...	૦	૩	૦
ગુલશને બેખાર (ઉર્દૂ બુલબુલે બીમાર)	૦	૩	૦
અલીબાબા ચાલીસ ચોર...	૦	૩	૦
દાદે દરિયા (ઉર્દૂ બાદશાહ ખુદાદાદ)......	૦	૪	૦
ઇશ્ક નવ બાહાર (ઉર્દૂ ચંદ્રબદન મોહીયાર)	૦	૨	૦
નંદરાજા અને સતિ સુલોચનના ગાયનો... ...	૦	૨	૦
ધ્રુવ આખ્યાનના ખેલમાં ગવાતાં ગાયનો	૦	૧	૬
રસીકાનો અતિ રમુજી ફારસ	૦	૧	૦
નવા હરિશ્ચંદ્ર તારામતિના ના૦ ગવાતાં ગાયનો... ...	૦	૧	૦
નવાં નળદમયંતી નાટકમાં ગવાતાં ગાયનો	૦	૦	૬
સવાઇ ઠગનો રમુજી ફારસ	૦	૧	૬
ચાલાક શકરબી તથા ચુરૂજીની ગડબડનો ફારસ ...	૦	૧	૩
મોતીશા અને દાહી વહુનો ફારસ	૦	૨	૦
અકસીરે આઝમ ઉર્દૂ તીલસ્માતે સુલેમાની	૦	૧	૬
ગુલીસ્તાને ખાન્દાને હામાન...	૦	૪	૦

ગુલીસ્તાને રાગ ભાગ પેહેલો(પ્રખ્યાત ગાનારીના ગાયનો.)૦ ૩ ૦

ચંદ્રસેનને ચંદ્રપ્રભા ના ટક... ... ...૦	૬	૦	ચાંપરાજહાડાના ગાયનો ૦	૧	૦
અંધા દુઃખદર્શક ...૦	૬	૦	ભરથરીના ગાયનો ...૦	૧	૬
બમાશાએ ચાંદની ...૦	૪	૦	કામાવતી નાટક... ...૦	૪	૦
નયરંગે ઇશ્ક ...૦	૪	૦	ફસાનએ અજાયબ ...૦	૪	૦
ગુલેબકાવલી નવી ...૦	૪	૦	બકાવલીના ગાયનો ...૦	૧	૬
લયેલી મજનુ ...૦	૨	૦	હામાનના ખેલનાગાયનો૦	૧	૬
જલસએ સનોબર ...૦	૩	૦	બનજારાના ગાયનો ...૦	૦	૯

બીજા નાટકના તથા પરચુરણ પુસ્તકો.

હિંદુસ્તાની ગાયન સંગ્રહ ભાગ ૧, ૨, ૩, દરેકનો...૧ ૦ ૦
સાતમે હામાન ઉર્ફે ફરેબે અજાજીલ ૦ ૮ ૦
અંજામે ઉલ્ફત ઉર્ફે હુમાયુન નાસીર ૦ ૬ ૦
હાતમીન તએ ઉર્ફે અફસરે સખાવત ૦ ૬ ૦
ઇન્સાફે માહમુદશાહ ગજનવી ૦ ૮ ૦
જુલ્મે અઝલગ ઉર્ફે જૈસા બો વૈસા લો ૦ ૬ ૦
ફરેબે ફીતના ઉર્ફે ચાહતે જર ૦ ૬ ૦
નકલ નુરૂદ્દીન ઔર હુસન અફરોઝ ૦ ૨ ૦

જફાએ સીતમગર ...૦	૬	૦	સદેવંત સાવલીંગા ...૦	૧	૬
બેનજીર બદરે મુનીર...૦	૪	૦	કામસેન રસીકાનાગાયન૦	૧	૦
પુરન ભગત ૦	૪	૦	ઓખાહરણનો ઓપેરા૦	૧	૦
ફીસાનએ અજાઇબ ...૦	૮	૦	રૂકસમણી હરણ.....૦	૧	૦
અએફુસ સુલેમાન ...૦	૬	૦	ગોપીચંદ નાટક (ગુજરાતી) ૦	૬	૦
ખ્વાબે મોહબ્બત ...૦	૬	૦	મૃચ્છકટીક નાટક ...૦	૬	૦
અજાઓબાને પરસ્તાન ૦	૬	૦	કરણ ઘેલાના ગાયન...૦	૧	૦
ગુરૂરે રાઅદશાહ.....૦	૬	૦	મદાલસા... ... ...૦	૧	૦
જાંગીરશાહ ગોહર ...૦	૩	૦	વિરસિંહ ચન્દ્રિકા ...૦	૧	૦
સકુન્તલા... ... ...૦	૩	૦			

मराठी पुस्तकें.

मराठी हावर्ड प्रायमरचे शब्दार्थ भाषांतरसह...	...	...०	४	०
,, न्युरायल प्रायमर व नं. १ चे ,, ,,	...	...	८	०
,, ,, ,, २ चे ,, ,,	...	...०	८	०
,, ,, ,, ३ चे ,, ,,	...	...०	१०	०
,, मुळाक्षर	...	...०	१	०
,, इंद्रसभा	...	...०	२	०
,, सिंहासन बत्तिशी	...	...०	४	०

એ સિવાએ દરેક જાતની નાટકની, વારતાઓની, અંગ્રેજી, ગુજરાતી, ઉરદુ ચોપડીઓ પણ મળશે, જથ્થાબંધ લેનારને કમીશન ઘણુંજ સારૂં આપવામાં આવશે.

મેહેતા જમનાદાસ ભગવાનદાસની કુંપની;

મૅનૅજર **જમનાદાસ ભગવાનદાસ**

ઠેકાણું—મુંબઇમધ્યે ભુલેશ્વર આગળ.

BOMBAY

PRINTED AT THE Anglo-Jewish and Vernacular Press.